

Mose Nhoma A Eto So Anan

Anaase
Numeri

Nnipakan

¹ AWURADE kasa kyerEE Mose wɔ Ahyiae Ntamadan a ewɔ Sinai nweatam so. Eyi sii wɔ mfe abien a Israelfo fii Misraim no akyi, ɔsram a eto so abien no da a edi kan. ɔkae se: ² “Gyina Israelfo no mmusuakuw ne wɔn mmusua so kan wɔn nyinaa. Kyerew ɔbarima biara din. ³ Wo ne Aaron na moɛkan mmarima a wɔadi mfe aduonu no ne nea eboro saa a wotumi kɔ ɔsa. ⁴ ɔbarima a ofi abusuakuw biara mu a ɔyɛ ntuanoni na eɛɛ sɛ ɔboa mo.

⁵ “Mmarima a wɔbeboa mo no din ni:

- “Ruben abusuakuw no ntuanoni ne Sedor babarima Elisur;
- ⁶ Simeon abusuakuw no ntuanoni ne Surisadai babarima Selumiel;
- ⁷ Yuda abusuakuw no ntuanoni ne Aminadab babarima Nahson;
- ⁸ Isakar abusuakuw no ntuanoni ne Suar babarima Netanel;
- ⁹ Sebulon abusuakuw no ntuanoni ne Helon babarima Eliab;
- ¹⁰ Yosef mmabarima no:
Efraim abusuakuw no ntuanoni ne Amihud babarima Elisama;
- Manase abusuakuw no ntuanoni ne Pedahsur babarima Gamaliel;
- ¹¹ Benyamin abusuakuw ntuanoni ne Gideoni babarima Abidan;

- ¹² Dan abusuakuw ntuanoni ne Amisadai babarima Ahieser;
¹³ Aser abusuakuw ntuanoni ne Okran babarima Pagiel;
¹⁴ Gad abusuakuw ntuanoni ne Deguel babarima Eliasaf;
¹⁵ Naftali abusuakuw ntuanoni ne Enan babarima Ahira.”

¹⁶ Eyinom ne mmarima a woyii wɔn fii nnipa no mu, a wɔyɛ wɔn agyanom mmusua no ntuanifo.

¹⁷ Mose ne Aaron faa saa nnipa a wɔabobɔ wɔn din yi, ¹⁸ na da a edi kan wɔ ɔsram a ɛto so abien no mu no, wɔfrɛɛ ɔmanfo no nyinaa. Nnipa no nam wɔn mmusuakuw ne wɔn mmusua so kyerɛɛ wɔn anato na wɔkyerɛw mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea ɛboro saa no din mmaako mmaako, ¹⁹ sɛnea AWURADE hyɛɛ Mose no. Enti ɔkan wɔn wɔ Sinai sare so.

²⁰ Ruben a ɔyɛ Israel abakan asefo:

Wɔkyerɛw mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea ɛboro saa a wotumi kɔ ɔsa no, wɔkyerɛw wɔn din mmaako mmaako sɛnea wɔn mmusua te. ²¹ Nnipa dodow a wofi Ruben abusuakuw no mu no yɛ mpem aduanan asia ne ahannum (46,500).

²² Simeon asefo:

Mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea ɛboro saa a wobetumi akɔ ɔsa no, wɔkyerɛw wɔn din mmaako mmaako sɛnea wɔn mmusua te. ²³ Nnipa dodow a wofi Simeon abusuakuw no mu no yɛ mpem aduonum akron ne ahaasa (59,300).

²⁴ Gad asefo:

Wɔkyerɛw mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea ɛboro saa a wobetumi akɔ ɔsa no din sɛnea wɔn mmusua te. ²⁵ Nnipa dodow a wofi Gad abusuakuw no mu no yɛ mpem aduanan anum ahansia ne aduonum (45,650).

²⁶ Yuda asefo:

Wɔkyerɛw mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea ɛboro saa a wobetumi akɔ ɔsa no din sɛnea wɔn mmusua te. ²⁷ Nnipa dodow a wofi Yuda abusuakuw no mu no yɛ mpem aduɔson anan ne ahansia (74,600).

²⁸ Isakar asefo:

Wɔkyerɛw mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea ɛboro saa a wobetumi akɔ ɔsa no din sɛnea wɔn mmusua te. ²⁹ Nnipa dodow a wofi Isakar abusuakuw no mu no yɛ mpem aduonum anan ne ahannan (54,400).

³⁰ Sebulon asefo:

Wɔkyerɛw mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea ɛboro saa a wobetumi akɔ ɔsa no din sɛnea wɔn mmusua te. ³¹ Nnipa dodow a wofi Sebulon abusuakuw no mu no yɛ mpem aduonum ason ne ahannan (57,400).

³² Yosef mmabarima no:

Efraim asefo:

Wɔkyerɛw mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea ɛboro saa a wobetumi akɔ ɔsa no din sɛnea wɔn mmusua te. ³³ Nnipa dodow a wofi Efraim abusuakuw no mu no yɛ mpem aduanan ne ahannan (40,500).

³⁴ Manase asefo:

Wɔkyerɛw mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea ɛboro saa a wobetumi akɔ ɔsa no din sɛnea wɔn mmusua te. ³⁵ Nnipa dodow a wofi Manase abusuakuw no mu no yɛ mpem aduasa abien ne ahannu (32,200).

³⁶ Benyamin asefo:

Wɔkyerɛw mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea ɛboro saa a wobetumi akɔ ɔsa no din sɛnea wɔn mmusua te. ³⁷ Nnipa dodow a wofi Benyamin abusuakuw no mu no yɛ mpem aduasa anum ne ahannan (35,400).

³⁸ Dan asefo:

Wɔkyerɛw mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea ɛboro saa a wobetumi akɔ ɔsa no din sɛnea wɔn mmusua te. ³⁹ Nnipa dodow a wofi Dan abusuakuw no mu no yɛ mpem aduosia abien ne ahanson (62,700).

⁴⁰ Aser asefo:

Wɔkyerɛw mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea ɛboro saa a wobetumi akɔ ɔsa no din sɛnea wɔn mmusua te. ⁴¹ Nnipa dodow a wofi Aser abusuakuw no mu no yɛ mpem aduanan baako ne ahannum (41,000).

⁴² Naftali asefo:

Wɔkyerɛw mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea ɛboro saa a wobetumi akɔ ɔsa no din sɛnea wɔn mmusua te. ⁴³ Nnipa dodow a wofi Naftali abusuakuw no mu no yɛ mpem aduonum abiɛsa ne ahannan (53,400).

⁴⁴ Eyinom ne mmarima a Mose ne Aaron ne

Israel mmusuakuw dumien no ntuanofu kan wɔn. ⁴⁵ Israelfo a na wɔadi mfe aduonu anaa nea ɛboro saa no a wobetumi adɔm Israel as- raafodɔm no nso, wogyinaa wɔn mmusua so kan wɔn. ⁴⁶ Na wɔn nyinaa dodow yɛ mpem ahansia ne abiɛsa ne ahannum aduonum (603,550).

⁴⁷ Mmusua a wɔwɔ Lewi abusuakuw no de, wɔankan wɔn anka wɔn a aka no ho. ⁴⁸ Na AWURADE aka akyerɛ Mose se, ⁴⁹ “Nkan Lewifo abusuakuw no, na mfa wɔn nka Israelfo a wɔaka no ho. ⁵⁰ Fa Ahyiae Ntamadan no ho dwumadi hyɛ Lewifo no nsa. Wɔnhwɛ nneɛma a wɔde asiesie mu ne nea ɛkeka ho nyinaa so. Wɔn na wɔbɛsoa Ahyiae Ntamadan no ne mu nneɛma, wɔbɛhwɛ so na wɔatenatena ho. ⁵¹ Bere biara a ɛsɛ sɛ wotu Ahyiae Ntamadan no, Lewifo no na ɛsɛ sɛ wotutu, na baabiara a wɔde besi no, wɔn na wɔbɛyɛ. Onipa foforo biara a wɔbɛbɛn ho no, wobekum no. ⁵² Israel abusuakuw biara benya ne tenabea ne ne frankaa. ⁵³ Lewifo no besisi wɔn ntamadan atwa Ahyiae Ntamadan no ho ahyia, sɛnea ɛbɛyɛ a Onyankopɔn abufuwhyew remma Israelfo no so. Lewifo no na wɔbɛhwɛ Ahyiae Ntamadan no so.”

⁵⁴ Israelfo no yɛɛ eyinom nyinaa sɛnea AWURADE hyɛɛ Mose no.

2

Israel Mmusuakuw Atenae Ho Nhyehyɛ

¹ AWURADE ka kyerɛɛ Mose ne Aaron se: ² “Abusua biara benya n’afa wɔ atenae ho, na kuw biara bɛtena n’abusua frankaa ase. Na mmusua no atenae ahorow no mfimfini na wɔde Ahyiae Ntamadan no besi.”

³ Apuei fam,

baabi a owia pue fi hɔ no na εεε sε Yuda nnipa nkyekyεmu ahorow no nyinaa bɔ wɔn atēnae wɔ wɔn frankaa ase. Yudafo ntuanoni ne Aminadab ba Nahson. ⁴ Na ne dɔm no ano si mpem aduɔson anan ne ahansia (74,600).

⁵ Isakar abusuakuw na wobedi so. Wɔn ntuanoni ne Suar babarima Netanel. ⁶ Na ne dɔm no ano si mpem aduonum anan ne ahannan (54,400).

⁷ Sebulon abusuakuw na wobedi so. Wɔn ntuanoni ne Helon babarima Eliab. ⁸ Na ne dɔm no ano si mpem aduonum ason ne ahannan (57,400).

⁹ Enti na nnipa dodow a wɔwɔ Yuda atēnae no nyinaa sēnea wɔn nkyekyεmu te no ano si mpem ɔha aduɔwɔtwe asia ne ahannan (186,400). Sε Israelfo no tu a, saa mmusuakuw abiεsa yi na edi kan.

¹⁰ Anafo fam na Ruben nnipa nkyekyεmu ahorow no nyinaa bεbɔ wɔn atēnae de wɔn frankaa asi. Wɔn ntuanoni ne Sedeur babarima Elisur. ¹¹ Ne dɔm ano si mpem aduanan asia ne ahannum (46,500).

¹² Simeon abusuakuw na wobedi so. Wɔn ntuanoni ne Surisadai babarima Selumiel. ¹³ Ne dɔm ano si mpem aduonum akron ne ahaasa (59,300).

¹⁴ Gad abusuakuw na wobedi so. Wɔn ntuanoni ne Reuel babarima Eliasaf. ¹⁵ Na ne dɔm ano si mpem aduanan anum ahansia ne aduonum (45,650).

¹⁶ Na mmarima a wɔwɔ Ruben atēnae ne sēnea wɔn nkyekyεmu te no ano si mpem ɔha aduonum baako ahannan ne aduonum (151,450). Na sε Israelfo tu a, wɔn na wɔto so abien.

¹⁷ Afei Lewifo no de Ahyiae Ntamadan befi wɔn atēnae

mfimfini hɔ akɔ. Mmusuakuw no nyinaa beko no nnidiso sɛnea wɔn atɛnae nhyehyɛ te wɔ wɔn mmusuakuw mfrankaa akyi.

- ¹⁸ Efraim abusuakuw befa atɛnae hɔ atɔɛ fam adi wɔn abusua frankaa akyi. Wɔn ntuanoni ne Amihud babarima Elisama. ¹⁹ Ne dɔm ano si mpem aduanan ne ahannum (40,500).
- ²⁰ Manase abusuakuw na wobedi so. Wɔn ntuanoni ne Pedahsur babarima Gamaliel. ²¹ Ne dɔm ano si mpem aduasa abien ne ahannu (32,200).
- ²² Benyamin abusuakuw na wodi so. Wɔn ntuanoni ne Gideoni babarima Abidan. ²³ Ne dɔm ano si mpem aduasa anum ne ahannan (35,400).
- ²⁴ Na mmarima a wɔwɔ Efraim atɛnae ne sɛnea wɔn nkyekyɛmu te no ano si mpem ɔha ne awotwe ne ɔha baako (108,100). Na sɛ Israelfo tu a, wɔn na wɔto so abiɛsa.
- ²⁵ Dan abusuakuw befa atifi fam adi wɔn abusua frankaa akyi. Wɔn ntuanoni ne Amisadai babarima Ahieser. ²⁶ Ne dɔm ano si mpem aduosia abien ne ahanson (62,700).
- ²⁷ Aser abusuakuw no bedi so. Wɔn ntuanoni ne Okran babarima Pagiell. ²⁸ Ne dɔm ano si mpem aduanan baako ne ahannum (41,500).
- ²⁹ Naftali abusuakuw no bedi so. Wɔn ntuanoni ne Enan ba Ahira. ³⁰ Ne dɔm ano si mpem aduonum abiɛsa ne ahannan (53,400).
- ³¹ Mmarima a wɔwɔ Dan atɛnae no ano si mpem ɔha aduonum ason ne ahansia (157,600).
- ³² Sɛɛ na Israelfo a wɔkan wɔn mmusuakuw mmusuakuw no te. Wɔn a wɔwɔ atɛnae

hɔ nyinaa, sɛnea wɔn nkyekyɛmu te no ano si mpem ahansia ne abiɛsa ahannum ne aduonum (603,550). ³³ Sɛnea AWURADE hyɛɛ Mose no, wɔankan Lewifo no anka Israelfo no ho.

³⁴ Enti Israelfo yɛɛ biribiara sɛnea AWURADE hyɛɛ Mose no. Wɔbobɔɔ wɔn atɛnae, tenatɛnaa wɔn frankaa ahorow ase, na wɔnantew nnidiso nnidiso sɛnea wɔn mmusua ne wɔn afi te.

3

Lewifo

¹ Eyi ne nea ɛfa Aaron ne Mose mmusua ho bere a AWURADE kasa kyerɛɛ Mose wɔ Sinai Bepɔw so no.

² Aaron mmabarima din na edidi so yi: Nadab, n’abakan, Abihu, Eleasar ne Itamar. ³ Eynom ne Aaron mma a wɔasra wɔn ngo na wɔayi wɔn asi hɔ sɛ asɔfo. ⁴ Nadab ne Abihu de, wowuwuu wɔ AWURADE anim bere a wɔhyew afɔrebɔde wɔ ogya a ɛmfata so wɔ Sinai sare so no. Na wonni mma nti, Eleasar ne Itamar nko ara na wɔsom sɛ asɔfo, bere a wɔn agya Aaron te ase no.

⁵ AWURADE ka kyerɛɛ Mose se: ⁶ “Frɛ Lewifo no, na fa wɔn ma ɔsɔfo Aaron sɛ n’abofo. ⁷ Wɔbɛyɛ adwuma wɔ Ahyiae Ntamadan no mu ama ɔsɔfo Aaron ne nnipa no nyinaa. ⁸ Afei, wɔbɛhwɛ nneɛma a wɔde siesie Ahyiae Ntamadan mu no so de asi Israelfo no anan mu ayɛ asodi a wɔyɛ wɔ Ahyiae Ntamadan no mu. ⁹ Fa Lewifo no ma Aaron ne ne mmabarima; wɔn ne Israelfo a wɔde wɔn bɛma no korakora. ¹⁰ Ma Aaron ne ne mmabarima no nsom sɛ asɔfo; onipa foforo biara a ɔbɛbɛn kronkronbea hɔ no, ɛsɛ sɛ wokum no.”

¹¹ AWURADE ka kyerEE Mose se, ¹² “Mayi Lewifo no afi Israelfo no mu de wɔn asi Israel babea biara abakan a ɔyɛ ɔbarima anan mu. Lewifo no yɛ me de, ¹³ efise abakan biara wɔ me. Bere a mikunkum mmakan wɔ Misraim no, migyaw Israel mmakan, sɛ wɔyɛ nnipa anaa mmoa. Wɔyɛ me dea. Mene AWURADE.”

¹⁴ Afei, AWURADE ka kyerEE Mose wɔ Sinai sare so se, ¹⁵ “Kan Lewifo no wɔ wɔn mmusua ne afi mu. Kan ɔbarima biara fi nea wadi ɔsram baako so.” ¹⁶ Enti Mose kan wɔn sɛnea AWURADE hyɛɛ no no.

¹⁷ Eyinom ne Lewi mmabarima:

Gerson, Kohat ne Merari.

¹⁸ Gerson asefo ni:

Libni ne Sime.

¹⁹ Kohat asefo:

Amram, Ishar, Hebron ne Usiel.

²⁰ Merari asefo:

Mahli ne Musi.

Eyinom ne Lewifo, sɛnea wɔn mmusua ne wɔn afi te.

²¹ Gerson asefo no na wɔyɛ mmusua a wofi Libni ne Sime ase.

²² Na Gersonfo mmabarima a wɔadi ɔsram ne nea ɛboro saa a wofi Gerson mmusua mu no dodow yɛ mpem ahanson ne ahannum (7,500).

²³ Wɔn atenae wɔ Ahyiae Ntamadan no akyi wɔ atɔɛ fam.

²⁴ Na Gersonfo no ntuanoni ne Lael babarima Eliasaf.

²⁵ Saa mmusua abien yi na na wɔhwɛ Ahyiae Ntamadan no ne ne nkataho no ne ɔkwan nkataano no so.

²⁶ Afei, na wɔhwɛ adiwo nkataano a etwa Ahyiae Ntamadan no ho ne afɔremuka ne adiwo nkataano

nhoma ne εηϞ nneεma a wϞde di dwuma ahorow no nyinaa so.

²⁷ Kohat asefo ye mmusua a wofi Amram, Ishar, Hebron ne Usiel ase.

²⁸ Na Kehat mmusua no mu mmarima a wϞadi Ϟsram ne nea εboro saa no dodow ye mpem awotwe ne ahansia (8,600).

WϞn na na wϞhwe kronkronbea no so.

²⁹ WϞmaa wϞn atenaε wϞ Ahyiae Ntamadan no anafo fam.

³⁰ Na Kohatfo ntuanoni no ne Usiel babarima Elisafan.

³¹ Saa mmusua anan yi na na wϞhwe apam adaka, Ϟpon, kaneadia, afϞremuka ahorow, ne nea εkeka ho a na wϞde di dwuma wϞ kronkronbea hϞ, mfimfimi ntwantam ne nneεma a wϞde di dwuma ahorow wϞ hϞ nyinaa no so.

³² Aaron babarima ϞϞfo Eleasar no na na Ϟye Ϟpanyin wϞ Lewifo no nyinaa so. Ϟyeε no panyin wϞ asϞfo a wϞhwe kronkronbea no so.

³³ Na Merari asefo no ye mmusua a wofi Mahli ne Musi ase.

³⁴ Merarifo mmusua no mu na mmarima a wϞadi Ϟsram ne nea εboro saa no dodow ye mpem asia ne ahannu (6,200).

³⁵ Merari abusua no ntuanoni ne Abihail babarima Suriel,

na wϞtenaa Ahyiae Ntamadan no atifi fam.

³⁶ Dwumadi a wϞde hyεε saa mmusuakuw abien yi nsa ne sε, wϞbεhwe Ahyiae Ntamadan no nnyinaso so. Afei, wϞbεhwe mmeamu nnua, mpuran, nsisiso ne εho nneεma a wϞde di dwuma no nyinaa, ³⁷ ne mpuran a εwϞ adiwo hϞ nyinaa ne ne nsisiso, nnyinaso, ne ntampehama nyinaa, wϞbεhwe so.

³⁸ Ahyiae Ntamadan no apuei fam, nea owia pue fi no, wogyaw maa Mose ne Aaron ne ne mmabarima sɛ wonsisi wɔn ntamadan wɔ hɔ.

Saa nnipa yi na na wosi Israelfo no anan mu di Ahyiae Ntamadan no ho dwuma nyinaa.

Obi foforo biara a ɔbɛbɛn kronkronbea hɔ no, ɛsɛ sɛ wokum no.

³⁹ Lewifo a AWURADE hyɛɛ Mose ne Aaron sɛ wɔnkan wɔn sɛnea wɔn mmusua te a ɔbarima biara a wɔadi ɔsram ne nea ɛboro saa ka ho no dodow yɛ mpem aduonu abien (22,000).

⁴⁰ AWURADE ka kyerɛɛ Mose se, “Kan Israelfo mmakan a wɔyɛ mmarima na wɔadi ɔsram ne nea ɛboro saa no, na kyerɛw wɔn din. ⁴¹ Lewifo no bɛyɛ me de. Ma wonsi Israelfo mmakan nyinaa anan mu, na Lewifo nyɛmmao mmakan nsi Israelfo nyɛmmao mmakan anan mu. Mene AWURADE.”

⁴² Enti Mose kan Israelfo mmakan nyinaa sɛnea AWURADE hyɛɛ no no. ⁴³ Mmakan mmarima a wɔadi ɔsram ne nea ɛboro saa no a ɔkyerɛw wɔn din no ano si mpem aduonu abien ahannu ne aduɔson abiɛsa (22,273).

⁴⁴ Afei, AWURADE ka kyerɛɛ Mose se, ⁴⁵ “Ma Lewifo nsi Israelfo mmakan anan mu. Na Lewifo nyɛmmao mmakan nso nsi Israelfo nyɛmmao mmakan anan mu. Lewifo yɛ me dea. Mene AWURADE. ⁴⁶ Ansa na mubegye Israelfo mmakan ahannu aduɔson abiɛsa no a wɔboro Lewifo no dodow so no, ⁴⁷ momma wontua ti ade, sɛnea hyiadan mu nnwetɛbona te, a emu duru yɛ gram aduonum nson. ⁴⁸ Fa ti ade sika no ma Aaron ne ne mma.”

⁴⁹ Enti Mose gyigyee Israelfo ahannu aduɔson abiɛsa a na wɔboro Lewifo no dodow so no ti ade. ⁵⁰ Sika a

wogyigye no nyinaa ano sii dwetε kilogram dunum ne fa. ⁵¹ Na Mose de maa Aaron ne ne mmabarima sεnea AWURADE hyεε no no.

4

Kohar Mmabarima

¹ AWURADE ka kyerεε Mose ne Aaron se: ² “Kan Kohatfo no dodow a wɔwɔ Lewifo no abusua mu. ³ Saa nnipakan yi bεyε mmarima nko ara a wɔadi fi mfe adu-asa kosi aduonum a wobetumi ayε adwuma wɔ Ahyiae Ntamadan mu.

⁴ “Kohat mma no dwumadi ne sε wɔbεhwε akronkronne no so wɔ Ahyiae Ntamadan no mu. ⁵ Sε wɔretu afi atēnae hɔ a, Aaron ne ne mma mmarima na wobedi kan akɔ Ahyiae Ntamadan no mu akɔfa nkataanim no de akata adaka no ho. ⁶ Afei, wɔde abirekyi nhoma bεkata nkataanim no ho na wɔde ntama tuntum akata abirekyi nhoma no ho na wɔde nnua a wɔde soa adaka no ahyehyε ne nkaa no mu.

⁷ “Afei, wɔmfa ntama tuntum nsew ɔpon a Daa Daa Brodo no da so no so; na wɔmfa mprete, nsanka, ne adidi nkankyee ne ɔnom afɔre nkuruwa no; brodo no ngu ntama no so ara. ⁸ Wɔde ntama kɔkɔɔ bεkata so na wɔasan de abirekyi nhoma akata ntama kɔkɔɔ no so. Na afei, wɔde nnua a wɔde bεsoa no ahyehyε ɔpon no mu.

⁹ “Esε sε wɔde ntama tuntum kata kanēdua no, akānea no, adabaw no, nkuku apampaa no ne ngo tumpan no ho. ¹⁰ Saa nneεma yi nyinaa nso wɔde abirekyi nhoma a εyε den bεkata ho na wɔde nea wɔakyekyere no nyinaa abegu ɔpon no so.

¹¹ “Esε sε wɔde ntama tuntum kata sikakɔkɔɔ afɔremuka no so na wɔsan de abirekyi nhoma kata so bio na wɔde nnua a wɔde soa no hyehyε afɔremuka no mu.

¹² “Hyiadan no mu som no ho nneɛma a aka no nyinaa, ɛsɛ sɛ wɔde ntama bibiri kyekyere ho a wɔde abirekyi nhoma asan akyekyere ho na wɔde ato mpata a wɔde soa no so.

¹³ “ɛsɛ sɛ wotu nsɔ no nyinaa fi afɔremuka no mu gu, na wɔde ntama kɔkɔ kyekyere ho. ¹⁴ ɛsɛ sɛ wɔde afɔremuka no ho ɔsom nneɛma nyinaa gu ntama no so. Saa nneɛma no ne nkankyee a wɔnoa mu, adinam, sofi, ne nkankyee a wɔde nsu a wɔde pete gu mu. ɛsɛ sɛ wɔde abirekyi nhoma kata ne nyinaa so na wɔde nnua a wɔde soa no gu faako a ɛsɛ sɛ wɔde gu.

¹⁵ “Sɛ Aaron ne ne mma mmарima no wie kronkronbea hɔ nneɛma no anoboa a, Kohat ne n’abusuafo bɛba abɛsoa akɔ baabiara a wɔretu nneɛma akɔ. Nanso wonni ho kwan sɛ wɔde wɔn nsa ka nneɛma a ɛho tew no bi. Wɔyɛ saa a, wobewuwu. ɛsɛ sɛ Kohat mmabarima no soa nneɛma a ɛwɔ Ahyiae Ntamadan no mu no.

¹⁶ “Aaron babarima Eleasar a ɔyɛ ɔsɔfo no na ɔbɛhwɛ ngo a wɔde bɛsɔ kanea, nnuhuam, daa aduan a wɔde bɔ afɔre, ɔsra ngo ne Ahyiae Ntamadan no nyinaa so. Biribiara a ɛwɔ Ahyiae Ntamadan no mu no nso, ɔbɛhwɛ so.”

¹⁷ Afei, AWURADE ka kyerɛɛ Mose ne Aaron se, ¹⁸ “Monhwɛ sɛ wɔrentwa Kohatfo abusuakuw no mfi Lewifo mu. ¹⁹ Sɛ wɔresoa nneɛma a ɛho tew no a, nea ɛsɛ sɛ wɔyɛ a wɔrenwuwu ni: ɛsɛ sɛ Aaron ne ne mma mmарima no ne wɔn kɔ hɔ kɔkyerɛ wɔn ade a ɛsɛ sɛ wɔn mu biara soa. ²⁰ ɛnsɛ sɛ Kohatfo no kɔ hɔ kɔhwɛ akronkronne no koraa, na wɔanwuwu.”

Gerson Mmabarima

²¹ AWURADE ka kyerɛɛ Mose se, ²² “Kan Gerson asefo a wɔfra Lewifo abusua mu no, ²³ fi mmарima a wɔadi mfe aduasa kosi aduonum a wobetumi ayɛ adwuma kronkron wɔ Ahyiae Ntamadan mu hɔ no so.

²⁴ “Gerson mmusua no dwuma a wobedi ni: ²⁵ Wɔbɛsoa ntama a etwa Ahyiae Ntamadan mu hɔ, Ahyiae Ntamadan no ankasa ne nea ɛkata ho, abirekyi nhoma nkuruso ne ntama a ɛsɛn Ahyiae Ntamadan no ano no. ²⁶ Afei, wɔbɛsoa nkataho a ɛkata adiwo hɔ fasu no ho no. Wɔbɛsoa ntama a etwa adiwo hɔ kwan no ano ne afɔremuka ne Ahyiae Ntamadan no ntam no. Wɔbɛsoa afɔremuka no, ntampehama ne nea ɛkeka ho nyinaa. Wɔn na ɛsɛ sɛ wɔhwɛ twe eyinom nyinaa. ²⁷ Aaron anaa ne mmabarima no bi tumi ma Gerson asefo no bi dwuma di. ²⁸ Eyi ne Gersonfo no adwuma wɔ Ahyiae Ntamadan no mu. ɛsɛ sɛ wodi Aaron ba Itamar a ɔyɛ ɔsɔfo no nan ase.

Merari Mmabarima

²⁹ “Kan Merari asefo a wɔfra Lewifo abusua mu no. ³⁰ Kan mmarima a wɔadi mfe aduasa kosi aduonum so a wobetumi ayɛ adwuma wɔ Ahyiae Ntamadan mu hɔ. ³¹ Sɛ wɔpagyaw Ahyiae Ntamadan no a, wɔn na ɛsɛ sɛ wɔsoa ne nnyinaso, nnua a esisi mu, ne nsisiso, ³² mpuran a wɔde yɛɛ adiwo hɔ afasu no ne ne nsisiso, nnyinaso, ntampehama ne biribiara a wɔde di ho dwuma. Fa dwumadi ahorow no hyɛ nnipa a wobɛbobɔ wɔn din no nsa. ³³ Merari asefo no, Aaron babarima Itamar na ɔbɛhwɛ wɔn so.”

³⁴ Enti Mose ne Aaron ne mpanyimfo no bi kɔkan Kohatfo

³⁵ a mmarima a wɔadi mfe aduasa kosi aduonum nyinaa a wobetumi ayɛ Ahyiae Ntamadan mu adwuma ka ho, ³⁶ na wohuu sɛ wɔn nyinaa dodow yɛ mpem abien ne ahanson aduonum. ³⁷ Eyinom ne Kohat asefo dodow a na wɔsom wɔ Ahyiae Ntamadan no mu Wɔyɛɛ eyinom nyinaa de dii AWURADE ahyɛde a ɔmaa Mose no so.

³⁸ Wɔkan Gersonfo no mmusua ne wɔn mmusuakuw.
³⁹ Wɔkan mmarima a wɔadi mfe aduasa kosi aduonum a wobetumi ayɛ adwuma wɔ Ahyiae Ntamadan no mu. ⁴⁰ Wɔn nyinaa dodow yɛɛ mpem abien ahansia ne aduasa. ⁴¹ Enti na Gersonfo a wɔfata sɛ wɔsom wɔ Ahyiae Ntamadan no mu no nyinaa dodow ne no. Mose ne Aaron na wɔkan wɔn sɛnea AWURADE hyɛɛ wɔn no.

⁴² Merarifo no nso, wɔkan wɔn mmusua ne wɔn mmusuakuw.
⁴³ Wɔkan wɔn mmarima a wɔadi mfe aduasa kosi aduonum a wɔfata sɛ wɔyɛ adwuma wɔ Ahyiae Ntamadan no mu. ⁴⁴ Wɔn nyinaa dodow yɛɛ mpem abiɛsa ne ahannu. ⁴⁵ Enti Merarifo a wɔfata sɛ wɔsom wɔ Ahyiae Ntamadan no mu no nyinaa dodow ne no. Mose ne Aaron na wɔkan wɔn sɛnea AWURADE hyɛɛ Mose no.

⁴⁶ Enti Mose ne Aaron ne Israel mpanyimfo nam Lewifo no mmusua ne wɔn afi so kan wɔn nyinaa. ⁴⁷ Mmarima a na wɔadi fi mfe aduasa kosi mfe aduonum no nyinaa a na wɔfata sɛ wɔyɛ adwuma wɔ Ahyiae Ntamadan no mu hɔ no ne wɔn a wɔbɛsoa akɔ no ⁴⁸ dodow yɛ mpem ahanwɔtwe ahannum ne aduwɔtwe.

⁴⁹ AWURADE hyɛ a ɔhyɛɛ Mose no nti na wɔnam so kan nnipa no.

5

Israelfo Atenae Hɔ Kronkronyɛ

¹ Eyi ne mmara a AWURADE san hyɛ maa Mose: ² “Ka kyerɛ Israelfo no se, ɛsɛ sɛ wɔpam akwatafo nyinaa fi

atenae hɔ. Wɔn a kuru atutu wɔn ne wɔn a wɔde wɔn nsa akɔka funu nti wɔn ho agu fi nyinaa no, esɛ sɛ wɔpam wɔn. ³ Mmarima ne mmea nyinaa ka ho. Yi wɔn nyinaa fi hɔ, sɛnea ebeyɛ na atena a me ne mo bɛtena no ho rengu fi.” ⁴ Wodii AWURADE mmara no so.

⁵ Afei, AWURADE ka kyerɛɛ Mose se, ⁶ “Ka kyerɛ Israelfo no se, sɛ ɔbarima o, ɔbea o, odi AWURADE huammɔ a, eyɛ bɔne. ⁷ Esɛ sɛ ɔka ne bɔne na ade a owiae no, otua ho ka nyinaa na ɔsan de ɛho ka no nkyɛmu ɔha mu aduonu ka ho de ma onipa ko a ɔbɔɔ no korɔn no. ⁸ Na sɛ onipa ko a wɔyɛɛ no bɔne no awu na onni obusuani biara a ɔbɛn no a wobetua ho ka ama no, na esɛ sɛ wotua ma ɔsɔfo a, esɛ sɛ wɔde odwennini ka ho sɛ mpatade. Eyɛ AWURADE de. ⁹ Akyɛde kronkron a Israelfo de bɛkyɛ ɔsɔfo no yɛ ne de. ¹⁰ ɔsɔfo biara bɛfa akyɛde kronkron biara a ne nsa bɛka.”

¹¹ AWURADE ka kyerɛɛ Mose se, ¹² “Ka kyerɛ Israelfo no se, sɛ ɔbarima bi yere kɔbɔ aguaman ¹³ nanso onhu aɛm no mu nokware na onya ɔdanseni ¹⁴ na ɔtwe ho ninkunu na ɔnte ne ho ase a, ¹⁵ ɔbarima no de ne yere no bɛkɔ ɔsɔfo anim a ɔbea no ho afɔrebɔde a eyɛ atokosiam a wɔmfaa ohuam ngo mfrae lita abien ka ho. Efisɛ eyɛ ninkutwe afɔrebɔ. ɛno na ebɛma nokware ada adi ama wɔahu sɛ ɔbea no di fɔ anaa odi bem.

¹⁶ “ɔsɔfo no de ɔbea no bɛba Awurade anim, ¹⁷ na wasaw Ahyiae Ntamadan no mu mfutuma de afra nsu kronkron* a egu asuhina kɛse bi mu no. ¹⁸ ɔbɛsan ne ti a wakyekyere no na ɔde ninkunu afɔrebɔde no agu ne nsam de ahwɛ sɛ ɔbarima no nsusuwii no yɛ nokware ampa ara anaasɛ ɛnyɛ nokware. ɔsɔfo no begyina n’anim a okura nsu nwenweenwen a ɛde mmusu ba no. ¹⁹⁻²² ɔbɛma no aka ntam sɛ onnim aɛm no ho hwee na waka akyerɛ no se, sɛ wo ne ɔbarima biara nnae ka wo kunu nko ara

* ^{5:17} Nsu kronkron ne mfutuma a wɔde afra no kyerɛ atɛntrenee a wobebu nnebɔneyɛfo no.

ho de a, ɛno de, wo ho nteƵ mfi nsu nwenweenwen a ɛde mmusu ba yi ho. Na sɛ woabɔ aguaman a, ɛno de, AWURADE bɛdome wo wɔ wo nkurɔfo mu. ɔbɛma wo srɛ aporɔw na wo yafunu ahon. Na ɔbea no bɛka se, ‘Yiw, saa na ɛsɛ sɛ ɛba.’

²³ “ɔsɔfo no bɛkyerɛw nnome yi nyinaa agu nhoma bi mu na wahohoro agu nsu nwenweenwen no mu. ²⁴ Sɛ ɛsɛ sɛ ɔbea no nom nsu no na sɛ ɔnom wɔ bere a wayɛ bɔne a, ɛyɛ nwenweenwen wɔ ne mu. ²⁵ Afei, ɔsɔfo no begye ninkunu afɔrebɔde no afi ɔbea no nsam na wahinhim wɔ AWURADE anim na ɔde akɔ afɔremuka no so. ²⁶ ɔbɛsaw ne nsa ma de asi ne nyinaa anan na wahyew no wɔ afɔremuka no so na wama ɔbea no anom nsu no. ²⁷ Sɛ ne ho agu fi na wabɔ aguaman atia ne kunu a, nsu a wanom no bɛyɛ nwenweenwen wɔ ne mu na ne yafunu ahon na ne srɛ aporɔw na wayɛ nnome wɔ ne nkurɔfo mu. ²⁸ Sɛ ɔyɛ kronkron a ɔmmɔɔ aguaman a, wɔrenhaw no, na ɛrenkyɛ, obenyinsɛn.

²⁹ “Eyi ne mmara a ɛfa ɔbea a ne bra nye na ne kunu tƵe ne ho ninkunu ³⁰ de hwehwɛ mu hu sɛ odi ne kunu nokware anaa onni no nokware no ho. ɔde no bɛba AWURADE anim na ɔsɔfo no adi dwuma a wɔabobɔ so no nyinaa. ³¹ Wɔrenni ne kunu no asɛm wɔ baabiara sɛ wama ɔyare bɔne bi aba ne yere so, ɛfisɛ ɛyɛ ɔno ara na ɔma ɛbaa saa.”

6

Ahotuafo Mmara

¹ AWURADE san ka kyerɛɛ Mose se, ² “Ka kyerɛ Israelfo no se, sɛ ɔbarima anaa ɔbea kɔyɛ Nasareni de tew ne ho wɔ AWURADE anim a, ³ ɛno akyi, saa bere a ɔwɔ ahotew no mu no, onni ho kwan sɛ ɔnom nsa a ɛyɛ den anaa bobesa anaa nsa a emu kaw. ⁴ Saa bere no mu no, onni ho

kwan sɛ odi biribiara a efi bobɛ mu, sɛ ɛyɛ n'aba anaa ne hono.

⁵ “Saa bere no mu no, ɛnsɛ sɛ oyi ne tinwi, efisɛ ɔyɛ kronkron na wɔatɛw ne ho ama AWURADE; ɛno nti na ɛsɛ sɛ ɔma ne tinwi fuw no.

⁶ “Ne bɔhyɛ no nna no mu a watew ne ho ama AWURADE no, onni ho kwan sɛ ɔkɔ owufo ho. ⁷ Sɛ owufo no yɛ n'agya, ne na, ne nuabarima anaa ne nuabea koraa a, ɔnnkɔ ne ho, efisɛ ɔda so hyɛ ne bɔ a ɔhyɛ de tew ne ho maa Onyankopɔn no ase. ⁸ Saa bere no mu nyinaa, wɔatɛw ne ho ama AWURADE.

⁹ “Sɛ obi wu tɔ ne nkyɛn de gu ne ho fi a, nnanson akyi no, ɛsɛ sɛ oyi ne tinwi a ɛho agu fi no. Afei, wobedwira ne ho a fi fi a owufo no de aka no no ho. ¹⁰ N'adekyee a ɛyɛ da a ɛto so awotwe no, ɛsɛ sɛ ɔde nturukuku abien anaa mmorɔnomma mma abien brɛ ɔsɔfo wɔ Ahyiae Ntamadan no kwan ano. ¹¹ ɔsɔfo no de nnomaa no mu baako bɛbɔ bɔne ho afɔre na ɔde ɔbaako abɔ ɔhyew afɔre, na ayɛ mpata ama nea ne ho agu fi no. Na da no ara, ɛsɛ sɛ oti ne bɔhyɛ mu na ɔsan ma ne tinwi no fuw bio. ¹² Nna dodow a odii wɔ ne bɔhyɛ a edi kan no mu no nyinaa ahyew agu. ɔbɛhyɛ AWURADE bɔ foforo de a fi ase, na ɔde odwennini ba a wadi afe bɛba abɛbɔ afɔdi ho afɔre.

¹³ “Da a ne bɔhyɛ a ɛtew ɔno ne AWURADE ntam no wie du no, ɛsɛ sɛ ɔkɔ Ahyiae Ntamadan no ano. ¹⁴ ɛho na ɔbɛbɔ ɔhyew afɔre ama AWURADE. ɔde oguan ba a wadi afe a onnii dɛm na ɛbɛbɔ saa afɔre no. ɛsɛ sɛ ɔde oguammere a wadi afe a onnii dɛm bɔ bɔne ho afɔre na ɔde odwennini a onnii dɛm bɔ asomdwoe afɔre. ¹⁵ Nnɛɛma a ɔde bɛka ho no ne brodo a mmɔkaw mfra mu, asikresiam tetare a wɔde ngo afra; brodo ntrantraa bi a mmɔkaw mfra mu a wɔde ngo ayɛ so a aduan ne nsa afɔrebɔde ka ho.

¹⁶ “ɛsɛ sɛ ɔsɔfo no de saa afɔrebɔde yi nyinaa ba AWURADE anim na wabɛbɔ bɔne ho afɔre ne ɔhyew afɔre.

¹⁷ Ɛsɛ sɛ ɔde odwennini a wɔde no bebo asomdwoe afɔre a brodo kɛntɛnma a mmɔkaw nni mu nso ka ho na ɔde abebo aduan ne nsa afɔre.

¹⁸ “Afei, ɔhotuafo no beyi ne tinwi a afuw kuhaa no; ɛno ne nsɛnkyerɛnne a ɛkyerɛ sɛ ɔnhɛ bohyɛ no ase bio. Wɔbeyɛ eyi wɔ Ahyiae Ntamadan no ano, na wɔde nwi no agu asomdwoe afɔre a wɔrebɔ no wɔ gya mu no ahyew no.

¹⁹ “Wɔayi ɔbarima no tinwi no awie no, ɔsɔfo no de odwennini no basa a wɔatoto tetare a mmɔkaw nni mu no baako ne brodo ntrantraa a mmɔkaw nni mu behyɛ ɔbarima no nsam. ²⁰ ɔsɔfo no behim akɔ n’anim aba n’akyi wɔ AWURADE anim a ɛkyerɛ ma a ɔde rema AWURADE. Ne nyinaa yɛ kyɛfa a ɛho tew ma ɔsɔfo no. Wɔbeyɛ no sɛnea wɔyɛ odwennini no basa mu mfe mparow a wohim no wɔ AWURADE anim no. Eyi akyi no, ɔhotuafo no tumi nom bobesa a ɛkyerɛ sɛ wɔayi no afi ne bohyɛ no mu.

²¹ “Eyinom ne mmara a ɛda hɔ ma Nasareni a wahyɛ n’ahofama ho bɔ awie, na ɔde afɔrebɔ ahorow brɛ AWURADE. Saa afɔrebɔ yi akyi no, otumi de afɔrebɔde biara a ɔrebeyɛ Nasareni no, ɔhyɛɛ ho bɔ sɛ ɔde beba no ba.”

²² Afei, AWURADE ka kyerɛɛ Mose se, ²³ “Ka kyerɛ Aaron ne ne mmabarima no se, ɛsɛ sɛ wohyira Israelfo yi sononko sɛ:

²⁴ “‘AWURADE nhyira mo
na ɔnhwɛ mo so.

²⁵ AWURADE nte w n’anim nkyerɛ mo
na ɔnnom mo.

²⁶ AWURADE mma n’ani so nhwɛ mo
na ɔmma mo asomdwoe.’

²⁷ “Saa na ɛsɛ sɛ Aaron ne ne mmabarima hyira Israelfo, na m’ankasa nso mehyira wɔn.”

7

¹ Da a Mose wiee Ahyiae Ntamadan no hyehyε no, ɔsraa ho nyinaa ngo, tew mu nneεma nyinaa ho. Ɔsan sraa afɔremuka ne ho nkuku ne nkaka nyinaa ngo, tew ho nso. ² Afei, Israel mpanyimfo ne mmusuakuw no mu mpanyin a wɔhwεε nnipakan no so no nyinaa de wɔn afɔrebɔde bae. ³ Wɔde nteaseɛnam asia a wɔakatakata ho ne anantwi dumien na εbae. Na nteaseɛnam no baako biara yε mpanyimfo baanu de, a nantwi baako yε wɔn mu biara de. Wɔde ne nyinaa maa AWURADE wɔ Ahyiae Ntamadan no anim.

⁴ AWURADE ka kyerεε Mose se, ⁵ “Gye wɔn akyεde no na fa nteaseɛnam no yε Ahyiae Ntamadan no ho adwuma. Fa ma Lewifo no na obiara mfa nni dwuma biara a εε sε odi.”

⁶ Enti Mose de nteaseɛnam no ne anantwi no maa Lewifo no. ⁷ Ɔmaa Gerson ne ne nkurɔfo nteaseɛnam abien ne anantwi anan sɛnea na ehia ma wɔn dwumadi, ⁸ na Ɔmaa Merari ne ne nkurɔfo nso nteaseɛnam anan ne anantwi awotwe a Aaron babarima Itamar na na odi so panyin. ⁹ Wɔamma Kohat nkurɔfo nteaseɛnam no bi, efisε na εε sε wɔsoa wɔn kyεfa a εfa Ahyiae Ntamadan no ho nneεma no ho no wɔ wɔn mmati so.

¹⁰ Mpanyimfo a wodi anim no nso de nsrabɔ akyεde beguu afɔremuka no anim da a wɔresra afɔremuka no ngo no. ¹¹ AWURADE ka kyerεε Mose se, “Kyekyε nna a obiara de n’afɔrebɔde beba afɔremuka no so.”

¹² Aminadab babarima Nahson a ofi Yuda abusuakuw mu na ɔde n’afɔrebɔde baa da a edi kan no.

¹³ Nneεma a ɔde bae no yε:

dwetε prɛte baako a emu duru yε kilogram baako ne fa, dwetε kuruwa kεse bi a εbεyε kilogram

baako a ne nyinaa na wɔde asikresiam muhumuhu
a wɔde ngo afra ahyɛ no amaama;

¹⁴ sikakɔkɔɔ adaka baako a ɛkari gram ɔha ne dunan
(114) a wɔde aduhuam ahyɛ no ma;

¹⁵ ɔde nantwinini ba, odwennini ne oguamma a wadi
afe bae sɛ ɔhyew afɔrebɔde.

¹⁶ Wɔde ɔpapo bae sɛ bɔne ho afɔrebɔde

¹⁷ ne anantwi abien, adwennini anum, mmirekyi
anum ne nguantenmma a wɔn mu biara adi afe,
anum bae sɛ wɔn asomdwoe afɔrebɔde.

Eyi ne Nahson, Aminadab ba afɔrebɔde.

¹⁸ Da a ɛto so abien no, Suar babarima Netanel a
ɔda Isakar abusuakuw ano no de n'afɔrebɔde
bae.

¹⁹ Na n'afɔrebɔde no yɛ:

dwetɛ prɛte a ɛyɛ kilogram baako ne fa ne dwetɛ
hweaseammɔ a emu duru yɛ kilogram baako a
wɔde atoko afɔrebɔde a ɛyɛ asikresiam muhu-
muhu a wɔde ngo afra ahyehyɛ no amaama.

²⁰ Sikakɔkɔɔ nnwetɛbona baako a ɛkari gram ɔha
ne dunan (114) a wɔde aduhuam ahyɛ no ma;

²¹ nantwi ba, odwennini ne oguamma a wɔadi afe bae
sɛ ɔhyew afɔre,

²² ɔpapo sɛ bɔne ho afɔre

²³ ne anantwi abien, adwennini anum, mpapo anum
ne nguantenmma anum a wɔn mu biara adi afe sɛ
asomdwoe afɔre.

Eyi ne afɔre a Suar babarima Netanel de bae.

²⁴ Ne nnansa so no, Helon babarima Eliab a ɔda
Sebulon abusuakuw ano no de n'afɔrebɔde
bae.

²⁵ Na n'afɔrebɔde no yɛ:

dwetε prεte a εyε kilogram baako ne fa ne dwetε
 hweaseammɔ a emu duru yε kilogram baako. Na
 wɔde atoko afɔrebɔde a εyε asikresiam a wɔayam
 no muhumuhu a wɔde ngo afra ahyε no amaama;
²⁶ sikakɔkɔɔ akorade a emu duru yε gram ɔha ne
 dunan (114) a wɔde aduhuam ahyε no ma;
²⁷ nantwi ba, odwennini ne oguamma a wɔadi afe bae
 sε ɔhyew afɔre,
²⁸ ɔpapo sε bɔne ho afɔre
²⁹ ne anantwi abien, adwennini anum ne mpapo
 anum sε asomdwoe afɔre.
 Eyi ne afɔre a Helon babarima Eliab de bae.

³⁰ Ne nnaan so no, Sedeur babarima Elisur a
 ɔda Ruben abusuakuw ano no de n'afɔrebɔde
 bae.

³¹ Na n'afɔrebɔde no yε:
 dwetε prεte a εyε kilogram baako ne fa. Na wɔde
 atoko afɔrebɔde a εyε asikresiam a wɔayam no
 muhumuhu a wɔde ngo afra ahyε no amaama.
³² Sikakɔkɔɔ akorade a emu duru yε gram ɔha ne
 dunan (114) a wɔde aduhuam ahyε no ma.
³³ Nantwi ba, odwennini ne oguamma onini a wadi
 afe bae sε ɔhyew afɔre,
³⁴ ɔpapo sε bɔne ho afɔre;
³⁵ ne anantwi abien, adwennini anum, mpapo anum
 ne nguantenmma anum a wɔn mu biara adi afe.
 Eyi ne afɔre a Sedeur babarima Elisur de bae.

³⁶ Ne nnaanum so no, Surisadai babarima Se-
 lumiel a ɔda Simeon abusuakuw ano no de
 n'afɔrebɔde bae.

³⁷ Na n'afɔrebɔde no yε:
 dwetε prεte a εyε kilogram baako ne fa ne dwetε

hweaseammɔ a emu duru yɛ kilogram baako na
wɔde atoko afɔrebɔde a ɛyɛ asikresiam a wɔayam
no muhumuhu a wɔde ngo afra ahyɛ no amaama;
³⁸ sikakɔkɔɔ akorade a emu duru yɛ gram ɔha ne
dunan (114) a wɔde aduhuam ahyɛ no ma;
³⁹ nantwi ba, odwennini ne oguamma onini a wɔadi
afe bae sɛ ɔhyew afɔre,
⁴⁰ ɔpapo sɛ bɔne ho afɔre,
⁴¹ ne anantwi abien, adwennini anum, mpapo anum
ne nguantenmma anum a wɔn mu biara adi afe sɛ
asomdwoe afɔre bae.

Eyi ne afɔre a Surisadai ba Selumiel de bae.

⁴² Ne nnansia so no, Deguel babarima Eliasaf a
ɔda Gad abusuakuw ano no de n'afɔrebɔde
bae.

⁴³ Na n'afɔrebɔde no yɛ:

dwetɛ prɛte a ɛyɛ kilogram baako ne fa ne dwetɛ
hweaseammɔ a emu duru yɛ kilogram baako a
wɔde atoko afɔrebɔde a ɛyɛ asikresiam muhu-
muhu a wɔde ngo afra ahyehyɛ no amaama;

⁴⁴ sikakɔkɔɔ akorade bi a ɛkari gram ɔha ne dunan
(114) a wɔde aduhuam ahyɛ no ma;

⁴⁵ nantwi ba, odwennini ne oguamma a wadi afe bae
sɛ ɔhyew afɔre,

⁴⁶ ɔpapo sɛ bɔne ho afɔre;

⁴⁷ anantwi abien, adwennini anum, mpapo anum ne
nguantenmma anum a wɔn mu biara adi afe sɛ
asomdwoe afɔre.

Eyi ne afɔre a Deguel ba Eliasaf de bae.

⁴⁸ Ne nnanson so no, Amihud babarima
Elisama a ɔda Efraim abusuakuw ano no
de n'afɔrebɔde bae.

⁴⁹ Na n'afɔrebɔde no yɛ:

dwetɛ prɛtɛ a ɛyɛ kilogram baako ne fa ne dwetɛ hweaseammɔ a emu duru yɛ kilogram baako. Na wɔde atoko afɔrebɔde a ɛyɛ asikresiam muhumu a wɔde ngo afra ahyehyɛ no amaama;

⁵⁰ sikakɔkɔɔ akorade a ɛkari gram ɔha ne dunan (114) a wɔde aduhuam ahyɛ no ma;

⁵¹ nantwi ba, odwennini ne uguamma a wadi afe bae sɛ ɔhyew afɔre;

⁵² ɔpapo sɛ bɔne ho afɔre;

⁵³ ne anantwi abien, adwennini anum, mpapo anum ne nguantenmma anum a wɔn mu biara adi afe sɛ asomdwoe afɔre.

Eyi ne afɔre a Amihud babarima Elisama de bae.

⁵⁴ Ne nnaawɔtwe so no, Pedahsur babarima Gamaliel a ɔda Manase abusuakuw ano no de n'afɔrebɔde bae.

⁵⁵ Na n'afɔrebɔde no yɛ:

dwetɛ prɛtɛ a ɛyɛ kilogram baako ne fa ne dwetɛ hweaseammɔ a emu duru yɛ kilogram baako. Na wɔde atoko afɔrebɔde a ɛyɛ asikresiam muhumu a wɔde ngo afra ahyehyɛ no amaama;

⁵⁶ sikakɔkɔɔ akorade bi a ɛkari nnwetɛbona du a wɔde aduhuam ahyɛ no ma;

⁵⁷ nantwi ba, odwennini ne uguamma a wadi afe bae sɛ ɔhyew afɔre;

⁵⁸ ɔpapo sɛ bɔne ho afɔre;

⁵⁹ ne anantwi abien, adwennini anum, mpapo anum ne nguantenmma anum a wɔn mu biara adi afe sɛ asomdwoe afɔre.

Eyi ne afɔre a Pedahsur ba Gamaliel de bae.

⁶⁰ Ne nnankron so no, Gideoni babarima Abidan

a ɔda Benyamin abusuakuw ano no de n'afɔrebɔde bae.

⁶¹ Na n'afɔrebɔde no yɛ:

dwetɛ prɛtɛ a ɛyɛ kilogram baako ne fa ne dwetɛ hweaseammɔ a emu duru yɛ kilogram baako. Na wɔde atoko afɔrebɔde a ɛyɛ asikresiam muhumu a wɔde ngo afra ahyehyɛ no amaama;

⁶² sikakɔkɔɔ akorade a ɛkari gram ɔha ne dunan (114) a wɔde aduhuam ahyɛ no ma;

⁶³ nantwi ba, odwennini ne oguamma a wadi afe bae sɛ ɔhyew afɔre;

⁶⁴ ɔpapo sɛ bɔne ho afɔre;

⁶⁵ ne nantwi abien, adwennini anum, mpapo anum ne nguantenmma anum a wɔn mu biara adi afe sɛ asomdwoe afɔre.

Eyi ne afɔre a Gideoni babarima Abidan de bae.

⁶⁶ Ne nnadu so no, Amisadai babarima Ahieser a ɔda Dan abusuakuw ano no de n'afɔrebɔde bae.

⁶⁷ Na n'afɔrebɔde no yɛ:

dwetɛ prɛtɛ a ɛyɛ kilogram baako ne fa ne dwetɛ hweaseammɔ a emu duru yɛ kilogram baako. Na wɔde atoko afɔrebɔde a ɛyɛ asikresiam a wɔayam no muhumu a wɔde ngo afra ahyehyɛ no amaama;

⁶⁸ sikakɔkɔɔ akorade a ɛkari gram ɔha ne dunan (114) a wɔde aduhuam ahyɛ no ma;

⁶⁹ nantwi ba, odwennini ne oguamma onini a wadi afe bae sɛ ɔhyew afɔre;

⁷⁰ ɔpapo sɛ bɔne ho afɔre;

⁷¹ ne anantwi abien, adwennini anum, mpapo anum ne nguantenmma anum a wɔn mu biara adi afe sɛ asomdwoe afɔre.

Eyi ne afõre a Amisadai babarima Ahieser de bae.

⁷² Ne nna dubaako so no, Okran babarima Pagiel a ɔda Aser abusuakuw ano no de n'afõrebõde bae.

⁷³ Na n'afõrebõde no yε:

dwetε prεte a εyε kilogram baako ne fa ne dwetε hweaseammɔ a emu duru yε kilogram baako. Na wõde atoko afõrebõde a εyε asikresiam a wõayam no muhumuhu a wõde ngo afra ahyehyε no amaama;

⁷⁴ sikakɔkɔɔ akorade a εkari gram ɔha ne dunan (114) a wõde aduhuam ahyε no ma;

⁷⁵ nantwi ba, odwennini ne oguamma onini a wadi afe bae sε ɔhyew afõre;

⁷⁶ ɔpapo sε bõne ho afõre;

⁷⁷ ne anantwi abien, adwennini anum, mmirekyinini anum ne nguantenmma anum a wõn mu biara adi afe sε asomdwoe afõre.

Eyi ne afõre a Okran babarima Pagiel de bae.

⁷⁸ Ne nnadumien so no, Enan babarima Ahira a ɔda Naftali abusuakuw ano no de n'afõrebõde bae.

⁷⁹ Na n'afõrebõde no yε:

dwetε prεte a εyε kilogram baako ne fa ne dwetε hweaseammɔ a emu duru yε kilogram baako. Na wõde atoko afõrebõde a εyε asikresiam a wõayam no muhumuhu a wõde ngo afra ahyehyε no amaama;

⁸⁰ sikakɔkɔɔ akorade a εkari gram ɔha ne dunan (114) a wõde aduhuam ahyε no ma;

⁸¹ nantwi ba, odwennini ne oguamma onini a wadi afe bae sε ɔhyew afõre;

⁸² ɔpapo sɛ bɔne ho afɔre;

⁸³ ne anantwi abien, adwennini anum, mpapo anum ne nguantenmma anum a wɔn mu biara adi afe sɛ asomdwoe afɔre.

Eyi ne afɔre a Enan babarima Ahira de bae.

⁸⁴ Eyinom ne afɔremuka no afɔrebɔde a Israel mpanyimfo de ba bɛsraa afɔremuka no, nam so bɔɔ no atenase:

dwetɛ mprɛte dumien, dwetɛ hweaseammɔ dumien ne sikakɔkɔɔ aduhuam nnwetɛbona dumien. ⁸⁵ Ne nyinaa mu, na dwetɛ nneɛma no kari bɛyɛ kilogram aduasa, na prɛte biara kari bɛyɛ kilogram baako ne fa, na hweaseammɔ no nso mu duru yɛ kilogram baako. ⁸⁶ Sikakɔkɔɔ a wɔde bɛkyɛɛ no mu duru yɛɛ bɛyɛ kilogram baako ne fa a ɛkyerɛ sɛ, sikakɔkɔɔ no akorade no mu biara duru yɛ nnwetɛbona du a wɔde aduhuam ahyɛ no ma.

⁸⁷ Wɔde anantwi dumien ne adwennini a wɔn mu biara adi afe na ɛbɛbɔɔ ɔhyew afɔre no a atoko afɔrebɔ nso ka ho. Wɔde mpapo bɛbɔɔ bɔne ho afɔre.

⁸⁸ Asomdwoe afɔre nneɛma a wɔde bae ni: nantwininimma aduonu anan, adwennini aduosia, mmirekyi aduosia, adwennini a wɔn mu biara adi afe aduosia.

⁸⁹ Bere a Mose kɔɔ Ahyiae Ntamadan no mu sɛ ɔne AWURADE rekɔkasa no, ɔtee nne bi fi soro a ɛrekasa kyerɛ no fi Mpata Beae no atifi hɔ, wɔ adaka no ho baabi a kerubim abien no sisi no ntam. Awurade faa saa kwan yi so kasa kyerɛɛ no.

8

¹ AWURADE ka kyerEE Mose se, ² “Ka kyerE Aaron se, ‘SE wosɔ akanea ason a ewɔ kaneadua no so no a, sɔ no senea ebeyE a, ebetow ne hann no akɔ kaneadua no n’anim.’”

³ Aaron yEE saa; ɔsɔɔ akanea no ma etow hann kɔɔ kaneadua no anim, senea Awurade hyEE Mose no. ⁴ Senea Wosi yEE kaneadua no ni: Sikakɔkɔɔ a wɔaboro na wɔde ye fii n’ase kosi ne soro. WɔyEE no senea AWURADE kyerEE Mose sE wɔnyE no ara pE.

⁵ Na AWURADE ka kyerEE Mose se, ⁶ “Yi Lewifo no fi Israelfo no mu na tew wɔn ho. ⁷ SE ebeyE a wɔn ho ni ye eyi: Fa ahodwira nsu pete wɔn so. Ma wonyi wɔn ho nwi nyinaa, na wɔnhoro wɔn nneEma nyinaa, na ama wɔn ho atew. ⁸ Afei, ma wɔmfa nantwinini ba ne aduan afɔrebɔde a eyE asikresiam a wɔayam no muhumu a wɔde ngo afra a nantwinini ba baako ka ho a wɔde no bebɔ bɔne ho afɔre mmra. ⁹ FrE Israelfo no nyinaa hyia na fa Lewifo no bra Ahyiae Ntamadan no pon ano. ¹⁰ Ehɔ na mpanyimfo a wotuatua mmusuakuw no ano no de wɔn nsa begu wɔn so. ¹¹ EsE sE Aaron ye nsEnkyerEnne bi sE ɔde wɔn rema AWURADE sE akyEde a efi Israel manfo nyinaa nkyEn, na asiesie Lewifo no ama wɔayE AWURADE adwuma.

¹² “Afei, Lewifo mpanyimfo no de wɔn nsa begu nantwimma no apampam na wɔde wɔn ama AWURADE. Wɔde ɔbaako bebɔ bɔne ho afɔre na wɔde ɔbaako nso abɔ ɔhyew afɔre de ayE mpata ama Lewifo no.

¹³ Afei, wɔde Lewifo no bEma Aaron ne ne mma te senea wɔde afɔrebɔde biara fa asɔfo so de ma AWURADE no.”

¹⁴ MobEfa saa kwan yi so ayi Lewifo no afi Israelfo no mu ama me, na wɔayE me dea.

¹⁵ “SE motew wɔn ho na mofa saa kwan yi so de wɔn ma me a, afei, wobedi ahyEmfiri wɔ Ahyiae Ntamadan no mu, adi wɔn dwuma. ¹⁶ Israelfo mu nyinaa, wɔn na

wɔyɛ me nkurɔfo, na magye wɔn ato mu asi Israelfo mmakan nyinaa anan, Israelni bea biara abakan barima. ¹⁷ Israel abakan biara ye me de; nnipa ne mmoa nyinaa. Bere a mikunkum Misraimfo mmakan nyinaa no ara na mefaa wɔn de wɔn yɛɛ me nkurɔfo. ¹⁸ Mafa Lewifo no asi Israelfo mmakan nyinaa anan mu. ¹⁹ Na mede Lewifo no bekyɛ Aaron ne ne mmabarima. Lewifo no na wɔbeyɛ Ahyiae Ntamadan no mu nnwuma kronkron a anka ɛsɛ sɛ Israelfo no na wɔyɛ, na wɔn na wɔbɛbɔ afɔre ama nkurɔfo de ayɛ mpata ama wɔn sɛnea sɛ Israelfo no kɔ kronkronbea hɔ a ɔyaredɔm biara renka wɔn.”

²⁰ Mose ne Aaron ne Israelfo no nyinaa faa ɔkwan a AWURADE kyerɛɛ Mose no so pɛpɛpɛ de Lewifo no maa Awurade. ²¹ Lewifo no dwiraa wɔn ho, horoo wɔn nneɛma. Na Aaron de wɔn hyɛɛ AWURADE nsa sɛ ohim afɔre na ɔyɛɛ wɔn ho mpata adwuma de tew wɔn ho. ²² Eno akyi no, Lewifo no kɔyɛɛ adwuma wɔ Ahyiae Ntamadan no mu a na Aaron ne ne mmabarima no hwɛ wɔn so Wɔyɛɛ biribiara sɛnea AWURADE hyɛɛ Mose sɛ wɔnyɛ no.

²³ AWURADE ka kyerɛɛ Mose se, ²⁴ “Eyi kɔ ma Lewifo no: Sɛ Lewini barima biara di mfe aduonu anum a, ma no nsom wɔ Ahyiae Ntamadan mu, ²⁵ na sɛ wodi mfe aduonum a, ɛsɛ sɛ wɔpɔn fi adwuma mu a wɔnnyɛ adwuma bio. ²⁶ Sɛ wɔpɔn a, wotumi adi dwuma wɔ Ahyiae Ntamadan mu hɔ de boa wɔn nuanom, mmom wɔn ankasa de, ɛnsɛ sɛ wɔhyɛ da ye adwuma. Eyi ne ɔkwan a momfa so mma Lewifo no adwuma nyɛ.”

9

Twam Afahyɛ

¹ Ɔsram a edi kan no mu afe a ɛto so abien no mu a wɔafi Misraim no na AWURADE kaa saa asɛm yi kyerɛɛ Mose

bere a ɔne Israelfo wɔ Sinai sare no so no se,² “Ma Israelfo no nni Twam Afahyɛ no wɔ ne bere ano. ³Munni no wɔ ne bere ano, na mofa ne mmara akwan ahorow no nyinaa so nni wɔ ɔsram yi da a ɛto so dunan no anwummere.”

⁴ Enti Mose ka kyerɛɛ Israelfo no se wonni Twam Afahyɛ no, ⁵ na wɔyɛɛ saa wɔ Sinai Nweatam no so wɔ ɔsram a edi kan no da a ɛto so dunan no anwummere. Na Israelfo no yɛɛ biribiara pɛpɛɛpɛ sɛnea AWURADE hyɛɛ Mose no.

⁶ Nanso na nnipa no bi fi ayi aba a esiane sɛ wɔde wɔn ho aka owufo nti na wɔn ho agu fi. Eyi nti wɔantumi anni Twam Afahyɛ no bi. Enti wɔbaa Mose ne Aaron nkyɛn da no ara ⁷bɛka kyerɛɛ Mose se, “Yɛde yɛn ho aka funu ama yɛn ho agu fi, nanso dɛn nti na yɛne Israelfo nyinaa rentumi mfa yɛn afɔrebɔde mmrɛ AWURADE sɛnea nhyehyɛe no te no?”

⁸ Mose buaa wɔn se, “Montwɛn mma mimmisa sɛnea AWURADE mmara no ka fa mo ho.”

⁹ Na AWURADE ka kyerɛɛ Mose se, ¹⁰ “Ka kyerɛ Israelfo no se, Obiara a obeso funu mu, sɛ ɔyɛ nnɛmma anaa ofi awo ntoatoaso a ɛreba no mu wɔ Twam Afahyɛ bere a ɛbɛma ne ho agu fi anaa ɔnam akwantu so nti wɔantumi amma no tumi di AWURADE Twam Afahyɛ no, ¹¹ nanso ɔsram a ɛto so abien no da a ɛto so dunan no anwummere na ɛsɛ sɛ wodi. Saa bere no na ɛsɛ sɛ wɔwe oguamma no a brodo a mmɔkaw nni mu ka ho a naban nweenwen ka ho. ¹² ɛnsɛ sɛ wogyaw bi ma ade kye so, anaa wɔbɔ ne dompe mu. Na ɛsɛ sɛ wodi Twam Afahyɛ no mmara no nyinaa so pɛpɛɛpɛ. ¹³ Nanso obiara a ne ho nguu fi anaa obi a ontuu kwan nanso wanni Twam Afahyɛ no wɔ ne bere ano no, ɛsɛ sɛ wotwa no asu afi Israelfo no mu wɔ afɔre a wamma ammebɔ amma AWURADE bere a ɛsɛ mu no nti. Wɔbɛsoa wɔn afɔdi ho sodi.

¹⁴ “Ɛsɛ sɛ ɔhɔho a ɔfra mo mu no fa mmara koro no ara so di AWURADE Twam Afahyɛ no. Ɛsɛ sɛ ɔhɔho ne okuroni nyinaa di mmara koro no so.”

Ogyamununkum

¹⁵ Da a wɔmaa Ahyiae Ntamadan no so sii hɔ no, omununkum kataa so. Anwummere no ara, omununkum no dan yɛɛ sɛ ogya na ɛyɛɛ saa ara anadwo mu no nyinaa de kosii adekyee. ¹⁶ Saa ara na ɛte bere biara, na edu anadwo a, mununkum no dan yɛ sɛ ogya. ¹⁷ Omununkum no maa ne ho so no, Israelfo no dii akyi kosii baabiara a ɛkɔ kogyina ma wɔbɔɔ hɔ atenaɛ. ¹⁸ Eyi kyerɛ sɛ, sɛ AWURADE ka se wɔnkɔ a, wɔkɔ, na sɛ ɔka se wonnyina a, wogyina. Na sɛ Omununkum no gyina a, wɔn nso gyina mmere dodow a egyina hɔ no nyinaa. ¹⁹ Sɛ egyina baabi kyɛ a, wɔn nso gyina hɔ kyɛ. Na sɛ egyina hɔ nna kakraa bi a, wɔn nso gyina hɔ nna kakraa bi saa ara, efisɛ saa na AWURADE ahyɛ wɔn sɛ wɔnyɛ. ²⁰ Ɛtɔ da bi a, omununkum no tena Ahyiae Ntamadan no so nna kakraa bi. Sɛ ɛba saa a, nnipa no nso tena nna kakraa bi. Na AWURADE nhyɛ mu, wotu fii wɔn atenaɛ. ²¹ Ɛtɔ da bi nso a, omununkum no tena anadwo na akɔ adekyee. Nanso sɛ ɛyɛ awia anaa anadwo na omununkum no ma ne ho so a, nnipa no tu fi atenaɛ hɔ di akyi. ²² Sɛ omununkum no ba Ahyiae Ntamadan no atifi na edi mnaanu, ɔsram anaa afe a, saa nna no ara so na Israelfo no hwɛ de tena hɔ. Nanso enya tu ara pɛ a, na wɔn nso atu. ²³ Eyi kyerɛ sɛ, wɔn nsrabɔ ne wɔn akwantu nyinaa gyina AWURADE mmara a ɔhyɛ ma wɔn no so; na biribiara a Awurade ka kyerɛɛ Mose sɛ wɔnyɛ no, wɔyɛɛ.

¹ Afei, AWURADE ka kyerEE Mose se, ² “Fa dwetE a wɔaboro yE ntorobɛnto abien, na eyE a wɔahyɛn de afɔre nnipa no, na edu ntamadan no tu so nso a, wɔahyɛn. ³ Sɛ wɔhyɛn ntorobɛnto abien no a, nnipa no behu sɛ, esɛ sɛ wɔboa wɔn ho ano wɔ Ahyiae Ntamadan no ano. ⁴ Na sɛ wɔhyɛn baako pɛ a, na ekyerE sɛ Israel mmusua no mu mpanyimfo na esɛ sɛ wɔba wo nkyɛn. ⁵ Sɛ mohyɛn de kyerE sɛ monkɔ mo anim a, mmusuakuw a wɔwɔ Ahyiae Ntamadan apuei fam no betu afi wɔn atɛnae hɔ na wɔakɔ. ⁶ Sɛ mohyɛn nea ɛto so abien no a, mmusuakuw a wɔwɔ anafo fam no bedi so. Monhyɛn no ntiantia mu mfa nkyerE sɛ wɔnkɔ. ⁷ Na sɛ mofɔre nnipa no ama wɔabehyia a, momfa ɔkwan foforo so nhyɛn ntorobɛnto no.

⁸ “Aaron mmabarima asɔfo nko ara na wɔbɛma wɔn kwan ama wɔahyɛn ntorobɛnto no. Eyi yE mmara a ɛbɛtena hɔ daa ama awo ntoatoaso a ɛbɛba no nyinaa. ⁹ Sɛ mudu Bɔhyɛ Asase no so na mo ne mo atamfo a wɔhyɛ mo so no ko a mohyɛn ntorobɛnto no. Na, AWURADE, mo Nyankopɔn bɛkae mo na wagye mo afi mo atamfo nsam. ¹⁰ Anigyebere mu nso, monhyɛn ntorobɛnto no. Afe mu dapɔnna nso, monhyɛn. Ɔsram biara mfiase nso, monhyɛn mfa nnye mo ani wɔ ɔhyew afɔre ne asomdwoe afɔre ho. Sɛ moyɛ saa a, ɛbɛkae Onyankopɔn apam a ɔne mo wɔ no. Na mene AWURADE mo Nyankopɔn.”

¹¹ Ɔsram a ɛto so abien no da a ɛto so aduonu no a eyɛ mfe abien a Israelfo fii Misraim no, omununkum no pagyaw ne ho fii Ahyiae Ntamadan no so, ¹² enti Israelfo no fii Sinai sare so hɔ dii omununkum no akyi kosii sɛ ekogyinaa Paran sare so. ¹³ Bere a esɛ sɛ wotu no duu no, AWURADE nam Mose so ka kyerEE wɔn.

¹⁴ Akwantu no mu no, mmusua a wɔhyɛ Yuda

abusuakuw no ase, a Aminadab babarima Nahson tua ano na otuu wɔn frankaa ma wodii kan. ¹⁵ Wɔn a wodii so ne Isakar abusuakuw a Suar babarima Netanel di wɔn anim. ¹⁶ Sebulon abusuakuw na wodii hɔ a Helon babarima Eliab na na odi wɔn anim. ¹⁷ Wotutuu Ahyiae Ntamadan no, na Gerson ne Merari mmusua a wofi Lewifo mu no soaa Ahyiae Ntamadan no dii wɔn afa wɔ santen no mu.

¹⁸ Ruben abusuakuw tuu wɔn frankaa de dii so a Sedeur babarima Elisur di wɔn anim. ¹⁹ Wɔn a na wodi so ne Simeon abusuakuw a Surisadai babarima Selumiel di wɔn anim; ²⁰ Gad abusuakuw nso, na Deguel babarima Eliasaf na odi wɔn anim. ²¹ Na Kohatfo no nso na na wodi hɔ a wɔsoso kronkronbea hɔ nneɛma. Na ɛɛ sɛ wɔhyehyɛ Ahyiae Ntamadan no wɔ beae foforo hɔ ansa na wɔadu hɔ.

²² Wɔn a na wodi so ne Efraim abusuakuw a na wodi wɔn frankaa no akyi a Amihud babarima Elisama na odi wɔn anim; ²³ Wɔn a na wodi so ne Manase abusuakuw a Pedahsur babarima Gamaliel di wɔn anim; ²⁴ na Benjamin abusuakuw na na wodi so a Gideoni babarima Abidan di wɔn anim.

²⁵ Wɔn a na wotwa to koraa no ne Dan abusuakuw a wɔyɛ wɔn nyinaa awɛmfo na Amisadai babarima Ahieser da wɔn ano na frankaa di wɔn anim. ²⁶ Okran babarima Pagiel na na odi Aser abusuakuw anim, ²⁷ na Enan babarima Ahira nso di Naftali abusuakuw anim. ²⁸ Saa nhyehyɛe yi na Israel mmusuakuw yi faa so tuu wɔn kwan no.

²⁹ Afei, Mose ka kyereɛ n'ase Hobab, Midiani Reuel ba se, "Eyi nyinaa akyi no, yɛrekɔ beae a Awurade kae se, 'Mede bɛma mo no.' Bra na yɛnkɔ na yɛbɛhwɛ wo so yiye; efisɛ AWURADE ahyɛ Israelfo nnepa ho bɔ."

³⁰ Obuae se, "Dabi, merenkɔ; merekɔ m'asase so ne m'abusuafo nkyɛn."

³¹ Nanso Mose kae se, "Mesrɛ wo, nnyaw yɛn. Wo na wunim faako a ɛɛ sɛ yɛtena wɔ sare no so, na wubetumi

ayε yεn kwankyerεfo. ³² Σε wo ne yεn kɔ a, nneεma pa a AWURADE de bεma yεn no nyinaa, wubenya bi.”

³³ Enti wofi Awurade Bepɔw so nantew nnansa. Awurade Apam Adaka no dii wɔn anim hwehwεε baabi a wɔbεsoε maa wɔn. ³⁴ Wofii wɔn akwantu no ase awia a wɔrekɔ no nyinaa na AWURADE mununkum no di wɔn anim.

³⁵ Bere biara a wɔbεma adaka no so asi mu no, Mose teε mu se,

“AWURADE, sɔre!

Ma w’atamfo nhwete;

ma wɔn nyinaa nguan mfi w’anim.”

³⁶ Bere biara a wɔbεsoε adaka no, ɔka se,

“AWURADE, san bra

Israelfo mpempem a wontumi nkan wɔn no mu.”

11

Israelfo Anwiinwii

¹ Ankyε biara na nnipa no fii ase nwiinwii sε nneεma nkɔ yiye mma wɔn, na AWURADE tee. N’abufuw sɔree wɔ wɔn anwiinwii no ho. Eyi nti, AWURADE maa ogya bεhyew beae a na wɔte hɔ no mfikyiri baabi. ² Wɔteεteεε mu frεε Mose sε ommegeye wɔn no, ɔbɔɔ mpae srεε AWURADE maa wɔn na ogya no dumii. ³ Efi saa bere no, wɔtoo beae hɔ din se Tabera a ne nkyerεase ne “Ahyewee,” efise ogya a efi AWURADE nkyεn no hyew wɔn atenae hɔ.

⁴ Misraimfo a na wɔwɔ wɔn ntam no kɔn dɔɔ nneεma pa a na εwɔ Misraim no. Eyi amma Israelfo no ani ansɔ baabi a na wɔwɔ hɔ no, enti wosui se, “Hena na ɔbεma yεn aduan adi? ⁵ Yεkae nsumnam a yεwee wɔ Misraim mpoano no. Saa ara nso na na yenya kokumba, εfere, gyeene ne galik di no. ⁶ Nanso mprenpren de, yεn anom ato; yenhu hwee sε mana nko ara.”

⁷ Na mana no kESE te sE wusa aba na eSE ehyE a awaawae afi dubona ho agu fam. ⁸ Nnipa no tase fii fam na wOayam anaa wOasiw wO Owaduru mu ma adan esiam. Wowie a, wOnoa de bi yE tetare. Woka w'ano a, eTe sE tetare a wOakyew wO nhabamma ngo mu. ⁹ Obosu tO wO wOn atenae hO Anadwo a na mana no nso tO.

¹⁰ Mose tee sE mmusuakuw no nyinaa ginyinagina, atwa wOn ntamadan ho ahyaia resu. Eyi hyEE AWURADE abufuw yiye, na ehaw Mose nso. ¹¹ Mose bisaa AWURADE se, "AdEn nti na wode Ohaw sEE aba w'akoa so? DEn na mayE atia wo a na wode saa nnipa a wOte sEE yi nyinaa adeso a abeso a me? ¹² Me na minyinsEn nnipa yi nyinaa? Me na mewoo wOn? AdEn nti na wuse minturu wOn wO me nsa so sE nkokoaa nkosi sE yebedu asase a wohyEE wOn agyanom ho bO no so? ¹³ Ehefa na merেকOfa nam abre nnipa yi? Wosu kyerE me se, 'Ma yEn nam nwe!' ¹⁴ Me nko ara rentumi nsoa Oman yi! Adeso a no mu yE duru ma me dodo! ¹⁵ Na sE saa na wo ne me bedi no de a, mesre, kum me, sE manya w'anim anuonyam a, na mma minnhya m'ankasa me sEe."

¹⁶ AWURADE ka kyerEE Mose se, "FrE Israelfo mpanyimfo no mu aduOson ma me; fa wOn bra Ahyaie Ntamadan no mu na wo ne wOn nnyina hO. ¹⁷ MEba hO na me ne wo abekasa na honhom a ewO wo so no, mEfa na mede akogu wOn nso so bi; eba saa a, wOne wo besoa nnipa no adeso a sEnea ErenyE wo nko ara w'adesoa.

¹⁸ "Ka kyerE nnipa no se: Munnwira mo ho na Okyena, mubenya nam awe. Ka kyerE wOn se, 'AWURADE ate mo sufrE a efa nneEma a mugyaw no Misraim no ho na OrebeEma mo nam na mobeEwe. ¹⁹ EnyE da koro anaa nnaanuu anaa nnaanum anaa nnadu anaa aduonu! ²⁰ Na Osrām baako mu, mobeEwe nam ara ama afono mo ama afa mo hwene mu. Efise moapo AWURADE a Oka mo ho wO ha no, na moasu wO n'anim se, adEn nti na yefii Misraim?"

²¹ Mose kae se, “Mmarima nko ara mpem ahansia na wɔwɔ ha, ɛno na woahyɛ wɔn bɔ sɛ wobɛma wɔn nam awe ara ɔsram! ²² Sɛ yekum nguan ne anantwi ma wɔn a ɛbɛso wɔn ana? Sɛ wɔkyere po mu nam nyinaa ma wɔn a ɛbɛso wɔn ana?”

²³ Na AWURADE bisaa Mose se, “So AWURADE basa yɛ tiaa dodo ana? Afei wubehu sɛ m’asɛm yɛ nokware anaa ɛnyɛ nokware.”

²⁴ Enti Mose fii Ahyiae Ntamadan no mu hɔ kɔkaa nsɛm a AWURADE ka kyerɛɛ no no nyinaa kyerɛɛ nnipa no. Ɔboaboa mpanyimfo aduɔson ano ma wotwaa Ahyiae Ntamadan no ho hyiae. ²⁵ Na AWURADE nam ɔmununkum mu baa fam ne Mose kasae, na ɔfaa honhom a ɛwɔ Mose so no de guu mpanyimfo aduɔson no so. Bere a honhom no baa wɔn so kakra no, wɔhyɛɛ nkɔm mmere tiaa bi mu.

²⁶ Nanso na mpanyimfo aduɔson no mu baanu a wɔfrɛ wɔn Eldad ne Medad da so wɔ wɔn atenaɛ hɔ. Na bere a honhom no baa wɔn so wɔ hɔ no, wɔhyɛɛ nkɔm wɔ hɔ. ²⁷ Mmerante bi tuu mmirika kɔbɔɔ Mose asɛm a asi no ho amanneɛ ²⁸ na Nun babarima Yosua a na wɔayi no sɛ ɔnyɛ Mose boafɔ no ampene so, na ɔkae se, “Me wura Mose, ma wonnyae!”

²⁹ Mose bisaa no se, “Me ho na woretwe ninkunu yi? Ɛkaa me nko a, na anka AWURADE nkurɔfo nyinaa yɛ adiyifo a AWURADE de ne honhom agu wɔn nyinaa so!”

³⁰ Na Mose ne Israel mpanyimfo no san kɔɔ wɔn atenaɛ hɔ.

³¹ Na AWURADE bɔɔ ahum maa ɛde mmoko fi po mu beguu atenaɛ hɔ ne ɛho mmaa nyinaa. Baabiara a obi bɛfa no, na nnomaa yi bi atu nenam asase ani bɛyɛ anammɔn anan. ³² Enti da mu no nyinaa, nnipa kyekyeree mmoko no bi kunkum wɔn awia ne anadwo ne n’adekyee nso. Nea wannya bi no koraa na onyaa susukoraa ɔha! Mmoko buu so wɔ atenaɛ hɔ nyinaa. ³³ Na nnipa no fii ase wee mmoa

no bi no, AWURADE bo san fuw wɔn maa ɔde ɔyaredɔm kum wɔn mu fa kɛse no ara. ³⁴Enti wɔtoo beae hɔ din se Kibrot-Hataawa a nkyerɛase ne, “Akɔnnɔ ɔda” efise wɔn a na wɔn ani bere nam na wɔn kɔn adɔ Misraim tena no na wosiee wɔn wɔ hɔ.

³⁵ɔman no tu fii Kibrot-Hataawa hɔ kɔtenaa Haserot.

12

Miriam Ne Aaron Tia Mose

¹ Miriam ne Aaron kasa tiaa Mose sɛ ne yere yɛ Etiopiani. ²Wɔkae se, “Mose nko ara na AWURADE akasa afa ne so ana? Na yɛn nso ɔnkasa mfa yɛn so bi ana?” Na AWURADE tee wɔn anwiinwii no.

³Na Mose yɛ ɔhobrɛaseni sen obiara a ɔte asase yi so.

⁴Ntɛm so, AWURADE frɛɛ Mose, Aaron ne Miriam kɔɔ Ahyiae Ntamadan no mu. ɔhyɛɛ wɔn se, “Mo baasa no mommra Ahyiae Ntamadan mu ha.” Enti wobegyinagyi-naa AWURADE anim. ⁵Afei, AWURADE nam omununkum fadum mu sian ba begyinaa Ahyiae Ntamadan no kwan ano, na ɔfrɛɛ Aaron ne Miriam. Bere a wotwiw kɔɔ wɔn anim no, ⁶ɔkae se, “Muntie me nɛɛm:

“Sɛ odiyifo wɔ mo mu a,

Me, AWURADE, menam anisoadehu so da me ho adi kyerɛ no,

me kasa kyerɛ no wɔ dae mu.

⁷Nanso ɛnte saa wɔ me somfo Mose ho.

Me fi nyinaa mu no, ɔyɛ ɔnokwafo.

⁸Me ne no kasa anim ne anim,

kasa a emu da hɔ na ɛnyɛ abisae mu.

Na ohu AWURADE sɛnea ɔte.

Adɛn nti na moansuro

sɛ mobɛkasa atia me somfo Mose?”

⁹AWURADE bo fuw wɔn dennen pa ara na ofii hɔ kɔɛ.

¹⁰Bere a omununkum no fii Ahyiae Ntamadan no atifi no, kwata beduruu Miriam ho fitaa sɛ sukyerɛmma.

Aaron twaa n'ani huu sE ɔwɔ ɔhonam ani yare a eyE fi no, ¹¹ ɔka kyerEE Mose se, “Me wura, mesrE wo, nnyina saa bɔne a yenam nkwaseasEm so adi yi so ntwe yEn aso. ¹² Mma no nyE sE akokoaa a wawu wɔ ne yam a ne fa aporɔw.”

¹³ Na Mose teEE mu frEE AWURADE se, “Onyankopɔn, mesrE wo sE sa no yare!”

¹⁴ AWURADE buaa Mose se, “SE n'agya tew ntasu guu n'anim a, anka n'anim rengu ase nnanson? Munyi no mfi atenae ha nkɔhyE baabi nnanson na akyiri no, obetumi asan aba.” ¹⁵ Enti wotwaa Miriam asu fii atenae hɔ ma okodii nnanson. Nnipa no twEn kosii sE wɔsan de no bae ansa na wɔretu kwan no bio.

¹⁶ Eno akyi no, wofii Haserot bebɔɔ atenae wɔ Paran sare so.

13

Akwansrafo Kɔ Kanaan Asase So

¹ Na AWURADE ka kyerEE Mose se, ² “Soma akwansrafo na wɔnkɔ Kanaan asase so; asase a mede rema Israelfo no. Soma mmusuakuw dumien no mu biara ntuanoni.”

³ Enti Mose yEE sEnea AWURADE hyEE no no. ɔsoma mmarima dumien a wɔn nyinaa yE mmusuakuw ntuanofɔ fi wɔn atenae wɔ Paran sare so.

⁴ Saa mmusuakuw no ne wɔn mpanyimfo no din na edidi so yi:

Ruben abusuakuw no ntuanoni ne Sakur babarima Samua;

⁵ Simeon abusuakuw no ntuanoni ne Hori babarima Safat;

⁶ Yuda abusuakuw no ntuanoni ne Yefune babarima Kaleb;

- 7 Isakar abusuakuw no ntuanoni ne Yosef babarima Igal;
 8 Efraim abusuakuw no ntuanoni ne Nun babarima Hosea;
 9 Benyamin abusuakuw no ntuanoni ne Rafu babarima Palti;
 10 Sebulon abusuakuw no ntuanoni ne Sodi babarima Gadiel;
 11 Manase abusuakuw (a εyε Yosef abusuakuw no mu fa) no ntuanoni ne Susi babarima Gadi;
 12 Dan abusuakuw no ntuanoni ne Gemali babarima Amiel;
 13 Aser abusuakuw no ntuanoni ne Mikael babarima Setur;
 14 Naftali abusuakuw no ntuanoni ne Wofsi babarima Nahbi;
 15 Gad abusuakuw no ntuanoni ne Maki babarima Geuel.

16 Nnipa yi na Mose somaa wɔn ma wɔkɔsraa Kanaan asase no. Mose na ɔmaa Nun ba Hosea din Yosua.

17 Mose ka kyerεε wɔn se, “Monkɔ atifi fam wɔ Negeb bepɔw no so. 18 Monhwε sεnea εhɔ asase no te; na monhwε wɔn a wɔte hɔ no nso tebea sε wɔwɔ ahɔɔden anaa wɔyε mmerεw, sε wɔɔwɔso anaa wosua. 19 Asasesu bɛn na wɔte so? Eye anaasε enye? Nkurowsu bɛn na wɔtete mu? Ɛdeda hɔ petee anaasε afasu wowɔ ho? 20 Dɔte no te dɛn? Srade wɔ mu anaasε εyε kwaboo? Nnua wɔ so anaasε nnua nni so? Mommmɔ mmɔden na momfa εhɔ nnɔbae no bi mmra.” Saa bere no na wɔretew boke aba kan.

21 Enti wɔkɔsraa asase no fi Sin sare so kosii Rehob a εbɛn Hamat no. 22 Wɔfaa atifi fam kɔfaa Negeb beduu Hebron. εhɔ na wohuu Anak asefo a wɔfrε wɔn Ahiman,

Sesai ne Talmi. Hebron yε kurow dedaw. Wōkyekyeree saa kurow no mfe ason ansa na wōrekyekyere Soan a εwō Misraim no. ²³ Woduu Eskol bon mu no, wotwaa mman a bobε kasiaw wō so. Mmarima baanu na wōworaa no dua soa kaa borōdōma aba ho de kōε. ²⁴ Saa bere no, Israelfo no too subon hō din sε “Eskol bon mu” a nkyerεase ne “Kasiaw,” efisε wohuu bobε kasiaw pii wō hō. ²⁵ Adaduanan akyi no, wofii wōn akwansra no mu bae.

²⁶ Wōkaa nea wokohui nyinaa kyerεε Mose ne Aaron ne nnipa a wōwō Israel nyinaa ne wōn a wōwō Paran sare so wō Kades na wōde aduaba a wōde bae no kyerεε. ²⁷ Asem a wōβεkaε ne sε, “Yeduu asase a wosomaa yεn sε yεnkōsra so no so, na εwo ne nufusu sen wō so ampa! Eso aduaba a yεde bae ni. ²⁸ Nanso na nnipa a wōtete hō no yε den. Wōn nkurow no soso na wōabō ho ban nso. Yehuu Anak asefo wō hō mpo. ²⁹ Amalekfo te anafo na Hetifo, Yebusiffo ne Amoriffo nso tete mmepōw so. Na Kanaanfo nso tete Ntam Po no ne Yordan subon ho.”

³⁰ Na Kaleb bōō nnipa no ano wō Mose anim kae se, “Mōmma yεmforo nkō hō prεko pε na yεnkōfa asase no, efisε yebetumi adi wōn so nkonim.”

³¹ Nanso mmarima a wōne no kōε no kae se, “Yεrentumi nkōtoa saa nnipa yi; wōn ho yε den sen yεn.” ³² Na wōde asem a εmma akomatōyam fa asase a wōkōsraa so no ho tene faa Israelfo no mu nyinaa. Wose, “Asase a yεkōsraa so no sofo no yε awudiffo nkutoo. Nnipa a yehuu wōn wō hō no yε abran. ³³ Yehuu Anakfo no bi a efi awo ntoatoaso mu wōyε abran no. Sε yεne wōn gyina hō a, na yεayε te sε nketekre wō yεn ani so. Na saa ara nso na yεyεε wō wōn ani so.”

¹ Saa anadwo no, nnipa no nyinaa fii ase suu denneennen. ² Wɔde nne koro nwiinwii tiaa Mose ne Aaron. Wɔkae se, “Sɛ yewuwuu wɔ Misraim anaa sare so ha a, anka eye. ³ Adɛn nti na AWURADE de yɛn reba ha sɛ yɛmmɛtotɔ wɔ mfoa ano? Wɔbɛfow yɛn yerenom ne yɛn mma. So ennye mma yɛn sɛ yɛbɛsan akɔ Misraim ana?” ⁴ Na wosisee wɔn ho wɔn ho sɛ, “ɛsɛ sɛ yɛpaw ɔkannifo na yɛsan kɔ Misraim.”

⁵ Afei, Mose ne Aaron de wɔn anim butubutuu fam wɔ Israelfo a wɔahyia hɔ no nyinaa anim. ⁶ Akwansrafo no mu baanu, a wɔne Nun babarima Yosua ne Yefune babarima Kaleb sunsuan wɔn ntade mu ⁷ na wɔka kyerɛɛ Israelfo no nyinaa se, “Asase a yɛfaa mu no yɛ asase pa yiye. ⁸ Na sɛ yɛsɔ AWURADE ani a, ɔde yɛn bedu asase no so dwoodwo, asase bere a nufusu ne ɛwo sen wɔ so, na ɔde bɛma yɛn. ⁹ Monnye dɔm ntia AWURADE. Na munnsuro nnipa a wɔwɔ asase no so no nso, efisɛ yɛbɛmemene wɔn. Wonni bammɔ, nanso AWURADE ka yɛn ho. Munnsuro wɔn.”

¹⁰ Nanso mmuae a nnipa no mae ara ne sɛ, wobesiw wɔn abo. Afei, AWURADE anuonyam baa Ahyiae Ntamadan no mu kyerɛɛ Israelfo no nyinaa. ¹¹ AWURADE bisaa Mose se, “Nnipa yi bebu me animtiaa akosi da bɛn? Anwonwade dodow a mayɛ akyerɛ wɔn yi nyinaa akyi no, wonnye me nni ara? ¹² Mɛma ɔyaredɔm abeduru wɔn na asɛɛ wɔn, nanso mɛyɛ mo ɔman kese a ɛwɔ ahoɔden sen wɔn.”

¹³ Mose ka kyerɛɛ AWURADE se, “Na Misraimfo no bɛte! Wonam wo tumi so yii saa nnipa yi fii wɔn mu. ¹⁴ Wɔaka saa asɛm yi akyerɛ wɔn a wɔte asase yi so a wonim sɛ wowɔ Israel afa, na wo ne wɔn kasa anim ne anim. Wohu omununkum dum ne ogya sɛ egyina yɛn atifi, na wonim sɛ wudi yɛn anim bɔ yɛn ho ban awia ne anadwo. ¹⁵ Na sɛ wukum wo nkurɔfo yi nyinaa a, aman a

wɔate wo din no beka se, ¹⁶ ‘AWURADE kum wɔn wɔ sare no so, efise wantumi amfa wɔn ankodu asase a ɔkaa ho ntam se ɔde beɛma wɔn no so.’

¹⁷ “Afei AWURADE nna n’ahɔɔden adi, sɛnea wahye no: ¹⁸ ‘AWURADE ye nyaa wɔ n’abufuw mu, na ne dɔ ne bɔne ne atuateg so bɔnefakye no boro so. Nanso onnyaw ɔfɔdifo a ɔntwe n’aso; ɔtwe mma aso wɔ agyanom bɔne ho kosi awo ntoatoaso abiɛsa ne nan mu.’ ¹⁹ Wo dɔ kese no nti, fa saa nnipa yi bɔne kye wɔn sɛnea wode akye wɔn afi Misraim abesi saa bere yi.”

²⁰ AWURADE kaa se, “Mede akye wɔn sɛnea woabisa no. ²¹ Nanso se mete ase yi, na AWURADE anuonyam ahye asase nyinaa ma yi, ²² saa nnipa yi a wohuu m’anuonyam ne anwonwade a meyeɛ wɔ Misraim ne sare so no nanso woyeɛ asoɔden de sɔɔ me hwɛɛ mpɛn du no, ²³ wɔn mu biara renhu asase a mekaa ntam de hyeɛ wɔn agyanom bɔ no. Wɔn a wobuu me animtiaa no mu biara renhu. ²⁴ Nanso sɛnea ɛsono m’akoa Kaleb honhom na ofi ne koma nyinaa mu di m’akyi no nti mede no bekɔ asase a ɔkɔɔ so no so, na n’asefo benya ehɔ mu kyefa. ²⁵ Esiane se Amalekfo na Kanaanfo tete abon mu no nti, ɔkyena, momfa mo ani nkyere Po Kɔkɔɔ no nkɔ sare no so.”

²⁶ AWURADE bisaa Mose ne Aaron se, ²⁷ “Enkosi da ben na saa nnipa bɔnefo yi benwiinwii atia me? Na mate saa Israelfo yi anwiinwiisem yi nyinaa. ²⁸ Enti ka kyere wɔn se, ‘AWURADE na ose, se mete ase yi, meyeɛ nea metee se moreka no ama mo. ²⁹ Mo nyinaa mubewuwu wɔ sare no so: Efi wɔn a wɔadi mfe aduonu rekɔ no a wɔkan wɔn bi na wɔka ho wwiinwii tiaa me no. ³⁰ Mo mu biara renkɔ bɔhye asase no so. Wɔn a wɔbekɔ hɔ ara ne Yefune babarima Kaleb ne Nun babarima Yosua. ³¹ Moka se mo mma beye nnipa a wɔte asase no so no nkoa. Mede wɔn bekɔ asase no so dwoodwo ama wɔakɔfa nea muse mompe no. ³² Na mo de, mo amu na ebeka sare so ha. ³³ Wɔbehwe mo mma so wɔ ha mfe aduanan, na wɔahu

amane wɔ mo gyidi a munni no nti; akosi sɛ onipa a otwa to no bewu atɔ sare so ha. ³⁴ Esiane sɛ akwansrafo no tenaa asase no so adaduanan no nti, ɛsɛ sɛ mo nso mukyinkyin sare no so mfe aduanan a afe biara gyina hɔ ma da koro a ɛyɛ mo bɔne so akatua, na moahu sɛnea ɛte sɛ mɛsɔre atia mo.’ ³⁵ Me, AWURADE, na makasa, na nea ɛte biara no mɛyɛ eyinom atia saa nnipa bɔnefo yi a wayɛ dɔm atia me no. Wobehu wɔn awiei wɔ sare yi so; ɛha na wobewuwu.”

³⁶ Enti mmарima a Mose somaa wɔ ma wɔkɔsraa asase no so no, wɔn a wɔsan ba bebɔɔ amanneɛ bɔne a ɛnam so maa nnipa no nyinaa nwiinwii tiaa me no, ³⁷ wɔde ɔyare bɔne kunkum saa mmарima a wɔde amanneɛ bɔne tenee wɔ AWURADE anim no. ³⁸ Akwansrafo no nyinaa, Nun ba Yosua ne Yefune ba Kaleb nko ara na wɔtenaa ase.

³⁹ Mose kɔkaa nsem a Onyankopɔn ka kyerɛɛ no no kyerɛɛ nnipa no no, wɔn nyinaa were howee yiye. ⁴⁰ Wɔsɔree anɔpahema sɛ wɔrekɔ bɔhyɛ Asase no so. Wɔkae se, “Yɛahu sɛ yɛayɛ bɔne, nanso yɛasiesie yɛn ho sɛ yɛbekɔ asase a AWURADE hyɛɛ yɛn ho bɔ no so.”

⁴¹ Nanso Mose kae se, “Adɛn na morebu AWURADE ahyɛde so? Eyi renyɛ ye! ⁴² Monsan, mo atamfo no bedi mo so nkonim, efisɛ AWURADE nka mo ho. ⁴³ Amalekfo ne Kanaanfo no behyia mo wɔ hɔ wɔ hɔ? Esiane sɛ moapa AWURADE nti, ɔrenka mo ho na mobɛtɔtɔ wɔ afoa no.”

⁴⁴ Nanso wofii wɔn nsusuwii mu foro kɔɔ bepɔw no so a amfa wɔn ho sɛ AWURADE Apam adaka no ne Mose mu biara antu amfi atenae hɔ bi. ⁴⁵ Na Amalekfo ne Kanaanfo a wɔte bepɔw no so no sian ba bɛtow hyɛɛ wɔn so boroo wɔn ara kosii Horma.

15

Afɔrebɔ Nkekaho Ahorow Ho Mmara

¹ AWURADE ka kyerɛɛ Mose se, ² “Ka kyerɛ Israelfo no se, ‘Sɛ mokɔtena asase a mede rema mo no so ³ na mope

sɛ mobɔ ɔhyew afɔre anaa afɔre biara a wɔbɔ a eyi hua a ɛsɔ AWURADE ani a, ɛsɛ sɛ afɔrebɔde no yɛ aboa a ofi mo nguankuw anaa nantwibuw mu. Sɛ ɛyɛ ɔhyew afɔre, anaa afɔrebɔ a wɔde hyɛ bɔ, anaa afɔrebɔ a efi ɔpɛ mu, anaa afɔrebɔ a wɔbɔ no afirihyia mu nnapɔnna bi mu no a, ɛsɛ sɛ wɔde aduan afɔrebɔde ka ho. ⁴ Nea ɔde ba no, ɛsɛ sɛ ɔde aduan afɔrebɔde a ɛyɛ esiam muhumuhu kilogram abien a wɔde ngo lita baako afra ka ho ma AWURADE. ⁵ Oguamma biara a wɔde bɔ ɔhyew afɔre no, ɛsɛ sɛ wɔde nsa afɔrebɔde a ɛyɛ bobesa lita baako ka ho.

⁶ “Sɛ odwennini na wode rebɔ afɔre a, fa esiam muhumuhu lita abiɛsa fra ngo lita baako, ⁷ ne bobesa lita baako sɛ ɔnom afɔrebɔde. Mommɔ mma enyi hua a ɛbɛsɔ AWURADE ani.

⁸ “Sɛ wosiesie nantwi ba ma ɔhyew afɔre anaa afɔrebɔde de hyɛ bɔ sononko bi anaa ayɔnkofa asikresiam afɔre a worebɔ ama AWURADE a, ⁹ fa atoko afɔrebɔde a ɛyɛ asikresiam a wɔayam no muhumuhu lita asia ne fa ne ngo lita abien ka nantwi no ho ¹⁰ a bobesa lita abien ka ho sɛ ɔnom afɔrebɔde. Eyi bɛyɛ aduan afɔrebɔ a ebeyi hua asɔ AWURADE ani. ¹¹ ɛsɛ sɛ wɔfa saa kwan yi so siesie nantwi, odwennini, uguamma anaa abirekyi ba a wɔde bɔ afɔre no. ¹² Afɔrebɔde biara no, ɛsɛ sɛ mofa saa ɔkwan yi so siesie no.

¹³ “ɛsɛ sɛ Israelni biara fa saa ɔkwan yi so siesie ne aduan afɔrebɔ a eyi hua na ɛsɔ AWURADE ani na ɔde ba. ¹⁴ Na sɛ ahɔho a wɔte mo mu no pɛ sɛ wɔbɔ ɔhyew afɔre ma eyi hua a ɛsɔ AWURADE ani a, ɛsɛ sɛ wɔfa saa ɔkwan koro no ara so wɔ awo ntoatoaso a ɛbɛba no nyinaa mu. ¹⁵ Mmara no wɔ hɔ ma mo nyinaa; ɔmanfo ne ahɔho; na ɛyɛ nokware a etim hɔ daa de kosi awo ntoatoaso a ɛbɛba no mu. Mo ne ahɔho nyinaa yɛ pɛ wɔ AWURADE anim.

¹⁶ Mmara baako na εwɔ hɔ ma mo ne ahɔho a wɔtete mo mu no nyinaa.’”

¹⁷ AWURADE ka kyerεε Mose se, ¹⁸ “Kasa kyerε Israelfo no se: ‘Sε mudu asase a mede mo rekɔ so no so ¹⁹ na mudi asase no so aduan a, momfa bi mmɔ afɔre mma AWURADE. ²⁰ Atoko a mobεyam a edi kan no, momfa nto ɔfam nto nkɔyεn sε akyεde sεnea moyε atoko otwakan no wɔ awiporowbea no. ²¹ Awo ntoatoaso a εbεba no nyinaa mu no, εsε sε mode saa afɔre a efi mo aduan a edi kan a moanya mu yi ma AWURADE.

Bɔne A Wɔanhyε Da Anyε Ho Afɔrebɔ

²² “Sε mo, sε nnipakuw, anhyε da na mubu saa mmara a AWURADE nam Mose so de ama mo yi so, ²³ mmara ahorow a AWURADE nam ne so de ama mo yi so, efi da a AWURADE de maa mo de fa awo ntoatoaso a εbεba no nyinaa mu, ²⁴ na sε wɔnam awerεfiri so fom a nnipa no nyinaa nnim a, εsε sε ɔman no nyinaa de aduan afɔrebɔde ne ɔnom afɔrebɔde ne ɔpapo a wɔde no bεbɔ bɔne ho afɔre ka ho. ²⁵ Na εsε sε ɔsɔfo no yε mpata ma Israelfo nyinaa na wɔde wɔn bɔne akyε wɔn; efisε, εyε mfomso, na wɔnam ɔhyew afɔrebɔ so abɔ afɔre wɔ AWURADE anim a wɔn bɔne afɔrebɔde ka ho. ²⁶ Wɔde nnipa no nyinaa a ahɔho a wɔte wɔn mu ka ho no bɔne bεkyε wɔn, efisε ɔmanfo no nyinaa na wɔyεε mfomso a wɔanhyε da; na wɔde akyε wɔn nyinaa.

²⁷ “Nanso sε onipa baako bi yε mfomso awerεfiri mu a, εsε sε ɔde abirekyibere ba a wadi afe bεbɔ bɔne ho afɔre. ²⁸ εsε sε ɔsɔfo no yε mpata ma nea ɔfom no wɔ AWURADE anim na wɔde ne bɔne akyε no. ²⁹ Saa mmara yi wɔ hɔ ma Israelfo ne ananafo a wɔte mo mu no nyinaa.

³⁰ “Na sε obi boa pa yε mfomso a, sε ɔyε Israelni anaa ɔnanani no, ogu AWURADE din ho fi, enti εsε sε woyi no fi Israelfo no mu. ³¹ Mpɛn dodow a wabu AWURADE asεm

anintiaa na wahyε da abu AWURADE mmara so no, εSε sε woyi no fi Israelfo no mu; na ne bɔne gu ne ti so.’”

Homeda Sobu Ho Asotwe

³² Bere a Israelfo no wɔ sare so no, wɔkyeree wɔn mu baako sε ɔrebubu mmabaa homeda. ³³ Wɔn a wɔkyeree no no de no kɔɔ Mose ne Aaron ne atemmufo no anim, ³⁴ na wɔde no too afiase, efisε na wonhu ɔkwan pɔtee a εSε sε wɔde no fa so. ³⁵ Afei, AWURADE ka kyerεε Mose se, “εSε sε wokum saa onipa no. Nnipa no nyinaa nsiw no abo wɔ atenaε no akyi baabi.” ³⁶ Enti wɔde no kɔɔ atenaε no akyi baabi kosiw no abo sεnea AWURADE hyεε Mose no.

³⁷ AWURADE ka kyerεε Mose se, ³⁸ “Kasa kyerε Israelfo no se: Awo ntoatoaso nyinaa mu no, momma biribi nsensεn mo ntade ano na momfa hama tuntum nkyekyere sε nkae ade ntetare ntade no ano. ³⁹ Saa mmara yi botae ne sε, bere biara a mubehu saa ade yi no, mobεkaε AWURADE mmara a wɔahyε mo no, na moadi n’apεde so, na moamfa mo ankasa mo akwan sεnea na moyε de som anyame afoforo no. ⁴⁰ εbεkaε mo ama moadi me mmara nyinaa so na wɔbεtew mo ho ama mo Nyankopɔn. ⁴¹ Mene AWURADE, mo Nyankopɔn a mede mo fi Misraim asase so bae sε mεyε mo Nyankopɔn. Mene AWURADE mo Nyankopɔn no.”

16

Kora Atuatew

¹ Kora, Ishar a ɔyε Lewi babarima Kohat aseni ne Datan ne Abiram a wɔyε Eliab mmabarima ne On a ɔyε Pelet babarima a wɔn baasa no fi Ruben abusuakuw mu no yεε ahomaso ² na wɔsɔre tiaa Mose. Na mpanyimfo atitiriw ahannu aduonum a wɔn nyinaa fra agyinatukuw no mu no ka ho. ³ Wɔkɔɔ Mose ne Aaron hɔ kɔka kyerεε wɔn

se, “Mo ahomaso no amee yɛn; monnyɛ kronkron nsen obiara. AWURADE na wayi obiara a ɔwɔ Israel ha na ɔka yɛn nyinaa ho. Tumi bɛn na mowɔ sɛ moma mo ho so sɛ moyɛ mpanyimfo a ɛsɛ sɛ yetie mo na afei moma mo ho so sen obiara wɔ bere a yɛn nyinaa yɛ AWURADE mma?”

⁴ Mose tee saa asɛm no, ɔde n’anim butuw fam. ⁵ ɔka kyerɛɛ Kora ne wɔn a wɔka ne ho no se, “Anɔpa, AWURADE bɛkyerɛ mo wɔn a wɔyɛ ne dea ne nea ɔyɛ kronkron ne nea wayi no sɛ ɔmmɛn no. ⁶ Nea ɛsɛ sɛ wo, Kora ne w’akyidifo nyinaa yɛ ni: Momfa aduhuamyɛfo nkuku ⁷ na ɔkyena monhyew aduhuam wɔ mu wɔ AWURADE anim. Na nea Awurade bɛpaw no no na ɔbɛyɛ ɔkronkronni. Afei de, Lewifo moayɛ ama aboro so!”

⁸ Mose san bisaa Kora se, “Afei mo Lewifo, muntie! ⁹ Yi a Israel Nyankopɔn ayi wo afi nnipa bebree mu ama woabɛn no pɛɛ no, a woyɛ AWURADE Ahyiae Ntamadan mu adwuma, na wutumi gyina nnipa anim yɛ asɔfodwuma no sua ma wo ana? ¹⁰ ɔde wo ne wo mfɛfo Lewifo nyinaa abɛn no pɛɛ, nanso afei de, woagyina pintinn sɛ woregye asɔfodwuma no nso. ¹¹ Ɛyɛ AWURADE na wo ne w’akyidifo abɔ mu atia no no. Hena ne Aaron a wunwiinwii tia no?”

¹² Afei Mose frɛɛ Eliab mmabarima Datan ne Abiram, nanso wobuae se, “Yɛremma! ¹³ So esua ma wo sɛ wode yɛn fi yɛn asase a nufusu ne ɛwo sen wɔ so no so de yɛn aba sare so sɛ worebekum yɛn ana? Na afei, wopɛ sɛ wohyɛ yɛn so nso! ¹⁴ Bio, womfaa yɛn mmaa asase a ɛwo ne nufusu sen wɔ so so anaa nso wommaa yɛn asase ne bobeturo biara sɛ yɛn agyapade. Wopɛ sɛ wode saa nnipa yi yɛ nkoa ana? Dabi, yɛremma.”

¹⁵ Mose bo fuw na ɔka kyerɛɛ AWURADE se, “Nnye wɔn afɔrebɔde biara! Minwiaa wɔn afurum baako mpo na menyɛɛ wɔn mu biara bɔne bi.”

¹⁶ Mose ka kyerεε Kora se, “Ɔkyena wo ne w’akyidifo no nyinaa mmra AWURADE anim wƆ ha; wo ne wƆn ne Aaron. ¹⁷ Obiara mfa n’aduhuamyεfo nkuku a aduhuam gu so mmra. Obiara mfa aduhuamyεfo kuku mmra. Ne nyinaa dodow yε ahannu aduonum; na momfa mmra AWURADE anim. Mo ne Aaron na εε sε mode ba.” ¹⁸ Enti wƆn mu biara de n’aduhuamyεfo kuku a wasƆ aduhuam wƆ mu bae na wƆne Mose ne Aaron begyinagyinaa Ahyiae Ntamadan no ano. ¹⁹ Bere a Kora aboa n’akyidifo a wƆasƆre atia wƆn no nyinaa ano wƆ Ahyiae Ntamadan no ano no, AWURADE daa n’anuonyam adi kyerεε nnipa no nyinaa. ²⁰ Na Awurade ka kyerεε Mose ne Aaron se, ²¹ “Montwe mo ho mfi saa nnipa yi ho na manya kwan asεε wƆn prεko.”

²² Nanso Mose ne Aaron de wƆn anim butubutuw fam wƆ AWURADE anim. WƆsrεε se, “Ao, OnyankopƆn, amansan nyinaa NyankopƆn, sε onipa baako yε bƆne a, na εε sε wo bo fu nnipa no nyinaa?”

²³ AWURADE ka kyerεε Mose se, ²⁴ “Ka kyerε nnipa no se, ‘Mumfi Kora, Datan ne Abiram ntamadan no mu.’”

²⁵ Enti Mose kƆƆ Datan ne Abiram ntamadan no mu a na Israel mpanyimfo di n’akyi. Ɔka kyerεε nnipa no se, ²⁶ Ɔka kyerεε nnipa no se, “Monsan mfi saa nnipabƆnefo yi ntamadan no mu! Mommfa mo nsa nka wƆn biribiara, anyε saa a wƆbεsεε mo ne wƆn nyinaa, esiane wƆn bƆne nti.” ²⁷ Enti nnipa no fii Kora, Datan ne Abiram ntamadan no mu. Na Datan ne Abiram nso ne wƆn yerenom ne wƆn mma begyinagyinaa wƆn ntamadan no akwan ano.

²⁸ Mose kae se, “Enam eyi so bεma moahu sε, AWURADE na Ɔsoma me sε menyε nea mayε yi nyinaa. Enyε me ara m’adwene mu na mifi yεε saa. ²⁹ Sε owu nko ara na εbεto saa nnipa yi, anaa sε wohu nea εtaa ba nnipa so nko ara a, na Enyε AWURADE na wasoma me. ³⁰ Na sε AWURADE ma ade a εyε foforo koraa ba, na asase bue

n'anom mene wɔn ne wɔn ahode na sɛ wɔkɔ asaman anikann a, ɛbɛma moahu sɛ, saa nnipa yi abu Awurade animtiaa.”

³¹ Ka a ɔkaa eyinom wiei ara pɛ, na asase a ɛwɔ wɔn ase no mu paeɛ, ³² na ɛbaeɛ n'anom menea wɔn ne wɔn abusuafo, wɔn nnamfonom a na wogyinagyina wɔn ho ne wɔn agyapade nyinaa. ³³ Wowuraa asase mu anikann kɔɔ asaman na asase no san ka too mu ma wɔyera fii ɔman no mu. ³⁴ Israelfo nyinaa guanee a na wɔreteɛteɛ mu se, “Asase rebɛmene yɛn nso!”

³⁵ Na ogya fi AWURADE nkyɛn bɛhyew nnipa ahannu aduonum a na wɔrehyew aduhuam no nyinaa.

³⁶ AWURADE ka kyerɛɛ Mose se, ³⁷ “Ka kyerɛ ɔsɔfo Aaron babarima Eleasar sɛ onyi aduhuamyɛfo nkuku no mfi nso no mu, efise eyɛ kronkron, na ɔntrɛtrɛw nnyansramma no mu nkɔ akyiri ³⁸ mfi saa nnipa a wɔayɛ bɔne awu no aduhuamyɛfo nkuku no ase. Boro aduhuamhyew nkuku no mma ɛnyɛ ntrantraa na momfa nkata afɔremuka no so. Saa aduhuamyɛfo nkuku yi yɛ kronkron, efise wɔde baa AWURADE anim. Ma ɛnyɛ nsɛnkyɛɛnne mma Israelfo no.”

³⁹ Enti ɔsɔfo Eleasar faa wɔn a wɔahyew no aduhuamyɛfo nkuku no na ɔboro maa eyɛɛ ntrantraa na ɔde kataa afɔremuka no so, ⁴⁰ sɛnea AWURADE nam Mose so kyerɛɛ no no. Na Israelfo no nam so akae se obiara a omfi Aaron ase no nni ho kwan sɛ ɔba AWURADE anim bɛhyew aduhuam. Sɛ ɔyɛ saa a, aɛm a ɛtoo Kora ne ne ne dɔm no bi bɛto no.

⁴¹ Ade kyee anɔpa no, Israelfo no nyinaa nwiinwii tiaa Mose ne Aaron se, “Moakum AWURADE nkurɔfo.”

⁴² Nanso bere a nnipa no nyinaa boaa wɔn ho ano sɛ wɔretia Mose ne Aaron na wotwaa wɔn ani hwɛɛ Ahyiae Ntamadan no, prɛko pɛ, omununkum no kataa so ma wohuu AWURADE anuonyam. ⁴³ Mose ne Aaron begyinaa

Ahyiae Ntamadan no kwan ano, ⁴⁴ na AWURADE ka kyerEE Mose se, ⁴⁵ “Twe wo ho fi saa nnipa yi mu na matumi asee wɔn prɛko pɛ.” Na Mose ne Aaron de wɔn anim butubutuu fam.

⁴⁶ Na Mose ka kyerEE Aaron se, “Fa aduhuamyɛfo kuku no na yi ogya fi afɔremuka no so gu mu. Fa aduhuam gu so na fa nnipa no mu ntɛm so fa kɔyɛ mpata ma wɔn, efisɛ AWURADE abufuw adu wɔn so. ɔyaredɔm no afi ase.” ⁴⁷ Aaron yɛɛ nea Mose hyɛɛ no no, na otuu mmirika kɔɔ nnipa no mu. Na ɔyaredɔm no aba ampa, na ɔhyew aduhuam no de yɛɛ mpata maa wɔn. ⁴⁸ Na ogyinaa ateasefo ne awufo ntam, na ɔyaredɔm no gyaee. ⁴⁹ Nanso na nnipa mpem dunan ne ahanson awuwu dedaw abɛka wɔn a wɔne Kora wuwui da a edi anim no ho. ⁵⁰ ɔyaredɔm no gyaee no, Aaron san kɔɔ Mose nkyɛn wɔ Ahyiae Ntamadan no ano.

17

Aaron Pema Ho Fefɛw

¹ Afei, AWURADE ka kyerEE Mose se, ² “Ka kyerɛ Israelfo no na wɔnyɛ pema dumien, abusua biara panyin ntwa baako. Kyerɛw obiara din wɔ ne de ho. ³ Aaron din na wɔbɛkyerɛw agu Lewi abusuakuw pema no ho, efisɛ ɛsɛ sɛ abusuapanyin biara nya pema baako. ⁴ Momfa pema yi ngu Ahyiae Ntamadan no mu ahyiae mu wɔ baabi a mihyia mo wɔ adaka no anim hɔ no. ⁵ Menam pema yi so bɛkyerɛ onipa a meyi no no na ne pema no ho bɛfɛfɛw, na meyi Israelfo anwiinwii a wɔtaa nwiinwii tia wo no nyinaa afi hɔ.”

⁶ Enti Mose maa Israelfo no maa no pema dumien a wɔn abusua no biara panyin de wɔ mu a na Aaron ka de ka ho bi. ⁷ Mose de guu AWURADE anim wɔ Adanse Ntamadan no mu hɔ.

⁸ Ade kyee a ɔkɔɔ mu no, ohuu sɛ Aaron pema a ɛwɔ hɔ ma Lewi abusuakuw no afefɛw ayɛ frɔmm, asow aba a ɛsɛnsɛn so. ⁹ Na Mose de pema no fii AWURADE anim ba bɛkyerɛɛ Israelfo no. Wɔhwɛɛ, na ɔpanyin biara faa ne pema.

¹⁰ AWURADE ka kyerɛɛ Mose se, “Fa Aaron pema no san kɔto adaka no anim na fa yɛ nsɛnkyerɛnne ma atuawefo no. Eyi de anwiinwii a wonwiinwii tia me no bɛba awiei na wɔanwuwu.” Na ɛsɛ sɛ ɔde ba bɛkyerɛ nnipa no bio na sɛ anwiinwii bi wɔ hɔ a etia Aaron tumi a, ebesiw amanehununu foforo a anka ɛbɛba nnipa no so no ano.

¹¹ Mose yɛɛ nea AWURADE hyɛɛ no sɛ ɔnyɛ no pɛpɛɛpɛ.

¹² Israelfo no ka kyerɛɛ Mose se, “Yebewuwu! Yɛayera, yɛayera! ¹³ Mpo, obiara a ɔbɛbɛn AWURADE Ahyiae Ntamadan no bewu. Yɛn nyinaa rebewuwu ana?”

18

Asɔfo Ne Lewifo Asɛde

¹ AWURADE kasa kyerɛɛ Aaron se, “Wo, wo mmabarima ne w’abusuafo a wofi Lewi abusuakuw mu no, mfomso biara a ɛfa kronkronbea hɔ no ho asodi bɛda mo so. Na sɛ biribi ankɔ so yiye wɔ asɔfodwuma no mu a, wobebisa wo ne wo mmabarima ho asɛm. ² Fa wo nkurɔfo a wɔwɔ Lewi abusuakuw no mu na wɔmmoa wo mmabarima no wɔ dwuma kronkron a wodi no Ahyiae Ntamadan no anim no ho. ³ ɛsɛ sɛ Lewifo no hwɛ yiye na wɔammɛn biribiara a ɛyɛ kronkron wɔ afɔremuka no so. Sɛ wɔyɛ saa a, wo ne wɔn bewuwu. ⁴ ɛsɛ sɛ wɔka mo ho na mohwɛ Ahyiae Ntamadan mu hɔ; ɛhɔ nnwuma nyinaa. ɛnsɛ sɛ onipa foforo biara bɛn beae a wowɔ no.

⁵ “Wo na ɛsɛ sɛ wohwɛ kronkronbea hɔ ne afɔremuka no so, na m’abufuwhyew amma Israelfo no so bio.

⁶ M’ankasa na mapaw wo nkurɔfo Lewifo afi Israelfo mu sɛ akyɛde ama wo, atew wɔ ho ama AWURADE sɛ wɔnyɛ

adwuma wɔ Ahyiae Ntamadan no mu. ⁷ Nanso wo ne wo mmabarima nkutoo na na mubedi dwuma sɛ asɔfo wɔ nea ɛfa afɔremuka ne nea ɛwɔ ntwamtam no mu no ho. Mede asɔfodwuma ɔsom rema mo sɛ akyɛde. ɛsɛ sɛ wokum onipa foforo biara a ɔbɛbɛn kronkronbea hɔ no.”

⁸ AWURADE san ka kyerɛɛ Aaron se: “M’ankasa na mede akyɛde a nkurɔfo de abrɛ AWURADE no ahyɛ wo nsa; afɔrebɔde a Israelfo no de ma me no nyinaa no mede ma wo ne wo mmabarima sɛ mo kyɛfa; ɛyɛ mo kyɛfa afebɔɔ. ⁹ Aduan afɔrebɔ, bɔne afɔrebɔ ne afɔbu afɔrebɔ nyinaa mowɔ mu kyɛfa. Eynom nyinaa yɛ afɔrebɔde a ɛyɛ kronkron pa ara. ¹⁰ Munni no sɛ ade a ɛyɛ kronkron pa ara; ɔbarima biara nni bi. Mummu no sɛ ade kronkron.

¹¹ “Eyi nso yɛ mo de: nea wobeyi agu nkyɛn afi Israelfo ohim afɔrebɔde mu no. Mede ma wo ne wo mmabarima ne wo mmabea nyinaa sɛ mo kyɛfa afebɔɔ. Obiara a ɔwɔ wo fi na ne ho tew no tumi di bi.

¹² “Aba a edi kan mu akyɛde a nnipa no de bɛba sɛ afɔrebɔde a wɔde rebrɛ AWURADE no a ɛyɛ ngo pa, bobesa pa, aburɔw ne nnɔbae biara no, mede ma mo. ¹³ Asase no so aba a edi kan a wɔde bɛbrɛ AWURADE no bɛyɛ mo de. Obiara a ɔwɔ wo fi na ne ho tew no tumi di bi.

¹⁴ “Biribiara a ɛwɔ Israel a wɔde bɛma AWURADE no yɛ mo de. ¹⁵ Israelfo abakan ne wɔn mmoa nyinaa abakan a wɔde bɛma AWURADE no yɛ mo dea. Nanso mmoa a memmaa mo kwan sɛ wɔnwe wɔn nam no de, munnnye wɔn abakan. Na mmom, ɛsɛ sɛ wotua sika kakra de si abakan biara anan. ¹⁶ Sɛ abakan no di ɔsram a, na ɛsɛ sɛ wɔde ogye bo a ɛyɛ dwetɛ nkaribo gram aduonum asia sɛnea kronkronbea hɔ nkaribo a ɛyɛ gram dubaako ne nkyemu anum mu baako no te no ba.

¹⁷ “Nanso anantwi, nguan ne mmirekyi mmakan de, ɛnsɛ sɛ wogyɛ wɔn; wɔyɛ kronkron. Fa wɔn mogya pete

afɔremuka no so na hyew wɔn srade no sɛ aduan afɔre, ehua a ɛsɔ AWURADE ani. ¹⁸ Saa mmoa yi nyinaa nam bɛyɛ mo de te sɛnea ohim afɔrebɔde koko ne ne srɛ nifa yɛ mo de no. ¹⁹ Biribiara a Israelfo de bɛbrɛ AWURADE a wobefi afɔrebɔ kronkron mu ayi ato hɔ no, mede ma wo ne wo mmabarima ne wo mmabea sɛ mo kyɛfa afebɔɔ. Ɛyɛ ahyɛde a ɛda mo ne AWURADE ne mo asefo ntam daa nyinaa.”

²⁰ AWURADE ka kyerɛɛ Aaron se, “Morennya agyapade biara mfi wɔn asase mu, na morennya kyɛfa biara mfi wɔn mu; mene mo kyɛfa ne mo agyapade wɔ Israelfo no mu.

²¹ “Mede Israel ntotoso du du no nyinaa ma Lewifo no sɛ wɔn agyapade de retua wɔ som a wɔsom wɔ Ahyiae Ntamadan no mu no so ka. ²² Efi nnɛ rekɔ, Israelfo no nni ho kwan sɛ wɔbɛn Ahyiae Ntamadan no mu; anyɛ saa a, wobɛsoa wɔn bɔne ho asodi ama wɔawuwu. ²³ Lewifo no nko ara na wɔbɛyɛ adwuma wɔ hɔ, na wɔasoa mfomso biara a wɔbɛyɛ no ho asodi. Ɛyɛ mmara a ɛda hɔ afebɔɔ ma awo ntoatoaso a ɛbɛba no. Wɔrennya agyapade biara wɔ Israelfo no mu. ²⁴ Mmom, ntotoso du du a Israelfo no de ba sɛ AWURADE afɔrebɔde no na mede rema Lewifo no. Ɛno nti na meka faa wɔn ho se: ‘Wɔrennya agyapade wɔ Israelfo no mu no.’”

²⁵ AWURADE ka kyerɛɛ Mose se, ²⁶ “Ka kyerɛ Lewifo no se, ‘Sɛ munya ntotoso du du a mede rema mo sɛ mo agyapade no fi Israelfo no nkyɛn a, momfa nkyɛmu du mu baako mmrɛ AWURADE sɛ n’afɔrebɔde. ²⁷ Na AWURADE begye no sɛ mo afɔrebɔde a efi mo awiporowbea anaa nsa a efi mo nsakyi amoa mu. ²⁸ Saa ɔkwan yi so na mobɛfa de mo afɔrebɔ a efi ntotoso du du a mubenya afi Israelfo no nkyɛn no abrɛ AWURADE. Mumfi ntotoso du du yi mu mfa AWURADE kyɛfa no mma ɔsɔfo Aaron. ²⁹ Biribiara a wɔde

bɛma mo no, momfa emu nea eye pa ara na ɛyɛ kronkron no mma AWURADE.’

³⁰ “Ka kyerɛ Lewifo no se: ‘Sɛ mode emu nea eye pa ara no ba a, wɔbɛfa no sɛ nea efi mo ankasa mo awiporowbea anaa mo nsakyibea hɔ. ³¹ Mo ne mo fifo betumi adi nkae no wɔ baabiara a moɛ, efisɛ ɛyɛ mo adwuma a moyɛ no wɔ Ahyiae Ntamadan mu no so akatua. ³² Sɛ mode emu nea ɛsɔ ani no ba a, munnɛi eyi ho afɔbu; saayɛ remma mungu Israelfo no afɔrebɔ kronkron no ho fi, na morenwuwu.’”

19

Ahodwira Nsu

¹ AWURADE ka kyerɛɛ Mose ne Aaron se, ² “Eyi yɛ mmara a ɛsɛ sɛ wodi so a AWURADE ahyɛ: Ka kyerɛ Israelfo se wɔmfa nantwi ba bere kɔkɔɔ a onnii dɛm na ɔntwee nneɛma da mmɛ me. ³ Momfa no mma ɔsɔfo Eleasar na ɔde no bɛkɔ atenaɛ no akyi baabi na wɔakum no wɔ n’anim. ⁴ Na ɔsɔfo Eleasar de ne nsateaa bɛbɔ mogya no mu na ɔde apete Ahyiae Ntamadan no anim mɛɛn ason. ⁵ Afei, ɔbɛhwɛ ama obi ahyew nantwi ba no. Wɔbɛhyew ne ho nhoma, ne nam, ne mogya ne ne nsono. ⁶ Na egu so rehyew no, Eleasar bɛfa sida dua, adwerɛ ne asaawa kɔkɔɔ na watow agu nantwi ba bere a wɔrehyew no so. ⁷ Eyi akyi no, ɛsɛ sɛ ɔsɔfo no horo ne ntade na oguare. Afei obetumi aba atenaɛ hɔ, nanso ne ho rentew kosi anwummere. ⁸ Onipa a ɔhyew aboa no nso, ɛsɛ sɛ ɔhoro ne ntade na oguare, na ɔno nso ho rentew kosi anwummere.

⁹ “ɔbarima a ne ho nguu fi no bɛsesaw aboa a wɔhyew no no nsɔ de akogu atenaɛ no akyi baabi a ɛhɔ yɛ kronkron. ɛsɛ sɛ Israelfo no de sie na wɔde agu wɔn ahodwira nsu mu; ɛyɛ nea wɔde dwira wɔn ho fi bɔne ho. ¹⁰ Onipa a ɔbɛboaboa nantwi ba no nsɔ no ano no

nso, εσε σε ɔhoro ne ntade, na ɔno nso ho rentew kosi anwummere. Eyi beye mmara a ebetena ho afebɔɔ ama Israelfo no ne ahɔho a wɔte wɔn mu no nyinaa.

¹¹ “Obiara a obeso onipa funu mu no ho begu fi nnanson. ¹² Na ne nnansa ne ne nnanson so no, εσε σε ɔde nsu dwira ne ho ma ne ho tew. Σε wannwira ne ho nnansa ne nnanson so a ne ho rentew. ¹³ Wɔn a woso nnipa funu mu na wonnwira wɔn ho no, wogu AWURADE Ntamadan no ho fi. εσε σε woyi saa nnipa no fi Israelfo mu. Esiane σε wɔamfa ahodwira nsu no bi ampete wɔn ho no nti, wɔn ho ntew; wɔn ho a agu fi no da so wɔ wɔn so.

¹⁴ “Σε obi wu wɔ ntamadan mu a, εho mmara ni: Obiara a obewura saa ntamadan no mu ne wɔn a wɔwɔ mu dedaw ansa na onipa no rewu no nyinaa ho begu fi nnanson, ¹⁵ na ade biara a enni mmuaso na wɔde asa no nso ho begu fi.

¹⁶ “Σε obi a ɔwɔ abɔnten de ne nsa ka obi a ɔtɔɔ wɔ afoa ano funu anaase obi a ɔnye ɔtɔfo funu, anaase obi de ne nsa ka onipa dompe anaa ɔda a, ne ho begu fi nnanson.

¹⁷ “Nea ne ho agu fi no, fa ahodwira nsɔ no bi gu kuruwa mu na hwie nsu gu so. ¹⁸ Na obi a ne ho tew no mfa adwerε mmɔ nsu no mu mpete ntamadan no so ne nkuku ne nkaka a εwɔ ntamadan no mu no nso so ne obiara a na ɔwɔ ntamadan no mu a ne ho agu fi no so. Saa ara nso na obi a osoo dompe mu anaa obi a wokum no anaa nea ɔde ne ho aka ɔda no nso, wodwira ne ho. ¹⁹ Wɔye eyi ne nnansa ne ne nnanson so. Na nea ne ho agu fi no nso, εσε σε ɔhoro ne ntade na oguare, na saa anwummere no ne ho betew. ²⁰ Nanso σε wɔn a wɔn ho agu fi na annwira wɔn ho a, εσε σε wotwa wɔn asu, efise wɔagu AWURADE kronkronbea ho ho fi. Wɔmfaa ahodwira nsu mpetee wɔn so ε, na wɔn ho ntew. ²¹ Eyi ye mmara a ebetena ho afebɔɔ ama wɔn.

“Onipa a obetu ahodwira nsu no apete no nso, εεε εε ε̄ohoro ne ntade, na obiara a ɔde ne nsa bεka ahodwira nsu no nso ho begu fi akosi anwummere. ²² Na biribiara a obi a ne ho agu fi no beso mu no nso ho begu fi akosi anwummere.”

20

Nsu Fi ɔbotan Mu

¹ Israelfo no nyinaa duu Sin sare so ɔsram a edi kan no mu, na wɔtenaa Kades. εhɔ na Miriam wu maa wosiee no.

² Na nsu a wɔbɛnom nni hɔ nti, nnipa no sɔre tiaa Mose ne Aaron. ³ Nnipa no ne Mose hamee se, “Sε yεne yεn nuanom wuwuu wɔ AWURADE anim a anka yεpε. ⁴ Adɛn nti na mode AWURADE man ne yεn nguan ne yεn anantwi aba sare yi so sε yemmewuwu? ⁵ Adɛn nti na muyii yεn fii Misraim de yεn baa asase bɔne yi so? Borɔdɔma, atoko ne bobε nni asase yi so. Nsu a yεbɛnom nso nni ha.”

⁶ Mose ne Aaron fii dɔm no hɔ kɔɔ Ahyiae Ntamadan no ano de wɔn anim butubutuw fam wɔ AWURADE anim; na wohuu AWURADE anuonyam. ⁷ Na AWURADE ka kyerεε Mose se, ⁸ “Fa abaa no na wo ne wo nua Aaron mfrε nnipa no nyinaa. Wɔrehwε mo no, kasa kyerε ɔbotan no na nsu befi mu aba. Mubɛnya wɔn nsu a εbεso wɔn ne wɔn anantwi afi ɔbotan no mu!”

⁹ Mose yεε nea AWURADE hyεe no. ɔfaa abaa no fii baabi a wɔde asie wɔ AWURADE anim. ¹⁰ Mose ne Aaron frεε nnipa no nyinaa ma wobehyiaa wɔ ɔbotan no anim na Mose ka kyerεε wɔn se, “Atuatewfo, muntie! Yεmma nsu mfi saa ɔbotan yi mu mmra ana?” ¹¹ Afei Mose maa ne nsa so de abaa no bɔɔ ɔbotan no mprenu maa nsu bebree fii mu ba maa nnipa no ne wɔn anantwi nomee.

¹² Nanso AWURADE ka kyerεε Mose ne Aaron se, “Esiane sε moannya me mu ahotoso anhyε me anuonyam

sɛ ɔkronkronni wɔ Israelfo no ani so nti, moremfa wɔn nkɔ asase a mede rema wɔn no so.”

¹³ Wɔfrɛɛ beae hɔ Meriba a ase ne: Atuatew Nsu, efise ɛhɔ ne baabi a Israelfo tew AWURADE atua, na ɛhɔ ara nso na AWURADE daa ne ho adi kyerɛɛ wɔn sɛ ɔyɛ ɔkronkron.

Edom Siw Israel Kwan

¹⁴ Mose somaa abɔfo fii Kades kɔɔ Edomhene nkyɛn sɛ wɔnkɔka nkyɛɛ no se:

“Sɛɛ na wo nua Israelfo reka: Wunim abɛbrɛsɛ a yɛafa mu no nyinaa. ¹⁵ Yɛn agyanom kɔtenaa Misraim, yɛtenaa hɔ mfe bebreɛ. Misraimfo no yɛɛ yɛne yɛn agyanom ayayade, ¹⁶ nanso yesu frɛɛ AWURADE no, otieɛ yɛn na ɔsoma ɔbɔfo ma obeyii yɛn fii Misraim.

“Mprempren yɛwɔ Kades wɔ mo asase hye so.

¹⁷ Yɛsrɛ mo sɛ, ma yentwa mu mfa wo man yi mu. Yɛbɛhwe yiye sɛ yɛremfa mo mfuw ne mo bobɛ nturo mu. Na mpo, yɛrennom mo abura mu nsu. Yɛbɛfa ɔhene Tempɔn so na yɛremfi so kosi sɛ yɛbɛtra wo hye no.”

¹⁸ Nanso Edomhene buae se,

“Mommfa m’asase so, anyɛ saa a mede asraafo ne afoa betua mo ano!”

¹⁹ Israelfo no buae se,

“Owura, yɛbɛfa ɔtempɔn no so. Sɛ yɛn nyɛmmaa nom mo nsu a, yebetua ka. Yɛpɛ sɛ yetwa mu wɔ mo asase so na yenni adwemmɔne bi.”

²⁰ Nanso Edomhene buae se,

“Mommfa yɛn asase so!”

ɔboaboa n’akofo ano de wɔn kɔɔ ɔhye no so. ²¹ Esiane sɛ Edom amma wɔn kwan amma Israelfo no amfa wɔn man mu no nti, wɔman faa nkyɛn.

Aaron Wu

²² Israelfo no nyinaa fii Kades kɔɔ Bepɔw Hor so. ²³ AWURADE ka kyerɛɛ Mose ne Aaron wɔ Bepɔw Hor a ɛwɔ EDOM hye so no se, ²⁴ “Bere adu sɛ Aaron wu, na ɔrenkɔ asase a mede ama Israelfo no so bi, efisɛ mo baanu no tew m’ahyɛde ho atua wɔ Meriba nsu no ho. ²⁵ Fa Aaron ne ne babarima Eleasar kɔ Bepɔw Hor so. ²⁶ Ɛhɔ na wubeyi Aaron asɔfotade no de ahɛ ne babarima Eleasar. Ɛhɔ na Aaron bewu na watoa n’agyanom.”

²⁷ Mose yɛɛ nea AWURADE hyɛɛ no no. Wɔn baasa nyinaa kɔɔ bepɔw Hor so a nnipa no nyinaa hwɛ wɔn. ²⁸ Mose yii Aaron asɔfotade no de hyɛɛ ne babarima Eleasar, na Aaron wuu wɔ bepɔw no apampam. Na Mose ne Eleasar san fii bepɔw no so bae, ²⁹ na nnipa no tee Aaron wu no, Israelfo no suu no adaduasa.

21

Kanaanfo So Nkonimdi

¹ Arad hene a ɔyɛ Kanaanni a ɔte Negeb tee sɛ Israelfo nam Atarim kwan so reba no, ɔboaboa n’akofo ano kɔtow hyɛɛ Israelfo no so kyekyeree ebinom nnomum. ² Afei, Israelfo no kaa ntam kyerɛɛ AWURADE se, “Sɛ wode saa nnipa yi bɛhyɛ yɛn nsa a, anka yebegu wɔn nkurow akɛsɛ no.” ³ AWURADE tiee wɔn adɛsrɛ no na ɔde Kanaanfo no maa wɔn. Israelfo no sɛee wɔn ne wɔn nkurow akɛsɛ pasaa; wɔtoɔ hɔ din Horma a ase ne “ɔsɛɛ.”

Kɔbere Mfrafrae ɔwɔ

⁴ Afei, Israelfo no fii Bepɔw Hor so de wɔn ani kyerɛɛ Po Kɔkɔɔ sɛ wobetwa dantaban afa EDOM ho. Nanso wɔrekɔ no nipa no aba mu bui; ⁵ wonwiinwii tiaa Onyankopɔn ne Mose se, “Adɛn nti na moayi yɛn afi Misraim de yɛn aba sɛ yemmewuwu wɔ sare yi so? Aduan nni ha! Nsu nni ha! Yɛmpɛ saa awerɛhow aduan yi!”

⁶ Enti, AWURADE maa awɔ a wɔn ano wɔ bɔre yiye kɔkekaa wɔn mu bebre ma wowuwui. ⁷ Na nnipa no baa Mose nkyɛn bɛsrɛɛ se, “Yɛayɛ bɔne, efisɛ yɛakasa atia AWURADE ne wɔ. Bɔ mpae kyerɛ AWURADE na awɔ no nkɔ.” Enti Mose bɔɔ mpae maa nnipa no.

⁸ AWURADE ka kyerɛɛ Mose se, “Fa kɔbere yɛ saa awɔ yi mu baako sɛso na fa no sɛn abaa tenten bi so, na sɛ awɔ no bi ka obi na ɔhwɛ no a, ɔrenwu.” ⁹ Enti Mose yɛɛ ɔwɔ sɛso no, de sɛn dua tenten so. Na obiara a ɔwɔ no bi bɛka no no, sɛ ɔma n’ani so hwɛ no a, onwu.

Israelfo Kɔ Moab

¹⁰ Israelfo no fi hɔ no, wɔtoaa wɔn akwantu no so kɔɔ Obot kɔtenaa hɔ. ¹¹ Afei, wɔtoaa so kɔɔ Iye-Haabarim wɔ sare so wɔ Moab apuei fam. ¹² Wofi hɔ no, wɔtoaa so kɔɔ asuwa Sered Subon mu kɔbɔɔ atenae wɔ hɔ. ¹³ Afei, wotu fii hɔ kɔɔ Asubɔnten Arnon nkyɛn hɔ baabi a wɔne Amorifo bɔ hye. Asubɔnten Arnon na ɛyɛ ɔhye a ɛda Moabfo ne Amorifo ntam. ¹⁴ ɛno nti na, wɔka wɔ AWURADE akodi nhoma no mu se, asubɔnten Arnon subon

ne kurow Waheb ¹⁵ da Amorifo ne Moabfo ntam.

¹⁶ Israelfo no fi hɔ toaa wɔn akwantu no so kɔɔ Beer a ase ne “Abura.” ɛha na AWURADE ka kyerɛɛ Mose se, “Frɛfrɛ nnipa no nyinaa bra na mɛma wɔn nsu.”

¹⁷ ɛhɔ na Israelfo too dwom yi,
“Tue Ao, Abura!

To ho dwom!

¹⁸ To dwom fa abura a mmapɔmma tutu no ho,
sɛ nnipa mu akunini na wotitii mu;
akunini a wokura ahempeaw ne pema.”

Afei, Israelfo no fii sare no so kɔfaa Matana, ¹⁹ Nahaliel ne Bamot, ²⁰ na wɔkɔɔ Pisga atifi a ɛwɔ Moab bon no mu, baabi a wugyina a wuhu asase tamaa no.

Sihon Ne Og So Nkonimdi

²¹ Israelfo no tuu abɔfo ma wɔde nkra kɔmaa Amori-hene Sihon se:

²² “Momma yentwa mu mfa mo man yi mu. Yɛbɛfa ɔtempɔn no so tee, na yɛremfi so kosi sɛ yɛbɛtra mo hye. Yɛrentiatia mo nnɔbae so, yɛremfa yɛn nsa nka mo bobe nturo, na yɛrennom mo abura mu nsu kosi sɛ yɛbefi mo man no mu.”

²³ Nanso ɔhene Sihon ampene so. Na mmom, ɔboaboaa n’akofo ano kɔtow hyɛɛ Israelfo no so wɔ sare so hɔ ne wɔn koo wɔ Yahas. ²⁴ Nanso Israelfo no kunkum wɔn faa wɔn asase a efi Asubɔnten Arnon kosi asu Yabok ho toaa so kosii Amorifo ahye so a na bammɔ wɔ hɔ no. ²⁵ Israelfo no faa Amorifo no nkurow akɛse nyinaa a Hesbon kuropɔn ne ne nkuraase nyinaa ka ho tenaa mu. ²⁶ Na Hesbon yɛ Amorihene Sihon kuropɔn. Sihon na da bi ɔko tiaa Moabhene faa ne nsase nyinaa besii Asubɔnten Arnon no.

²⁷ Ne saa nti, tete anwensɛm kyerɛwfo kyerɛw eyi faa ne ho se,
 “Bra Hesbon, Sihon kuropɔn,
 yɛnkyekye na ensi ne dedaw mu.

²⁸ “Ogya turuw fii Hesbon
 Ogyaframa fii Sihon ahenkurow mu,
 ɛhyew Ar kuropɔn a ɛwɔ Moab;
 ɛsɛɛ kurowmma a wɔwɔ Arnon mmepɔw so.

²⁹ Ao Moabfo, mo sɛɛ bɛba mu!
 Wɔawie mo, mo a mosom Kemos!
 Wagyaw ne mmabarima sɛ atutenafo,
 Ne ne mmabea
 sɛ Amorihene Sihon nnommum.

³⁰ “Yɛatu wɔn agu,
 efi Hesbon tɔnn kosi Dibon.
 Yɛasɛ wɔn ara akosi Nofa

De kɔ ara kosi Medeba.”

³¹ Enti Israelfo no tenaa Amorifo asase no so.

³² Mose somaa akwansrafo sɛ wɔnkɔsrasra Yaser fa mu ho. Ɔde asraafo toaa wɔn, faa wɔn nkurow nyinaa, pam Amorifo no. ³³ Afei, wɔde wɔn ani kyerɛɛ kurow kɛse Basan, nanso Basanhene Og de n’asraafo hyiaa wɔn wɔ Edrei.

³⁴ AWURADE ka kyerɛɛ Mose se, “Nsuro no, efisɛ mede n’asraafo ne n’asase nyinaa ahyɛ wo nsa. Yɛ no sɛnea woyɛɛ Amorihene Sihon a odii Hesbon so no.”

³⁵ Israelfo dii nkonim na wokum ɔhene Og ne ne mmabarima ne ne nkurɔfo nyinaa a anka wɔn mu baako mpo. Na Israelfo no faa n’asase no.

22

Balak Frɛ Balaam

¹ Afei, Israelfo no kɔɔ Moab tataw so kɔtenaa Asubɔnten Yordan apuei fam a ɛho ne Yeriko di nhweanim no.

² Sipor babarima Balak huu nea Israelfo ayɛ Amorifo no nyinaa, ³ na Moab huu Israelfo dodow a wɔwɔ ho no, ɔne ne nkurɔfo bɔɔ huboa.

⁴ Moabfo no ka kyerɛɛ Midian mpanyimfo no se, “Saa dɔm yi bɛwe biribiara a ɛwɔ ha no, sɛnea nantwi we sare.”

Enti Sipor ba Balak a na ɔyɛ Moabhene saa bere no ⁵ somaa nnipa ma wɔkɔɔ Beor babarima Balaam nkyɛn wɔ Petor a ɛbɛn Asubɔnten Eufrate ho. Balak kae se,

“Nnipadɔm bi fi Misraim aba. Wɔkata asase ani nyinaa na wɔabɛtena abɛn me. ⁶ Mɛsrɛ wo, bra na bɛdome wɔn ma me, efisɛ wɔyɛ den sen me. Ebia ɛbɛma matumi adi wɔn so nkonim na mapam wɔn afi asase no so. Efisɛ minim nhyira a ɛba wɔn a wuhyira

wɔn no so, na minim mmusu a eba wɔn a wodome wɔn no so nso.”

⁷ Moab ne Midian mpanyimfo no fii hɔ a na wokita sika a wɔde rekotua Balaam ka ama wadome Israelfo no. Enti wɔkɔɔ Balaam nkyɛn kɔkaa nea ehia Balak no kyerɛɛ no.

⁸ Balaam kae se, “Monna mma ade nkye mo. Ade kye a, nea AWURADE bɛkyerɛ me sɛ menyɛ no, mɛka akyerɛ mo.” Enti Moab mpanyimfo no dae.

⁹ Anadwo no, Onyankopɔn baa Balaam nkyɛn bebisaa no se, “Saa nnipa yi yɛ hefo?”

¹⁰ Obuae se, “Wɔde nkra afi Moabhene Balak nkyɛn abrɛ me se: ¹¹ Nnipadɔm bi fi Misraim aba ne hye so. Enti bra na bɛdome wɔn sɛnea ebɛyɛ a metumi ne wɔn ako apam wɔn.”

¹² Onyankopɔn ka kyerɛɛ Balaam se, “Nkɔ. ɛnsɛ sɛ wodome wɔn, efisɛ mahyira wɔn!”

¹³ Ade kyee anɔpa no, Balaam ka kyerɛɛ Balak nkurɔfo no se, “Monsan nkɔ fie! AWURADE ampene sɛ me ne mo nkɔ.”

¹⁴ Enti Balak mpanyimfo no san bɛbɔɔ amanneɛ se, “Balaam ne yɛn amma.”

¹⁵ Balak somaa nnipa dodow pa ara a anuonyamfo a wɔkyɛn kan dɔm no fra wɔn mu. ¹⁶ Wɔbaa Balaam nkyɛn bɛka kyerɛɛ no se,

“Sɛnea Sipor ba Balak se ni, ‘Mma biribiara nsiw wo kwan sɛ wobɛba me nkyɛn, ¹⁷ efisɛ metua wo ka yiye. Bra na bɛdome saa nnipa no ma me.’”

¹⁸ Nanso, Balaam buae se, “Sɛ Balak ma me dwetɛ ne sikakɔkɔɔ a ɛwɔ n’ahemfi hɔ nyinaa mpo a, merentumi nyɛ biribiara mmu saa ahyɛde a AWURADE a ɔyɛ me Nyankopɔn no ahyɛ no so. ¹⁹ Nanso, monna ha mma ade nkye na yɛnhwɛ sɛ AWURADE bɛka asɛm foforo bi aka nea waka dedaw no ho anaa.”

²⁰ Anadwo no, Onyankopɔn ka kyerɛɛ Balaam se, “Esiane sɛ nnipa no abɛfrɛ wo no nti, Sɔre na wo ne saa nnipa no nkɔ na mmom, hwɛ yiye na yɛ nea mɛkyerɛ wo sɛ yɛ no nko ara.”

²¹ Ade kyee anɔpa no, ɔhyehyɛɛ n’afurum, tenaa ne so ne Moab mpanyimfo no sii mu. ²² Nanso, Onyankopɔn bo fuw Balaam ahopere a ɔde kɔe no; enti ɔsomaawuraade bɔfo ma ogyinaa akwantemfi sɛ onsiw no kwan. Na Balaam te n’afurum so a n’asomfo baanu ka ne ho. ²³ Afurum no huu awuraade bɔfo no sɛ okura afoa gyina kwan no mfimfini no, ɔman faa wuram. Balaam hwee no sɛnea ɛbɛyɛ a ɔbɛfa ɔkwan no so.

²⁴ Na awuraade ɔbɔfo no gyina ɔkwan hiahiaa bi a ɛwɔ bobeturo afasu abien ntam. ²⁵ Bere a afurum no huu awuraade bɔfo no, otwerii ɔfasu no ho maa Balaam nan pemee. Enti Balaam san hwee aboa no.

²⁶ Afei, awuraade bɔfo no kɔɔ n’anim kogyinaa baabi a ɛhɔ kyere pa ara a na afurum no nnya baabi nnan ne ho mfa nifa anaa benkum. ²⁷ Enti obutuw ɔkwan no mu. Balaam bo fuw yiye ma ɔde abaa no hwee no. ²⁸ Afei, awuraade buee afurum no ano, na obisaa Balaam se, “Mayɛ wo dɛn na nti a wohwe me mprensa saa?”

²⁹ Balaam nso buaa no se, “Woama mayɛ ɔkwasea! Na sɛ mikura afoa a, anka mekum wo mprenpen.”

³⁰ Afurum no nso bisaa no se, “Menyɛ w’afurum a woatena me so daa de abesi nnɛ? So mayɛ sɛɛ pɛn?”

Obuae se, “Dabi.”

³¹ Afei, awuraade buee Balaam ani ma ohuu ɔsoro bɔfo no sɛ watwe afoa gyina ɔkwan no mfimfini. Enti ɔde n’anim butuw fam.

³² Awuraade bɔfo no bisaa no se, “Adɛn nti na woahwe w’afurum no mprensa saa? Maba sɛ merebesiw wo kwan, efisɛ w’akwan mu no wunni ahweyie wɔ m’anim.

³³ Afurum no huu me a ɔman faa nkyɛn mprɛnsa. Sɛ wamman a, anka mekum wo na magyaa no.”

³⁴ Balaam ka kyerɛɛ AWURADE bɔfo no se, “Mafom. Na minnim sɛ wugyina ɔkwan no mu a worebesiw me kwan. Sɛ w’ani nnye ho a mɛsan akɔ.”

³⁵ AWURADE bɔfo no ka kyerɛɛ no se, “Wo ne nnipa no nkɔ, nanso aɛm a mɛka akyerɛ wo no nko ara na ka.” Enti Balaam ne Balak mpanyimfo no kɔɛ.

³⁶ Bere a Balak tee sɛ Balaam reba no, ofii kurow no mu kohyiaa no wɔ Moabfo kurow mu wɔ Arnon hye so, wɔ n’asase ano. ³⁷ Balak bisaa Balaam se, “Mamfrɛ wo ɔhare so ana? Adɛn nti na woamma me nkyɛn? So merentumi ntua wo ka ana?”

³⁸ Balaam buae se, “Ɛwɔ mu sɛ maba de, nanso merentumi nka nea mɛpɛ biara. Aɛm a Onyankopɔn de bɛhyɛ m’ano no nko ara na ɛsɛ sɛ meka.”

³⁹ Balaam kaa Balak ho ne no kɔɔ Kiria-Husot. ⁴⁰ Balak kum anantwi ne nguan bɔɔ afɔre na ɔde mmoa no bi maa Balaam ne ne mpanyimfo a wɔka ne ho. ⁴¹ Ade kyee anɔpa no, Balak faa Balaam de no kɔɔ Bamot-Baal atifi. Ofi ho too n’ani huu sɛ Israelfo no sam wɔn atenaɛ ho.

23

Balaam Nkɔmhɛ A Edi Kan

¹ Balaam ka kyerɛɛ ɔhene no se, “Si afɔremuka ason wɔ ha, na siesie anantwinini ason ne adwennini ason ma me.” ² Balak yɛɛ sɛnea Balaam kae no, na wɔn baanu no de nantwinini ne odwennini bɔɔ afɔremuka no biara so afɔre.

³ Afei Balaam ka kyerɛɛ Balak se, “Tena w’afɔre no ho na merekɔ nkyɛn. Ebia na AWURADE bɛba abehyia me, na nea ɔbɛda no adi akyerɛ me biara no mɛka akyerɛ wo.” Enti, ɔforo kɔɔ sorosoro baabi a ɛho yɛ petee.

⁴ Eho na Onyankopɔn hyiaa no ma ɔkae se, “Masiesie aƒɔremuka ason, na mede nantwinini ne odwennini abɔ aƒɔre wɔ biara so.”

⁵ AWURADE de aseɱ hyee Balaam anom se, “San ko Balak nkyen na kɔka aseɱ yi kyerɛ no.”

⁶ Ɔsan bae no ɔbetoo no se ɔne Moab mpanyimfo no nyinaa gyinagyina aƒɔre no ho. ⁷ Na Balaam hyee ne nkɔm:

“Balak soma befrɛɛ me fii Aram,
Moabhene frɛɛ me fii apuei fam nkoko so.

Ɔkae se, ‘Bra bedome Yakob ma me;
bra beka mmususɛɱ gu Israel so.’

⁸ Ebeye den na matumi adome
wɔn a Onyankopɔn nnome e?

Ebeye den na matumi aka mmususɛɱ agu
wɔn a AWURADE mmuu wɔn fo so?

⁹ Mihi wɔn fi ɔbotan atifi;
mehwe wɔn fi nkoko so.

Mihu nnipa a wɔatew wɔn ho
a wommu wɔn ho se wɔye aman no bi mu nnipa.

¹⁰ Hena na obetumi akan Yakob mfutuma,
anaa ɔbeƒkan Israelfo nkyemu anan mu baako?

Ma minwu atreneeƒo wu,
na m’awiei nyɛ se wɔn de.”

¹¹ Balak bisaa Balaam se, “Den na woaye me yi?
Mede wo baa se bedome m’atamfo, nanso woahyira wɔn mmom!”

¹² Obuae se, “So ensɛ se meka nea AWURADE de ahyɛ
m’ano no ana?”

Balaam Nkɔmhyɛ A Eto So Abien

¹³ Afei, Balak ka kyerɛɛ no se, “Bra na yenko baabi foforo a yebehu wɔn; worenhu wɔn nyinaa, gye wɔn atenae no nkyen nkyen. Gyina ho na dome wɔn ma me.” ¹⁴ Enti ɔde no koƒ Sofim bepɔw Pisga atifi. Osii

afɔremuka ason wɔ hɔ na ɔde nantwinini ne odwennini
bɔɔ afɔre afɔre wɔ afɔremuka biara so.

¹⁵ Balaam ka kyerɛɛ Balak se, “Tena w’afɔre no ho wɔ
ha na me nso merekohyia AWURADEWɔ hɔ.”

¹⁶ AWURADE hyiaa Balaam na ɔde asɛm hyɛɛ n’anom
se, “San kɔ Balak hɔ na kɔka asɛm yi kyerɛ no.”

¹⁷ Enti ɔsan ba bɛtoo no no sɛ ogyina n’afɔre no ho a
Moab mpanyimfo no ka ne ho. Balak bisae se, “AWURADE
aka dɛn?”

¹⁸ Na ɔhyɛɛ ne nkɔm:

“Balak, sɔre na tie;
Sipor babarima tie me.

¹⁹ Onyankopɔn nyɛ onipa na wadi atoro;
ɔnyɛ onipa na wasesa n’adwene.

ɔka asɛm a ɔnyɛ ana?
Wahyɛ bɔ bi pɛn a wanni so ana?

²⁰ Wɔahyɛ me sɛ minhyira;
wahyira, na merentumi nnan ani!

²¹ “Wonhu ɔyawdi bi wɔ Yakob mu,
wonhuu awerɛhowdi biara wɔ Israel mu.
AWURADE, wɔn Nyankopɔn ka wɔn ho;
ɔhene ka wɔn ho!

²² Onyankopɔn yii wɔn fii Misraim;
ɔte sɛ nantwi hoɔdenfo ma wɔn.

²³ Nnome biara mmaa Yakob so ɛ,
mmusu biara nni Israel so.

Afei, wɔbɛka afa Yakob
ne Israel ho se, ‘Hwɛ nea Onyankopɔn ayɛ!’

²⁴ Nnipa no sɔre sɛ gyatabere.

Wɔwosow wɔn ho sɛ gyata
a onnye n’ahome de kosi sɛ ɔbɛtetew nea wakyere no no
nam pasaa
na ɔnom nea wakyere no no mogya.”

²⁵ Na Balak ka kyerɛɛ Balaam se, “Sɛ worennome wɔn a, ɛno de nhyira wɔn koraa.”

²⁶ Balaam buaa no se, “Manka ankyerɛ wo se nea AWURADE bɛka biara na mɛyɛ ana?”

Balaam Nkɔmhyɛ A ɛto So Abiɛsa

²⁷ Afei, Balak ka kyerɛɛ Balaam se, “Bra mma memfa wo nkɔ baabi foforo. Ebia, ehɔ bɛyɛ anisɔ ama Onyankopɔn sɛ wubegyina hɔ adome wɔn.” ²⁸ Na Balak faa Balaam de no kɔɔ bepɔw Peor a ani kyerɛ nweatam no atifi pɛɛ no so.

²⁹ Bio, Balaam kae se, “Si afɔremuka ason na siesie anantwinini ason ne adwennini ason ma me.” ³⁰ Balak yɛɛ nea Balaam kae no, enti ɔde nantwinini ne odwennini bɔɔ afɔre wɔ afɔremuka no biara so.

24

¹ Afei, Balaam huu sɛ ɛsɔ AWURADE ani sɛ ohyira Israel no, wankɔ abisa sɛnea ɔtaa yɛ no; mmom, ɔtoo n’ani hwɛɛ sare no so. ² Bere a Balaam huu sɛ Israelfo no abobɔ wɔn atenaɛ sɛnea wɔn mmusuakuw te no, Onyankopɔn honhom baa ne so, ³ na eyi ne nkɔmhyɛ a ɔmae:

“Beor ba Balaam nkɔmhyɛ,

nkɔmhyɛ a efi obi a n’ani hu ade yiye,

⁴ nea ɔte Onyankopɔn nsɛm nkɔmhyɛ;

nea onya anisoadehu a efi Otumfo no hɔ;

na ɔda fam, a n’ani hu ade:

⁵ “Yakob, mo ntamadan yɛ fɛ,

Israel, mo atenaɛ yɛ ahomeka!

⁶ “ɛtrɛtrɛw sɛ abon,

sɛ nturo a ɛwɔ asubɔnten ho.

Wɔte sɛ pɛprɛ a AWURADE adua,

te sɛ sida a esisi nsu ho.

⁷ Nsu bɛsen afi wɔn ahina mu.
Wɔn aba benya nsu ama aboro so.

“Wɔn hene bɛyɛ kɛse asen Agag;
wɔn ahenni bɛkorɔn.

⁸ “Onyankopɔn de wɔn fii Misraim na ɛbae;
wɔwɔ ahɔɔden sɛ wuram nantwi.
Wɔsɛ atirimɔdenfo aman
na wobubu wɔn nnompe mu asinasin,
wɔde wɔn bɛmma wowɔ wɔn.

⁹ Wobutuɔ da sɛ gyata;
te sɛ gyatabere, hena na obetumi agyigye wɔn?

“Wobehyira wɔn a wohyira wo,
na wɔbɛdome wɔn a wɔdome wo.”

¹⁰ Balak bo fuw Balaam. Ɔbɔɔ ne nsam guu ne so kae se,
“Mefrɛɛ wo se bɛdome m’atamfo, nanso woahyira wɔn
mprɛnsa yi nyinaa. ¹¹ Fi ha kɔ wo nkyi ntɛm! Mekae
se mɛkyɛ wo ade a ɛsom bo nanso, AWURADE amma
woannya akyɛde no.”

¹² Balaam buaa no se, “So manka ankyerɛ abɔfo a
wosomaa wɔn baa me nkyɛn no se, ¹³ ‘Sɛ Balak ma me
dwetɛ ne sikakɔkɔɔ a ɛwɔ n’ahemfi hɔ nyinaa koraa
a, minni tumi sɛ mɛyɛ biribi atia AWURADE ahyɛde, sɛ
ɛyɛ papa anaa bɔne.’ Mmom nea AWURADE aka no nko
ara na ɛsɛ sɛ meka. ¹⁴ Afei, meresan akɔ me nkurɔfo
nkyɛn. Nanso ma menka nea Israelfo no bɛyɛ wo nkurɔfo
no daakye no nkyerɛ wo.”

Balaam Nkɔmhyɛ A Ɛto So Anan

¹⁵ Eyi ne nkɔmhyɛ a Balaam de mae:

“Beor ba Balaam nkɔmhyɛ,
nkɔmhyɛ a efi ɔbarima a n’ani hu ade yiye,

¹⁶ nea ɔte Onyankopɔn nsɛm no nkɔmhyɛ,

nea ɔwɔ nimdeɛ a efi ɔsorosoroni no hɔ,
nea onya anisoadehu a efi Otumfo no hɔ,
na ɔda fam, a n'ani hu ade no:

17 “Mihu no, nanso ɛnyɛ mprenpre;
mehwɛ no, nanso ɔmmɛn.
Nsoromma bepue afi Yakob mu;
ahempema bepue afi Israel mu.
ɔbedwerɛw Moabfo ti,
Moabfo nyinaa tikora.

18 Wɔbɛfa Edom,*
na Seir a ɔyɛ ne tamfo no, wobedi ne so nkonim,
na Israel bɛkɔ so ayɛ den.

19 ɔhene bi bɛsɔre wɔ Yakob mu
ɔno na ɔbɛsɛɛ kurow no mu nkaefo.”

Balaam Nkɔmhyɛ A ɛto So Anum

20 Afei, Balaam hwɛɛ Amalekfo na ɔhyɛɛ nkɔm:
“Amalek na na ɔyɛ aman nyinaa abakan,
nanso n'awiei bɛyɛ ɔsɛɛ pasaa.”

Balaam Nkɔmhyɛ A ɛto So Asia

21 Afei, ohuu Kenifo, na ɔhyɛɛ ne nkɔm:
“Mo atenaɛ wɔ bammɔ,
wɔanwen mo berebuw wɔ abotan mu;
22 Nanso wɔbɛsɛɛ mo Kenifo
bere a Asur fa mo nnommum no.”

Balaam Nkɔmhyɛ A ɛto So Ason

23 Afei ɔhyɛɛ ne nkɔm:
“Aa! Sɛ Onyankopɔn yɛ sɛɛ a, hena na ɔbɛtena nkwa
mu?

24 Ahyɛn befi Kipro mpoano aba;
wobedi Eber† ne Asur so.

* 24:18 Edomfo yɛ Esau asefo. † 24:24 Eber asefo yɛ Hebrifo (1 Be 25–27).

Nanso wɔn nso, wɔbɛsɛɛ wɔn pasaa.”

²⁵ Afei, Balaam sɔree na ɔsan kɔɔ ne kurom, na Balak nso kɔɔ ne kwan.

25

Moabfo Daadaa Israelfo

¹ Bere a Israelfo no tenaa Sitim no, wɔn mu mmarima no bi fii ase ne Moab mmea no bɔɔ aguaman de guu wɔn ho fi. ² Saa mmea yi too nsa frɛɛ wɔn ma wɔkɔbɔɔ afɔre maa wɔn anyame. Wodii Moabfo anyame so afɔrebɔ nnuan na wɔkotow wɔn nso. ³ Enti Baal a ɛwɔ Peor no som bɛyɛɛ ɔhyɛ maa Israelfo. Eyi maa AWURADE bo fuw ne nkurɔfo no yiye.

⁴ AWURADE ka kyerɛɛ Mose se, “Fa saa nnipa yi ntuanofɔ no nyinaa, kunkum wɔn na fa wɔn gu owia so wɔ AWURADE anim sɛnea ɛbɛyɛ a, n’abufuwhyew no befi Israel so.”

⁵ Enti Mose ka kyerɛɛ Israel atemmufɔ no no se, “ɛsɛ sɛ mo mu biara kunkum mo nkurɔfo a wɔde wɔn ho akɔhyɛ Baal a ɛwɔ Peor no ase no nyinaa.”

⁶ Na Israelni bi de Midiani bea bi baa wɔn atɛnae hɔ maa Mose ne nnipa no nyinaa huu wɔn bere a na wogyinagyina Ahyiae Ntamadan pon no ano retwa adwo no. ⁷ Bere a Pinehas a ɔyɛ Eleasar babarima a na ɔyɛ ɔsɔfo Aaron nena huu eyi no, ofii wɔn mu, kɔfaa peaw kitaɛ; ⁸ na odii Israelni no akyi kɔɔ ntamadan no mu. ɔde peaw no wɔɔ ɔbarima no san de wɔɔ ɔbea no yafunu mu. Enti ɔyaredɔm a na aba Israelfo no so no to twae; ⁹ nanso saa bere no, na nnipa mpem aduonu anan (24,000) awuwu dedaw.

¹⁰ AWURADE ka kyerɛɛ Mose se, ¹¹ “Eleasar babarima Pinehas a ɔyɛ ɔsɔfo Aaron nena ayi m’abufuw afi Israelfo no so. Esiane sɛ wako apere m’anuonyam wɔ wɔn mu sɛnea mɛpɛ ayɛ no nti, sɛnea meyɛɛ m’adwene sɛ mɛsɛɛ

Israelfo no, magyae. ¹² Enti ka kyerε no se, me ne no rebeyε asomdwoe apam. ¹³ Saa apam yi mu, ɔno ne n'asefo beyε asɔfo afeɔɔ, efise watwe me ho ninkunu wɔ Israelfo mu de ayε mpata ama wɔn.”

¹⁴ ɔbarima a wokum no ne Midiani bea no, na ne din de Simri a na ɔyε Salu a otua Simeon abusuakuw ano no babarima. ¹⁵ ɔbea no nso, na ne din de Kosbi a na ɔyε Midianhene babarima Sur babea.

¹⁶ AWURADE ka kyerεε Mose se, ¹⁷ “Tow hyε Midianfo no so sε atamfo na kunkum wɔn. ¹⁸ Efise wɔfaa mo sε atamfo, na wɔdaadaa mo ma mo som Baal a εwɔ Peor, ne Kosbi a ɔyε Midian ntuanoni babea, a wokum no wɔ Peor ɔyaredɔm da no.”

26

Israel Nnipakan A Eto So Abien

¹ ɔyaredɔm no akyi no, AWURADE ka kyerεε Mose ne ɔɔfo Aaron babarima Eleasar se, ² “Monkan Israelfo mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea εboro saa nyinaa na monhwε dodow a wobetumi akɔ ɔsa ama Israel wɔ abusua biara mu.” ³ Enti Mose ne ɔɔfo Eleasar kasa kyerεε wɔn wɔ Moab tataw so, wɔ Asubɔnten Yordan ho a na wɔatra Yeriko no se, ⁴ “Monkan mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea εboro saa sɛnea AWURADE hyεε Mose no.”

Eyinom ne Israelfo a wofi Misraim bae no:

Ruben Abusuakuw

- ⁵ Eyinom ne Yakob babarima panyin Ruben asefo:
 Hanokfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Hanok;
 Palufo abusua, wɔde too a wɔn tete agya Palu;
⁶ Hesronfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Hesron;
 Karmifo abusua, wɔde too wɔn tete agya Karmi.

⁷ Mmarima a na wɔwɔ Ruben mmusua nyinaa mu no dodow yɛ mpem aduanan abiɛsa ahanson aduasa (43,730).

⁸ Na Palu yɛ Eliab babarima, ⁹ na Eliab mmabarima ne Nemuel, Datan ne Abiram. Saa Datan ne Abiram yi ara na wɔyɛ nnipa no ntuanofɔ a wɔka Kora akyidifo a wɔyɛɛ adwene tiaa Mose ne Aaron, de buu AWURADE animtiaa no ho. ¹⁰ Na asase mu bue menee wɔne Kora. Ogya fi AWURADE nkyɛn bɛsɛɛe wɔn akyidifo ahannu aduonum. Na wɔyɛɛ kɔkɔbɔ nsɛnkyerɛnne. ¹¹ Nanso Kora ase antɔre.

Simeon Abusuakuw

¹² Eyinom ne mmusua a wofi Simeon ase:
Nemuelfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Nemuel.
Yaminfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Yamin.
Yakinfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Yakin.

¹³ Serafo abusua, wɔde too wɔn tete agya Serah;
Saulfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Saulo.

¹⁴ Mmarima a na wɔwɔ Simeon mmusua mu nyinaa dodow yɛ mpem aduonu abien ne ahannu (22,200).

Gad Abusuakuw

¹⁵ Eyinom ne mmusua a wɔyɛ Gad asefo:
Sefonfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Sefon;
Hagifo abusua, wɔde too wɔn tete agya Hagi;
Sunifo abusua no, wɔde too wɔn tete agya Suni;

¹⁶ Osnifo abusua, wɔde too wɔn tete agya Osnii;
Erifo abusua, wɔde too wɔn tete agya Eri;

¹⁷ Arodfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Arod;
Arelifo abusua, wɔde too wɔn tete agya Areli.

¹⁸ Mmarima a na wɔwɔ Gad mmusua mu no dodow yɛ mpem aduanan ne ahannum (40,500).

Yuda Abusuakuw

- ¹⁹ Na Yuda wɔ mmabarima baanu a wɔn din de
Er ne Onan a wowuwuu wɔ Kanaan asase so.
- ²⁰ Yuda asefo mmusua a edidi so yi:
Selafo abusua, wɔde too wɔn tete agya Sela;
Peresfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Peres;
Serafo abusua, wɔde too wɔn tete agya Serah.
- ²¹ Eyinom ne mmusua a wofi Peres ase.
Hesronfo abusua, a wɔde too wɔn tete agya Hes-
ron;
Hamulfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Hamul.
- ²² Mmarima a na wɔwɔ Yuda mmusua mu no
nyinaa dodow yɛ mpem aduɔson asia ne
ahannum (76,500).

Isakar Asefo

- ²³ Eyinom ne mmusua a wofi Isakar ase:
Tolafo abusua, wɔde too wɔn tete agya Tola;
Puwafo abusua, wɔde too wɔn tete agya Puwa;
- ²⁴ Yasubfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Yasub;
Simronfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Simron.
- ²⁵ Mmarima a na wɔwɔ Isakar mmusua no mu
no nyinaa dodow yɛ mpem aduosia anan ne
ahaasa (64,300).

Sebulon Asefo

- ²⁶ Eyinom ne mmusua a wofi Sebulon ase:
Seredfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Sered;
Elonfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Elon.
Yakleefo abusua, wɔde too wɔn tete agya Yakleel.
- ²⁷ Mmarima a na wɔwɔ Sebulon mmusua no
mu no nyinaa dodow yɛ mpem aduosia ne
ahannum (60,500).

Manase Abusuakuw

²⁸ Enam Manase ne Efraim so na mmusua abien fii Yosef mu bae.

²⁹ Manase asefo:

Makirfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Makir;
Gileadfo abusua, wɔde too wɔn tete agya, Makir babarima, Gilead.

³⁰ Eyinom ne mmusua a wofi Gileadfo ase:

Yeserfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Yeser;
Helekfo abusua, wɔde too wɔn agya Helek.

³¹ Asrielfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Asriel;
Sekemfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Sekem;

³² Semidafo abusua, wɔde too wɔn tete agya Semida;

Heferfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Hefer.

³³ Hefer babarima Selofehad annya mmabarima nanso na ɔwɔ mmabea a wɔn din de Mahla, Noa, Hogla, Milka ne Tirsa.

³⁴ Mmarima a na wɔwɔ Manase mmusua no nyinaa mu dodow yɛ mpem aduonum abien ne ahanson (52,700).

Efraim Abusuakuw

³⁵ Eyinom ne mmusua a wofi Efraim ase:

Sutelafo abusua, wɔde too wɔn tete agya Sutela;
Bekerfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Beker;
Tahanfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Tahan.

³⁶ Eyinom ne Sutela asefo:

Eranfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Eran.

³⁷ Eyinom Efraim mmusua; wɔn dodow yɛ mpem aduasa abien ne ahannum (32,500).

Eyinom ne mmusua a wɔyɛ Yosef asefo.

Benyamin Abusuakuw

³⁸ Eyinom ne mmusua a wofi Benyamin ase.

Belafo abusua no, wɔde too wɔn tete agya Bela;

Asbelfo abusua no, wɔde too wɔn tete agya Asbel;
Ahiramfo abusua no, wɔde too wɔn tete agya Ahi-
ram;

³⁹ Sufamfo abusua no, wɔde too wɔn tete agya
Sufam;

Hufamfo abusua no, wɔde too wɔn tete agya Hufam.

⁴⁰ Eyinom ne mmusua a wofi Belafo mu;

Ardfo a wɔde wɔn too wɔn tete agya Ard;

Naamanfo a wɔde wɔn too wɔn tete agya Naaman.

⁴¹ Na mmarima a na wɔwɔ Benyamin mmusua
no mu nyinaa dodow yɛ mpem aduanan
anum ne ahansia (45,600).

Dan Abusuakuw

⁴² Eyi ne abusua a efi Dan ase.

Suhamfo abusua no, wɔde too wɔn tete agya Suham.

Na Dan asefo no nyinaa yɛ Suhamfo.

⁴³ Mmarima a na wɔwɔ saa mu no nyinaa
dodow yɛ mpem aduosia anan ne ahannan
(64,400).

Aser Abusuakuw

⁴⁴ Eyinom ne mmusua a wofi Aser ase:

Yimnafo abusua no, wɔde too wɔn tete agya Yimna;

Isuifo abusua no, wɔde too wɔn tete agya Isui;

Beriafo abusua no, wɔde too wɔn tete agya Beria.

⁴⁵ Eyinom ne mmusua a wofi Beria ase:

Heberfo de wɔn ho too wɔn tete agya Heber;

Malkielfo de wɔn ho too wɔn tete agya Malkiel.

⁴⁶ Na Aser wɔ ɔbabea bi a ne din de Sera.

⁴⁷ Mmarima a na wɔyɛ Aser asefo no nyinaa
dodow yɛ mpem aduonum abiɛsa ne ahan-
nan (53,400).

Naftali Abusuakuw

⁴⁸ Eyinom ne mmusua a wofi Naftali ase:

Yakseelfo abusua no, wode too won tete agya Yakseel;

Gunifo abusua no, wode too won agya Guni;

⁴⁹ Yeserfo abusua no, wode too won tete agya Yeser;

Silemfo abusua no, wode too won tete agya Silem.

⁵⁰ Mmarima a na wowa Naftali mmusua nyinaa mu no dodow ye mpem aduanan anum ne ahannan (45,400).

Nnipa Dodow A Wokan Won

⁵¹ Nnipa dodow a wokan won no ano si mpem ahansia ne baako ahanson aduasa (601,730).

⁵² Afei, AWURADE ka kyere Mose se, ⁵³ “Kyekye asase no ma mmusua no se won agyapade, senea won dodow te. ⁵⁴ Ma abusua a eso no agyapade kese na abusua a esua no agyapade ketewa. ⁵⁵ Hwe se wonam ntontobo so bekyekye asase no. Nea ese se kuw biara nya no begyina n’agyanom abusuakuw din dodow so. ⁵⁶ Ee se wobo ntonto wo agyapade no kyekye so wo akuw akese ne nketewa no mu.”

⁵⁷ Eyinom ne Lewifo a wonam won mmusua so kan won:

Wode Gersonfo too won tete agya Gerson.

Wode Kohatfo too won tete agya Kohat.

Wode Merarifo too won tete agya Merari.

⁵⁸ Eyinom nso ye Lewifo mmusua:

Libnifo,

Hebronfo,

Mahlifo,

Musifo ne

Korafo.

Kohat ye Amram tete agya. ⁵⁹ Bere a Lewi wo

Misraim no, wowo obabea a ne din de Yokebed.

Kehat babarima Amram waree no. Wɔn na wɔwoo Aaron, Mose ne Miriam. ⁶⁰ Aaron woo Nadab, Abihu, Eleasar ne Itamar. ⁶¹ Nanso, bere a Nadab ne Abihu de ogya a ɛnyɛ kronkron brɛɛ AWURADE no, wowuwui.

⁶² Nnipakan no mu no, na Lewifo nyinaa dodow yɛ mpem aduonu abiɛsa (23,000). Wɔkan mmarama a wɔadi fi ɔsram kosi mpanyimfo so. Nanso, wɔammu Lewifo no ano anka Israel nnipakan no ho, efisɛ wɔrekyɛ nsase no ama mmusuakuw no, wɔamma Lewifo no bi.

⁶³ Enti sɛnea Mose ne ɔsɔfo Eleasar fa kyerɛɛ nnipa no ano wɔ Moab bepɔw a ɛbɛn Asubɔnten Yordan a na wɔatwa Yeriko ne no. ⁶⁴ Na saa nnipa yi mu biara nni hɔ a ɔfra wɔn a Mose ne Aaron kan wɔn wɔ Sinai sare so no mu. ⁶⁵ Efisɛ AWURADE ka kyerɛɛ saa Israelfo no se wobewuwu wɔ sare no so. Anka wɔn mu biara, gye Yefune ba Kaleb ne Nun babarima Yosua.

27

Selofehad Mmabea

¹ Hefer a ɔyɛ Manase ba, Mika ba, Gilead ba no babarima Selofehad a wofi Manase mmusua a efi Yosef ase no mmabea a wɔn din ne Mahla, Noa, Hogla, Milka ne Tirsa sɔree. ² Wɔbaa Mose, ɔsɔfo Eleasar, mpanyimfo ne wɔn a wɔahyia wɔ Ahyiaɛ Ntamadan no ano no nyinaa anim bɛkaa se, ³ “Yɛn agya wuu wɔ sare so nanso na ɔnka wɔn a wɔne Kora yɛɛ dɔm tiaa AWURADE a enti ɛma wowuwuu no ho. ɔno ankasa bɔne nti na owui a wannyaw mmabarima. ⁴ Adɛn nti na esiane sɛ yɛn agya anwo ɔbabarima nti ne din ayera fi n’abusua mu? Momma yɛn yɛn agya abusua mu agyapade no bi.”

⁵ Enti Mose de wɔn aSEM too AWURADE anim. ⁶ AWURADE buaa no se, ⁷ “AsEM a Selofehad mmabea no ka no ye nokware. Ma wɔn ne wɔn agya nuanom no asase. Fa agyapade a sE wɔn agya no te ase a anka obenya no ma wɔn.

⁸ “Ka kyerE Israelfo no se sE obi wu na onni mmabarima a eSε sE n’agyapade kɔ ne mmabea hɔ. ⁹ Na sE onni ɔbabea nso a, eSε sE agyapade no kɔ ne nuabarimanom nkyen. ¹⁰ Na sE onni nuabarimanom a, ekɔ ne wɔfanom nkyen. ¹¹ Na sE onni wɔn mu biara bi a, ekɔ ne busuani bi a ɔbɛn no nkyen. Eε sE Israelfo di saa mmara a AWURADE hyE Mose no so.”

Woyi Yosua Sε Mose Abediakyiri

¹² AWURADE ka kyerEE Mose se, “Kɔ bepɔw a εwɔ Abarim mmepɔw no so na hwε asase a mede maa Israelfo no. ¹³ Sε wohwε wie a, wubewu sεnea wo nua Aaron wui no, ¹⁴ efise wɔsɔre tiaa me mmara wɔ Sin sare so hɔ, mo baanu no buu m’ahyεde so na moanhyε me anuonyam sE ɔkronkronni wɔ wɔn ani so.” Na ɔretwe n’adwene aba Meriba nsu “Akoe” a εwɔ Kades a εwɔ Sin sare so no so.

¹⁵ Mose ka kyerEE AWURADE se, ¹⁶ “AWURADE, Onyankopɔn a woyε nnipa nyinaa honhom ti, yi obi ma onni dɔm yi anim ¹⁷ a ɔde wɔn befi adi na ɔde wɔn aba mu sεnea εbeyε a AWURADE nnipa renyε sE nguan a wonni ɔhwεfo.”

¹⁸ Enti AWURADE buaa Mose se, “Kɔ na kɔfrε Nun babarima Yosua a ɔwɔ akanni honhom wɔ ne mu no, na fa wo nsa to no so. ¹⁹ Fa no kɔ ɔsɔfo Eleasar ne nnipa no nyinaa anim na fa ne dwumadi hyε ne nsa. ²⁰ Fa wo tumi no bi ma no sεnea εbeyε a Israelfo nyinaa betie no. ²¹ Sε wohia akwankyerε a efi AWURADE hɔ a, Yosua begyina ɔsɔfo Eleasar anim, na ɔsɔfo Eleasar abɔ ntonto kronkron de abisa AWURADE apede. ɔno na ɔbɛhyε ama Israelfo no nyinaa afi adi na wahyε ama wɔaba mu.”

²² Mose yEE sEnea AWURADE hyEE no no. Ode Yosua kyerEE osofo Eleasar ne nnipa no nyinaa. ²³ Na ode ne nsa guu no so, de n'adwuma hyEE ne nsa sEnea AWURADE nam ne so hyEE no.

28

Afɔrebɔ Ahorow

¹ AWURADE ka kyerEE Mose se, ² “Ka kyerE Israelfo se, ‘Monhwe na momfa m’aduan afɔre mmre me wɔ ne bere ano se ehua a esɔ m’ani.’ ³ Ka kyerE wɔn se, ‘Eyi ne aduan afɔre a esE se mode brE AWURADE: nguamma abien a wɔadi afe a dɛm nni wɔn ho; momfa mmra se daa ohyew afɔre. ⁴ Momfa oguamma no baako mmɔ afɔre anɔpa na momfa oɔbaako mmɔ anwummere, ⁵ na momfa aburow lita abien ne fa a wɔayam no muhumuhu na wɔde ngo lita baako afra nka ho. ⁶ Eyi ne ohyew afɔre a wofii ase wɔ Sinai Bepɔw so a esE se wɔbɔ no bere ano bere ano ma eyi hua. EyE aduan afɔre a wɔbɔ ma AWURADE. ⁷ EsE se wɔde onom afɔrebɔde a eyE nsa a apae lita baako a oguamma ka ho ka afɔrebɔde no ho a wobehwie agu beae bi a ehɔ yE kronkron wɔ AWURADE anim. ⁸ Momfa oguamma a oɔto so abien no mmɔ afɔre anwummere a atoko ne nsa afɔrebɔ ka ho. Eno nso yE AWURADE huam. EyE ohyew afɔre.’

⁹ “‘Se edu homeda a, momfa nguantenmma a wɔadi afe a wonnii dɛm biara ne afɔrebɔde ahorow a esE se mode ka ho no mmɔ afɔre. EsE se atoko afɔrebɔde lita anan ne fa a wɔayam no muhumuhu de ngo afra a nsa ka ho saa ara na wɔde bɔ saa afɔre no. ¹⁰ Eyi ne ohyew afɔre a wɔbɔ no homeda biara de ka bere ano ohyew afɔre ne nsa afɔre ho no.

¹¹ “‘Saa ara nso na da a edi kan wɔ osram biara mu no, esE se mobɔ ohyew afɔre foforo bi ka ho de ma AWURADE. Afɔrebɔde no bEYE nantwinini abien,

Odwennini baako ne nguantenmma ason a wɔadi afe a wonnii dɛm biara. ¹² Nantwinini biara no, ɛsɛ sɛ mode ka ho ne asikresiam lita asia ne fa a wɔayam no muhumuhu de ngo afra. Afei, mode asikresiam a wɔayam no muhumuhu lita anan ne fa a wɔde ngo afra bɛbɔ aburow afɔre a Odwennini no ka ho; ¹³ na oguamma biara nso, mode asikresiam lita abiɛsa. Eyi bɛyɛ ɔhyew afɔre a ɛsɔ ani, aduan afɔre a wɔbɔ ma AWURADE. ¹⁴ Nantwi biara, nsa afɔrebɔde lita abien ka ho. Odwennini biara, nsa afɔrebɔde lita baako ne fa ka ho. Oguamma biara nso, nsa afɔrebɔde lita baako ka ho. Afe mu no, eyi na ɛbɛyɛ ɔhyew afɔre wɔ ɔsram biara mu. ¹⁵ Mo bere ano bere ano ɔhyew ne nsa afɔrebɔ akyi no, ɛsɛ sɛ mode ɔpapo bɛbɔ bɔne ho afɔre ma AWURADE.

¹⁶ “ɛsɛ sɛ mudi AWURADE Twam Afahyɛ no afe biara sram a edi kan no da a ɛto so dunan no so. ¹⁷ Da a edi so no, mubefi ase adi afahyɛ; munnni brodo a mmɔkaw wɔ mu nnanson. ¹⁸ Afahyɛ no da a edi kan no, nnipa no nyinaa bɛbɔ ahotew gua na obiara renyɛ adwuma a ɛyɛ den biara. ¹⁹ Momfa nantwimma anini abien, Odwennini baako ne nguantenmma ason a wɔadi afe a wonnii dɛm mmɛbɔ ɔhyew afɔre ama AWURADE. ²⁰ Mode esiam muhumuhu lita ason a wɔde ngo afra bɛka nantwi baako biara ho. Afei, mode esiam lita anum bɛka odwennini no ho, ²¹ na nguanten ason no biara nso, mode esiam lita abiɛsa aka ho. ²² ɛsɛ sɛ mode ɔpapo bɔ bɔne ho afɔre sɛ mpata ma mo ho. ²³ Momfa saa afɔrebɔde yi nka nea daadaa mobɔ no ho. ²⁴ Momfa saa kwan yi so mmɔ aduan afɔre da biara saa ara nnanson sɛ ehua a ɛsɔ AWURADE ani; ɛsɛ sɛ mobɔ ka ɔhyew afɔre ne nsa afɔre a mobɔ daa no ho. ²⁵ Da a ɛto so ason no, monyɛ nhyiamu kronkron na monnyɛ adwuma a ɛyɛ den biara.

²⁶ “Aduankan da no a wɔfrɛ no Nnaawɔtwe mu Afahyɛ anaasɛ Pentekoste no, ɛsɛ sɛ nnipa no nyinaa de kro-

nkronyε sononko hyia, de di Otwabere Afahyε no. Da no, εsε sε mode mo mfuw mu nnɔbae foforo bεbɔ AWURADE aduan afɔre. Ense sε moyε adwuma a eyε den biara. ²⁷ Momfa nantwimma anini abien, odwennini baako ne nguantenmma anini ason mmeɔbɔ ɔhyew afɔre sε ehua a εsɔ AWURADE ani. ²⁸ Mode mo aburɔw lita asia ne fa a wɔayam no muhumuhu a mode ngo afra bεka nantwi baako biara ho. Mode lita anan bεka Odwennini no ho; ²⁹ na mode lita abiεsa bεka nguantenmma ason no biara ho. ³⁰ Momfa ɔpapo baako na wɔmfa nyε mpata mma mo. ³¹ Saa afɔre ahorow yi ka daa ɔhyew afɔre, aburɔw afɔre ne nsa afɔre no ho. Monhwε sε mmoa a mode wɔn bεbɔ saa afɔre no nnii dεm biara ε.

29

*Ntorob*εnto Afahyε

¹ “Ɔsram a εto so ason no da a edi kan wɔ afe biara mu no, munnii torobεnto afahyε no. Monyε nhyiamu kronkron no na obiara nyε adwumaden biara. ² Momfa nantwi ba onini baako, Odwennini baako ne adwennini ason a wɔadi afe a wonnii dεm mmeɔbɔ ɔhyew afɔre a eyi hua a εsɔ AWURADE ani. ³ Momfa esiam lita asia ne fa a wɔayam no muhumuhu a wɔde ngo afra mmɔ atoko afɔre no a nantwi no ka ho. Odwennini no, momfa lita anan ne fa nka ho ⁴ na lita abien ne fa nso nka nguantenmma no biara ho. ⁵ Momfa ɔpapo baako nka ho mmɔ bɔne ho afɔre mfa nyε mpata mma mo. ⁶ Eyinom ka ɔhyew afɔre ne nsa afɔre a mobɔ no ɔsram biara ne daa de a wɔakyerε no ho. Eyε aduan afɔre a wɔde brε AWURADE sε ehua a εsɔ ani.

*Mpata Da Afɔre*ɔ

⁷ “Ɔsram a εto so ason no da a εto so du so no monyε nhyiamu kronkron. Eyε da a εsε sε nnipa no nyinaa yε komm ahobrεase mu wɔ AWURADE anim na ense sε biara

yE adwuma biara. ⁸ Mommo ɔhyew afɔre a eyi hua a eSo AWURADE ani. Afɔrebɔde no yE nantwi ba baako, odwennini baako, nguamma a wɔadi afe ason a wonnii dEm biara. ⁹ Momfa nantwi ba no nsiesie atoko afɔre a mode asikresiam a wɔayam no muhumuhu ne ngo lita asia ne fa afra, ¹⁰ na momfa lita anan ne fa nka odwennini no ho na momfa lita abien ne fa aka nguamma ason no mu biara ho. ¹¹ Eɛ sE mode ɔpapo baako bɔ bɔne ho afɔre. Eyi ka bɔne afɔrebɔde a wɔbɔ de pata ne ɔhyew afɔre a wɔbɔ no daadaa a aduan afɔrebɔde ne nsa afɔre ka ho no ho.

Ntamadan AfahyE

¹² “MonyE nhyiamu kronkron wɔ ɔsram a Etɔ so ason no da a Etɔ so dunum no so, na monnyE adwumaden biara. Munnii afahyE no nnanson mma AWURADE. ¹³ Nneɛma a mode bEbɔ ɔhyew afɔre na ama ayi hua a eSo AWURADE ani no yE nantwimma anini dumiɛnsa, adwennini abien ne adwennini dunan a wɔadi afe na wonnii dEm biara. ¹⁴ Eɛ sE mode asikresiam a wɔayam no muhumuhu lita asia ne fa a wɔde ngo afra ka nantwimma dumiɛnsa no biara ho. Lita anan ne fa nka adwennini no baako biara ho, ¹⁵ na lita abien ne fa nka nguantenmma dunan no biara ho. ¹⁶ Momfa ɔpapo mmɔ bɔne ho afɔre nka daa ɔhyew afɔre, atoko ne nsa afɔre a mobɔ no daa no ho.

¹⁷ “Da a Etɔ so abien no, momfa anantwi anini mma dumien, adwennini abien ne adwennini a wɔadi afe dunan a wonnii dEm biara mmEbɔ afɔre. ¹⁸ Saa afɔrebɔde yi mu biara no, mode anantwinini, adwennini ne nguantenmma no ho aduan ne nsa afɔrebɔde dodow a wɔahyE no bEka ho. ¹⁹ ɔhyew afɔre a mobɔ no daa akyi no, mode ɔpapo bEka atoko afɔrebɔde ne nsa afɔrebɔde no ho abɔ bɔne ho afɔre.

²⁰ “Afahyε no da a εto so abiεsa no, mode anantwinini dubaako, adwennini abien, nguantenmma a wɔadi afe no dunan a wonnii dεm biara; ²¹ na sεnea moyε no daa no, mode anantwi, adwennini ne nguantenmma no ne aduan ne nsa afɔrebɔde bεka afɔrebɔde biara ho. ²² εsε sε mode ɔpapo bɔ bɔne ho afɔre de ka daa ɔhyew afɔrebɔ no ho a atoko afɔrebɔde ne nsa afɔrebɔde ka ho.

²³ “Afahyε no da a εto so anan no, momfa anantwinini du, adwennini abien, ne nguantenmma a wɔadi afe no dunan a wonnii dεm biara mmɔ afɔre. ²⁴ Momfa atoko afɔrebɔde ne nsa afɔrebɔde dodow a wɔakyere no nka biara ho. ²⁵ Momfa ɔpapo baako nyε bɔne ho afɔrebɔ nka daa ɔhyew, atoko ne nsa afɔrebɔde no ho.

²⁶ “Afahyε no da a εto so anum no, momfa anantwinini akron, adwennini abien ne nguantenmma a wɔadi afe no dunan a wonnii dεm biara mmɔ afɔre. ²⁷ Momfa atoko ne nsa afɔrebɔde dodow a wɔakyere no nka anantwinini, adwennini ne nguamma afɔrebɔ no ho. ²⁸ Momfa ɔpapo baako nyε bɔne ho afɔrebɔ nka daa ɔhyew, atoko ne nsa afɔrebɔde no ho.

²⁹ “Afahyε no da a εto so asia no, momfa de anantwinini awotwe, adwennini abien ne nguantenmma a wɔadi afe dunan a wonnii dεm biara mmɔ afɔre. ³⁰ Momfa atoko ne nsa afɔrebɔde dodow a wɔakyere no nka anantwinini, adwennini ne nguantenmma afɔrebɔ no ho. ³¹ Momfa ɔpapo baako mmɔ bɔne ho afɔrebɔ nka daa ɔhyew, atoko ne nsa afɔrebɔde no ho.

³² “Afahyε no da a εto so ason no, momfa anantwinini ason, adwennini abien ne nguamma a wɔadi afe a wonnii dεm biara dunan mmɔ afɔre. ³³ Momfa atoko ne nsa afɔrebɔde dodow a wɔakyere no nka anantwinini, adwennini ne nguantenmma afɔrebɔ no ho. ³⁴ Momfa ɔpapo baako mmɔ bɔne ho afɔre nka daa ɔhyew, atoko ne nsa afɔrebɔde no ho.

³⁵ “Da a εto so awotwe no, monyε ɔpɔn nhyiamu sononko. Ense se moyε adwumaden biara saa da no. ³⁶ Mommɔ aduan afɔre a ɔhyew afɔre a εwɔ hua a εsɔ AWURADE ani wɔ mu. Momfa nantwinini baako, Odwennini baako, nguantenmma ason a wɔadi afe a wonnii dεm mmɔ. ³⁷ Momfa atoko ne nsa afɔrebɔde dodow a wɔakyerε no nka nantwinini, odwennini ne nguantenmma no ho. ³⁸ Momfa ɔpapo baako mmɔ bɔne ho afɔre nka daa ɔhyew, atoko ne nsa afɔrebɔde no ho.

³⁹ “Mommɔ afɔre yinom mma mo AWURADE wɔ mo afahyε ahorow no nu: mo hyew, atoko, nsa ne asomdwoe afɔre no; na momfa nka afɔre a mufi mo pε mu hyε ho bɔ no no ho. Muhyia, didi afirihyia no mu a, twa ara na etwa se mobɔ saa afɔre yi. Na εka mo afɔre a mobɔ fa bɔ a moahyε anaa nea efi mo pε mu a εyε ɔhyew afɔre, atoko afɔre, nsa afɔre anaa asomdwoe afɔre no ho.”

⁴⁰ Mose kaa saa mmara yi nyinaa kyerεε Israelfo no sεnea Awurade hyεε no no.

30

Bɔhyε Ho Mmara

¹ Mose hyiaa Israel mmusua no mu mpanyimfo no ka kyerεε wɔn se, “AWURADE ahyε se: ² SE obi hyε AWURADE bɔ anaa ɔka ntam hyε bɔ a, ense se obu so. εse se ɔyε nea ɔkaa se ɔbeyε no pεpεεpε.

³ “SE ababaa bi hyε AWURADE bɔ anaa ɔka ntam hyε bɔ bere a ɔda so te n’agya fi, ⁴ na n’agya no te se ne ba no ahyε bɔ, na wanka hwee a, ne bɔhyε ne ne ntam a ɔkaa no nyinaa no di mu. ⁵ Nanso se εba se n’agya no siw no bɔhyε no ho kwan a, etwa ne bɔhyε ne ntam a ɔkae no mu. AWURADE de bekye ababaa no, efise n’agya ampene se obedi so.

⁶ “SƐ ɔhyɛ bɔ anaa ɔka ntam ansa na ɔware na ɛbɛyɛ asodi ma no ⁷ na ne kunu no te saa bɔhyɛ no ho aSEM nanso wanka ho hwee a, na ne bɔhyɛ no gyina hɔ. ⁸ Na sɛ ne kunu no te na osiw no ho kwan a na ɛkyerɛ sɛ watwa mu a bɔhyɛ no anaa ntam no ho asodi nna ne so bio, enti AWURADE de ne ho bɛkyɛ no.

⁹ “Ɛsɛ sɛ ɔbea kunafo anaa nea wɔagyaa no aware no di ne ntam a ɔbɛka anaa bɔ a ɔbɛhyɛ no biara so.

¹⁰ “Sɛ waware na ɔte ne kunu fi na ɔhyɛ bɔ anaa ɔka ntam, ¹¹ na ne kunu no te na wansiw no ho kwan a, na ɛkyerɛ sɛ ne bɔhyɛ no gyina hɔ. ¹² Na sɛ ne kunu no te na, sɛ wampene so na, otwa mu a, na ne bɔhyɛ no nni mu na AWURADE de ne ho bɛkyɛ no. ¹³ Enti ne kunu no betumi asi ne bɔ a ɔhyɛ anaa ntam a ɔka no so dua anaasɛ obetwa mu. ¹⁴ Sɛ da mu no nyinaa wanka ho hwee ankyerɛ no de a, na ɛkyerɛ sɛ ɔpene so wɔ hwee a wanka amfa ho no nti. ¹⁵ Sɛ ɔtwɛn ma mmere bi fa so ansa na ɔka se bɔhyɛ no nni mu a, ɛno de, ɛsɛ sɛ ɔsoa ɔbea no mfomso no ho asodi.”

¹⁶ Eyinom ne mmara a AWURADE nam Mose so de maa ɔbarima ne ne yere, ne agya ne ne babea a ɔda so te ne fi no.

31

Midianfo So Aweretɔ

¹ AWURADE ka kyerɛɛ Mose se, ² “Ɛsiane sɛ Midianfo daadaa mo de mo kɔɔ abosonsom mu no nti, tɔ so were ma Israelfo no. Eyi akyi no wubewu na woakɔ w’agyanom nkyɛn.”

³ Mose ka kyerɛɛ nkurɔfo so se, “Munyi mo mmarima no mu bi na wɔnkɔ AWURADE aweretɔ sa a ɔde tia Midianfo no. ⁴ Momfa Israel abusua biara mu nnipa apem nkɔ ɔsa no.” ⁵ Wɔyɛɛ saa nyaa mmarima mpem dumien siesie wɔn maa ɔko no; Israel abusuakuw biara maa mmarima

apem. ⁶ Afei Mose ma wɔkɔɛ, nnipa apem baako a wofi abusuakuw biara mu. Ɔsɔfo Eleasar babarima Pinehas na odii wɔn anim kɔɔ ɔko no. Wɔrekɔ no, wɔde akronkronne a ɛwɔ kronkronbea hɔ ne ntorobɛnto a wɔbɛhyɛn de ama asraafo no nsɛnkyerɛnne kɔɛ.

⁷ Wɔne Midiafo no koe, na sɛnea AWURADE hyɛɛ Mose no wokum Midian mmarima no nyinaa. ⁸ Wɔn a wokum wɔn no bi ne Midian ahemfo baanum a wɔn din de Ewi, Rekem, Sur, Hur ne Reba. Beor babarima Balaam nso, wɔde afoa kum no. ⁹ Afei, Israel asraafo no kyekyeree Midian mmea ne mmofra nyinaa ne wɔn anantwi ne wɔn nguan fom nneɛma pii kaa ho sɛ asade. ¹⁰ Wɔtoo Midian no atenaɛ, nkurow ne nkuraa nyinaa mu gya, hyew no pasaa. ¹¹ Wɔfaa asade ne afowde a nnipa no ne mmoa ka ho. ¹² Wɔde nnommum no ne ɔko no mu nneɛma a wonyae no nyinaa brɛɛ Mose, Ɔsɔfo Eleasar ne Israelfo a na wɔabɔ wɔn atenaɛ wɔ Moab tataw so baabi a na ɛbɛn Asubɔnten Yordan a wotwa fi Yeriko baa hɔ no.

¹³ Mose ne Ɔsɔfo Eleasar ne mpanyimfo a wotuata nniipa no ano no fii atenaɛ hɔ kohyiaa nkonimdifo no kwan. ¹⁴ Nanso Mose bo fuw mpanyimfo a wotuata nsraadɔm apem ne ɔha no ano a wofi ɔsa no bae no.

¹⁵ Obisaa wɔn se, “So moankunkum mmea no? ¹⁶ Wɔn ne nnipa no a wotie Balaam nti wɔtwetwee Israelfo na amma wɔanni AWURADE nokware kɔsom abosom wɔ bepɔw Peor so a enti ɛmaa ɔhaw ne abɛbrɛsɛ bebreɛ baa AWURADE nkurofo so no. ¹⁷ Munkunkum mmarimaa no nyinaa. Na munkunkum mmea a wɔne mmarima adeda no nyinaa. ¹⁸ Mmewa nketewa a wɔne mmarima nnaɛ no na munnyaa wɔn na mo ne wɔn ntena.

¹⁹ “ɛsɛ sɛ obiara a wakum obi, anaa ɔde ne nsa kaa nea wɔakum no no, fi atenaɛ ha nkɔtena baabi nnanson. Munnwira mo ho ne mo nnommum no nnansa ne ne nnanson so. ²⁰ Munnwira mo ntade ne biribiara a wɔde aboa nhoma, abirekyi nwi anaa dua ayɛ.”

²¹ Afei, ɔsɔfo Eleasar ka kyerɛɛ mmarima a wɔkɔɔ ɔko no se, “Eyi ne mmara a AWURADE ahyɛ a waka akyerɛ Mose: ²² Sikakɔkɔɔ, dwetɛ, kɔbere, dade, sanyaa, sumpii ²³ ne biribiara a etumi etumi gyina ogya ano no ɛɛ sɛ wɔde fa ogya mu sɛnea ɛho bɛtew. Eyi akyi, ɛɛ sɛ wɔde ahodwira nsu dwira ho ma ɛtew ho. Nanso, biribiara a ɛrentumi nnyina ogya ano no de, wɔmfɛ nsu nnwira ho. ²⁴ Nnanson so no, ɛɛ sɛ mohoro mo ntade na mo ho afi. Afei mubetumi asan aba atenaɛ hɔ.”

Wɔkyɛ Asade

²⁵ AWURADE ka kyerɛɛ Mose se, ²⁶ “ɛɛ sɛ wo ne ɔsɔfo Eleasar ne mmusua no mpanyimfo nyinaa kan asade a nnipa ne mmoa a mofaa wɔ ɔko no mu no. ²⁷ Monkyɛ asade no mu abien pɛpɛpɛ mfa fa mma asraafo a wɔkɔɔ ɔko no na momfa fa a aka no mma nnipa a wɔaka no. ²⁸ Asraafo a wɔkoo no kyɛfa mu no, munyi ahannum biara so baako; sɛ ɛyɛ nnipa, anantwi, mfurum anaa nguan na momfa nsom AWURADE. ²⁹ Fa saa kyɛfa yi ma ɔsɔfo Eleasar na onhim no afɔremuka no anim mfa mma AWURADE. ³⁰ Afei Israelfo a wɔaka no kyɛfa no, munyi aduonum biara mu baako; sɛ ɛyɛ nnipa, anantwi, mfurum, nguanten anaa mmoa foforo biara no, momfa mma Lewifo a wɔhwɛ AWURADE Ahyiaɛ Ntamadan no so no.” ³¹ Enti Mose ne ɔsɔfo Eleasar yɛɛ nea AWURADE hyɛɛ wɔn sɛ wɔnyɛ no.

³² Asade a ɛkaɛ a akofo no fae no dodow yɛ nguan mpem ahansia ne aduɔson anum (675,000); ³³ anantwi mpem aduɔson abien (72,000); ³⁴ mfurum mpem adu-
osia baako (61,000); ³⁵ ne mmeawa mpem aduasa abien (32,000).

³⁶ Nneɛma no fa a wɔde maa asraafo no dodow ni:

Nguan mpem ahaasa aduasa ason ne ahannum (337,500) ³⁷ a wɔde mu ahansia aduɔson anum (675) som AWURADE;

³⁸ Anantwi mpem aduasa asia (36,000) a wɔde mu aduɔson abien (72) som AWURADE;

³⁹ mfurum mpem aduasa ne ahannum (30,500) a wɔde emu aduosia baako (61) som AWURADE;

⁴⁰ mmeawa mpem dunsia (16,000); wɔde wɔn mu aduasa abien (32) som AWURADE.

⁴¹ Kyɛfa a wɔde AWURADE no nyinaa no wɔde maa ɔsɔfo Eleasar sɛnea AWURADE kyerɛɛ Mose sɛ ɔnyɛ no ara pɛ.

⁴² Asade no a Israelfo no nyaa no na edidi so yi: ⁴³ nguan mpem ahaasa aduasa ason ne ahannum (337,500), ⁴⁴ anantwi mpem aduasa asia (36,000), ⁴⁵ mfurum Mpem aduasa ne ahannum (30,500) ne ⁴⁶ mmeawa mpem dunsia (16,000). ⁴⁷ Nnipa no kyɛfa a wonyae no, Mose yiyii nnommum ne mmoa aduonum biara mu baako de maa Lewifo a wɔhwɛ AWURADE Ahyiae Ntamadan so no. Wɔyɛɛ eyi nyinaa sɛnea AWURADE hyɛɛ Mose no.

⁴⁸ Afei, asraafo no so mpanyimfo baa Mose nkyɛn ⁴⁹ bɛka kyerɛɛ no se, “Yɛabu nnipa a yɛde wɔn kɔɔ ɔko no nyinaa ano akyerɛ wo na ɔbaako koraa anyera. ⁵⁰ ɛno nti, yefi nea yenyaa no ɔko no mu no bi mu rebɛda AWURADE ase. Yɛn asedade no yɛ sika nnwinne, nkapo, nkaa, asokaa ne kɔnmuade. Eyinom bɛyɛ mpata ama yɛn kra wɔ Awurade anim.”

⁵¹ Mose ne ɔsɔfo Eleasar gyee saa akyɛde yi a ɛyɛ sikakɔkɔɔ ne nnwinne no fii asraafo mpanyimfo no nkyɛn. ⁵² Ne nyinaa mu sikakɔkɔɔ a asahene no de bae sɛ akyɛde a wɔde rebrɛ AWURADE no ano si nkaribo

kilogram ḡha ne aduḡkron. ⁵³ Na asraafo no afa ḡko no mu nneEma a wonyae no bi. ⁵⁴ Enti Mose ne Eleasar gyee akyede no fii asraafo mpanyimfo no hḡ, na wḡde sikakḡkḡḡ no baa Ahyiae Ntamadan no mu sE EnyE nkae ade mma AWURADE sE Israelfo yE ne dea.

32

Mmusuakuw A Wḡwḡ Yordan Agya

¹ Na Ruben ne Gad mmusuakuw no wḡ nyEmmoa pii, enti wuhuu sE Yaser ne Gilead nsase no beye ama wḡn nguan ne anantwi no. ²Enti wḡkḡḡ Mose ne ḡḡfo Eleasar ne nnipa no ntuanofɔ no nkyEn kḡka kyerEE wḡn se, ³ “Atarot, Dibon, Yaser, Nimra, Hesbon, Eleale, Sebam, Nebo ne Beon yE ⁴ nsase a AWURADE ako, agye ama Israelfo na eye ma yEn nguan ne yEn anantwi. ⁵ Sɛ yEanya adom wḡ mo anim a, yEsɛ mo momfa saa asase yi mma yEn sE yEn kyEfa na munnyae Asubḡnten Yordan agya nohḡ a mopE sE mode ma yEn no.”

⁶ Mose nso bisaa Rubenfo ne Gadfo no se, “MokyerE sE, mopE sE motena ha bere a mo nuanom atwa mu rekḡko? ⁷ AdEn nti na mopE sE mubu Israelfo no aba mu ma wḡsan sE wḡrenkḡ asase a AWURADE de ama wḡn no so no? ⁸ Ade koro yi ara na mo agyanom yEe. Mesomaa wḡn fii Kades-Barnea sE wḡnkḡsra asase no. ⁹ Wowiee nsra no na wofi Eskol subon mu bae no, wobuu nnipa no aba mu sE wḡnnkḡ asase a AWURADE de ama wḡn no so. ¹⁰ Da no AWURADE abufuw sḡree na ḡkaa saa ntam yi: ¹¹ ‘Esiane sE wḡamfi wḡn koma nyinaa mu anni m’akyi nti wḡn mu biara nni hḡ a bere a wḡrefi Misraim no a na wadi mfe aduonu anaa nea Eboro saa a no behu asase a mehyEE Abraham, Isak ne Yakob ho bḡ no, ¹² ḡbaako

mpo nni hɔ, gye Kenesini* Yefune babarima Kaleb ne Nun babarima Yosua, efise wɔde wɔn koma nyinaa dii AWURADE akyi, hyee nnipa nkuran se wɔnkɔ Bɔhye Asase no so.’¹³ AWURADE maa yekyinkyin sare no so hɔ mfirmihya aduanan kosii se saa awo ntoatoaso amumɔyɛfo no nyinaa wuwui.

¹⁴ “Nanso monhwɛ, abɔnefo, moregyina mo agyanom anan mu ama AWURADE bo afuw Israel nea Ekyɛn so. ¹⁵ Se mosan fi n’akyi a, ɔbesan agyaw ne nnipa no nyinaa wɔ sare so hɔ na wɔn sɛe no befi mo.”

¹⁶ Wɔteɛɛ mu se, “Ɛnte saa kora! Yɛbɛyɛ yɛn nguannan na yɛakyekyere nkurow akɛse ama yɛn mmea ne mmofra. ¹⁷ Na yɛn ankasa de akode bɛhyehyɛ yɛn ho adi Israelfo a wɔaka no anim akosi se yɛde wɔn bɛba asomdwoe mu ama wɔabɛfa wɔn agyapade. Na nea edi kan no, ɛse se yɛkyekye nkurow a yebegye afasu afa ho ama yɛn nkurɔfo atena mu na ɛhɔfo no ankɔtow anhyɛ wɔn so. ¹⁸ Se Israelfo no nyinaa nsa nkaa wɔn agyapade no a, yɛrensan mma yɛn afi mu. ¹⁹ Yɛne wɔn renkyɛ Yordan agya hɔ asase biara, efise yɛanya yɛn agyapade no wɔ Yordan apuei fam hɔ.”

²⁰ Mose kae se, “Se mobɛyɛ sɛnea moaka no, se mobɛhyehyɛ mo ho wɔ AWURADE anim ama ɔko, ²¹ na mode mo asraafo no atwa Yordan kosi se AWURADE bɛpam n’atamfo no, ²² na se asase no ho asɛm dwo brɛoo wɔ AWURADE anim a, ɛno de mutumi san ba. Ɛba saa a, na Ekyɛ se, moayɛ mo asɛde ama AWURADE ne Israelfo nyinaa. Na asase a ɛda apuei no nso, Awurade de bɛma mo.

²³ “Se moanni asɛm a moaka no so a, na moayɛ bɔne atia AWURADE, munhu se, ɛho asotwe bɛba mo so. ²⁴ Monkɔ so nkyekyere nkurow mma mo fifo na monyɛ

* ^{32:12} sɛnea 1 Mose 15.19 ne 36.11 kyerɛ no, Kenesifo yɛ Kanaanfo a wɔyɛ Esau asefo.

nguannan mma mo nguan na munni asEm a mokae no nyinaa so.”

²⁵ Ruben ne Gad nkurɔfo no kae se, “Yebedi w’ahyede no so pεpεεpε. ²⁶ YEn mma, yEn yerenom, yEn nguan ne yEn anantwi βetena Gilead nkuropɔn mu. ²⁷ Nanso yEn a wɔakyere yEn sε asraafo no βeko ama AWURADE sEnea woaka no.”

²⁸ Enti Mose penee so ka kyerεε Eleasar, Yosua ne mpanyimfo a wotuatusa Israel mmusuakuw ano no se, ²⁹ “Sε Gad ne Ruben abusuakuw mu mmarima nyinaa a wɔakyere wɔn ayε wɔn asraafo sε wɔnkɔko mma AWURADE no ne me kɔ Yordan na sε wɔkɔko di nkonim wɔ hɔ a, momfa Gilead asase no mma wɔn; ³⁰ na sε wɔankɔ a, Eno de, wɔmpene so mfa nsase a mowɔ wɔ Kanaan asase so no bi.”

³¹ Gad ne Ruben abusuafo kaa bio se, “Wo nkoa bedi AWURADE asEm so; ³² yεde akode βehyehyε yEn ho adi AWURADE akyi akɔ Kanaan, nanso yEn ara yEn asase βeda Yordan fa ha.”

³³ Enti Mose ma wɔde Amorihene Sihon ne Basanhene Og nsasetam ne wɔn nkurow akεse maa Gad, Ruben ne Yosef babarima Manase mmusuakuw.

³⁴ Gad nkurɔfo na wɔkyekyeree saa nkurow yi: Dibon, Atarot, Aroer. ³⁵ Atrot-Sofan, Yaser Yogbeha, ³⁶ Bet-Nimra ne Betharan. Na εyε nkurow a nguan wɔ mu yiye. ³⁷ Ruben mmabarima na wɔkyekyeree saa nkurow a edidi so yi: Hesbon, Eleale ne Kiriataim, ³⁸ Nebo, Baal-Meon a akyiri no wɔsesaa wɔn din, ne Sibma. Wɔtotoo nkurow a wɔsan kyekyee no din.

³⁹ Makir asefo a wofi Manase abusuakuw mu kɔɔ Gilead kɔko dii hɔ so pam Amorifo a saa bere no na wɔte hɔ no nyinaa. ⁴⁰ Enti Mose de Gilead maa Makirfo a wɔyε Manase asefo no, ma wɔtenaa hɔ. ⁴¹ Manase abusuakuw mu nnipa foforo bi a wofi Yair nso tenatena Gilead

nkurow bebree so, sesaa beae a wɔwɔ hɔ no din frɛɛ hɔ Hafrotyair. ⁴² Ɔbarima bi a ne din de Noba dii asraafo bi anim de wɔn kɔɔ Kenat ne ne nkuraase kɔbɔɔ wɔn atenaɛ wɔ hɔ enti ɔde ne din Noba too saa beae hɔ.

33

Israelfo Akwantu

¹ Eyi ne akwantu nhyehyɛɛ a Israelfo dii so bere a Mose ne Aaron de wɔn fi Misraim no. ² Mose kyerɛw faako a wɔfaa nyinaa sɛnea AWURADE kyerɛɛ no sɛ ɔnyɛ no. Eyinom ne mmeae ahorow a wɔsɔɛɛ wɔ wɔn akwantu no mu.

³ Wosii mu fii Rameses kuroɔn no mu wɔ Twam Afahyɛ a edi kan no akyi ɔsram edi kan da ɛto so dunum. Wɔde akokoduru fii hɔ a Misraimfo no rehwe wɔn. ⁴ Saa bere no na Misraimfo no resie wɔn mmakan a AWURADE kunkum wɔn anadwo a ade rebɛkye ama wɔatu kwan no, efisɛ na AWURADE de atemmu aba wɔn anyame no nyinaa so.

⁵ Wofii Rameses no, wɔbɛbɔɔ atenaɛ wɔ Sukot.

⁶ Wofii Sukot bɛbɔɔ atenaɛ wɔ Etam, sare no ano.

⁷ Wofii Etam san wɔn akyi baa Pihahiroṭ a ɛwɔ Baal-Sefon apuei fam, na wɔbɔɔ atenaɛ bɛnee bepɔw Migdol.

⁸ Wofi Pihahiroṭ, na wotwaa Po Kɔkɔɔ no kɔɔ sare so. Wɔde nnansa nantew faa Etam sare so kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Mara.

⁹ Wofii Mara no, wɔbaa Elim; baabi a na mmura dumien ne mmedua aduɔson wɔ hɔ.

¹⁰ Wofii Elim no, wɔbɔɔ atenaɛ wɔ Po Kɔkɔɔ no ho.

¹¹ Wofii Po Kɔkɔɔ no ho, kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Sin nweatam so.

¹² Wotu fii Sin sare so kɔbɔɔ atenaɛ Dofka.

¹³ Wofii Dofka kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Alus.

¹⁴ Wofii Alus kɔbɔɔ atēnae wɔ Refidim, baabi a na wonnya nsu mma nnipa no nnom.

¹⁵ Wofii Refidim no, wɔkɔbɔɔ atēnae wɔ Sinai sare so.

¹⁶ Wofii Sinai sare so no, wɔkɔɔ atēnae wɔ Kibrot-Hataawa.

¹⁷ Wofii Kibrot-Hataawa no, wɔkɔbɔɔ atēnae wɔ Haserot.

¹⁸ Wofii Haserot kɔbɔɔ atēnae wɔ Ritma.

¹⁹ Wofii Ritma kɔbɔɔ atēnae wɔ Rimon Peres.

²⁰ Wofii Rimon Peres kɔbɔɔ atēnae wɔ Libna.

²¹ Wofii Libna kɔbɔɔ atēnae wɔ Risa.

²² Wofii Risa kɔbɔɔ atēnae wɔ Kahelata.

²³ Wofii Kahelata kɔbɔɔ atēnae wɔ Sefer Bepɔw so.

²⁴ Wofii Sefer Bepɔw so kɔbɔɔ atēnae wɔ Harada.

²⁵ Wofii Harada kɔbɔɔ atēnae wɔ Makhelot.

²⁶ Wofii Makhelot kɔbɔɔ atēnae wɔ Tahat.

²⁷ Wofii Tahat kɔbɔɔ atēnae wɔ Tera.

²⁸ Wofii Tera kɔbɔɔ atēnae wɔ Mitka.

²⁹ Wofii Mitka kɔbɔɔ atēnae wɔ Hasmona.

³⁰ Wofii Hasmona kɔbɔɔ atēnae wɔ Moserot.

³¹ Wofii Moserot kɔbɔɔ atēnae wɔ Beneyaakan.

³² Wofii Beneyaakan kɔbɔɔ atēnae wɔ Horhagidgad.

³³ Wofii Horhagidgad kɔbɔɔ atēnae wɔ Yotbata.

³⁴ Wofii Yotbata kɔbɔɔ atēnae wɔ Abrona.

³⁵ Wofii Abrona kɔbɔɔ atēnae wɔ Esion-Geber.

³⁶ Wofii Esion-Geber kɔbɔɔ atēnae wɔ Kades, wɔ Sin sare so.

³⁷ Wofii Kades kɔbɔɔ atēnae wɔ Bepɔw Hor so, wɔ Edom hye ano. ³⁸ Bere a woduu Bepɔw Hor ase no, AWURADE ka kyerɛɛ ɔsɔfo Aaron se ɔnkɔ bepɔw no atifi, na ehɔ na okowui. Asɛm yi sii mfe aduanan so a Israelfo tu fii Misraim no. ³⁹ Aaron dii mfe ɔha aduonu abiɛsa, bere a owuu wɔ Bepɔw Hor so no.

⁴⁰ Saa bere no ara mu na Kanaanhene Arad a ɔtenaa Negeb wɔ Kanaan asase so no tee sɛ Israelfo no reba n'asase so.

⁴¹ Israelfo no toaa wɔn akwantu no so fi Bepɔw Hor so kɔbɔɔ atenae wɔ Salmona.

⁴² Wofii Salmona kɔtenaa Punon.

⁴³ Wofii Punon kɔtenaa Obot.

⁴⁴ Wɔtoaa so kɔɔ Iye-Abarim, Moab hye so kɔtenaa hɔ.

⁴⁵ Wofii hɔ no, wɔkɔtenaa Dibon Gad.

⁴⁶ Wofii Dibon Gad kɔtenaa Almon Diblataim.

⁴⁷ Wofii Almon Diblataim kɔtenaa Abarim mmepɔw a ɛbɛn Nebo no so.

⁴⁸ Akyiri no, wotutu fii hɔ twaa mu wɔ Yeriko kɔbɔɔ atenae wɔ Moab tataw so wɔ Asubɔnten Yordan ho.

⁴⁹ Wɔwɔ saa beae hɔ no, wɔtenaa mmeae bebree a ɛbɛn Asubɔnten Yordan ho—efi Bet-Yesimot kosi Abel Sitim a ɛwɔ Moab tataw so no.

⁵⁰ Bere a wɔabɔ atenase wɔ hɔ no na AWURADE nam Mose so kasa kyerɛɛ Israelfo no se, ⁵¹ “Sɛ mutwa Asubɔnten Yordan kodu Kanaan asase so a, ⁵² mompam nnipa a wɔte hɔ no nyinaa na monseɛ wɔn abosom ne ahoni a wɔde abo ayɛ ne nsɔree a wɔasisi no petee mu wɔ mmepɔw so ne mmeae a wɔsom wɔn ahoni no nyinaa. ⁵³ Mede asase no ama mo. Momfa na montena so. ⁵⁴ Munnyina ntontobɔ so nkyekyɛ asase no, sɛnea mo mmusua no te. Wɔn a wɔɔɔso no, wɔbɛma wɔn asase kɛse na wɔn a wosua no nso benya asase ketewa. Sɛnea ntonto no besi abɔ biara no na ɛbɛyɛ wɔn de. Monhwɛ mo agyanom mmusua so mfa nkyekyɛ.

⁵⁵ “Sɛ moampam nnipa a wɔte hɔ no a, wɔbɛyɛ mo ani ase mpe ne mo honam mu nsɔɛ. Wɔbɛhaw mo wɔ asase a mobɛtena so no so. ⁵⁶ Na mede nea masusuw sɛ mɛyɛ wɔn no, bɛyɛ mo.”

¹ AWURADE ka kyerEE Mose se, ² “Ka kyerE Israelfo no se: ‘SE mubedu Kanaan asase no so a, asase a mede rema mo sE mo ankasa asase no a, sEE na mo ahye bEYE:

³ “Asase no anafo fam no bEYE Sin sare so a eɗa EDOM hye ano no fa bi. Anafo hye no ano befi apuei fam, Nkyene Po no anafo. ⁴ Ebetoa so akɔtra Akrabbim wɔ anafo hɔ a erekɔ Sin no. N’anafo pa ara no bEYE Kades-Barnea, na efi hɔ akosi Hasarada de akowie Asmon. ⁵ Efi Asmon a, ɔhye no bekɔ ara akosi Misraim asuwa no mu na ano akɔpem Ntam Po no ano.

⁶ Mo hye a ewɔ atɔe no bEYE Ntam Po no ano.

⁷ Mo hye a eɗa atifi no befi ase wɔ Ntam Po no ano na atoa so akosi bepɔw Hor, ⁸ de akɔ Lebo Hamat na akɔ Sedad ⁹ na atoa so akɔ Sifron na akowie wɔ Hasar-Enan.

¹⁰ Apuei hye no befi Hasar-Enan akɔ Sefam. ¹¹ ɔhye no besian afi Sefam akosi Ribla wɔ Ain apuei fam. Efi hɔ a, ebesiansian afa mmepɔw no ase wɔ Galilea Po no apuei fam. ¹² ɔhye no besian afa Asubɔnten Yordan ho na akɔpem Nkyene Po no.

“SEnea mo nsase ne mo ahye te ni.’”

¹³ Afei Mose hyEE Israelfo no se, “Momfa ntontobɔ so nkyekye asase yi sE mo agyapade. AWURADE ahyE sE wɔmfa mma mmusua akron ne fa no, ¹⁴ efise Ruben ne Gad mmusuakuw no ne Manase abusua no fa no de, wɔanya wɔn agyapade dedaw. ¹⁵ Saa mmusua abien ne fa yi anya wɔn agyapade wɔ Yeriko akyi, Yordan apuei fam a ehwe apuei no.”

Ntuanofa A WɔbEkyE Asase No

¹⁶ AWURADE ka kyerεε Mose se, ¹⁷ “Nnipa a wɔn din didi so yi na mayi wɔn sε wɔnkyekyε asase no mu mma mo sε mo agyapade: Ɔsɔfo Eleasar ne, Nun babarima Yosua. ¹⁸ Yi abusua biara mu ɔpanyin baako na ɔmmao nkyekyε asase no.

¹⁹ “Wɔn din na edidi so yi:

“Yefune babarima Kaleb, Yuda abusuakuw ntuanoni;
²⁰ Amihud babarima Semuel, Simeon abusuakuw ntuanoni;
²¹ Kislon babarima Elidad, Benyamin abusuakuw ntuanoni;
²² Yogli babarima Buki, Dan abusuakuw ntuanoni;
²³ Efod babarima Haniel, Yosef babarima Manase abusuakuw ntuanoni;
²⁴ Siftan babarima Kemuel, Yosef babarima Efraim abusuakuw ntuanoni;
²⁵ Parknak babarima Elisafan, Sebulon abusuakuw ntuanoni;
²⁶ Asan babarima Paltiel, Isakar abusuakuw ntuanoni;
²⁷ Selomi babarima Ahihud, Aser abusuakuw ntuanoni;
²⁸ Amihud babarima Pedahel, Naftali abusuakuw ntuanoni.”

²⁹ Saa nnipa yi na AWURADE yii wɔn sε wɔnhwε nkyekyε agyapade no mu mma Israelfo no wɔ Kanaan asase so no.

35

Lewifo Nkurow

¹ Bere a Israelfo bɔɔ atenase wɔ Yordan ho, Moab tataw so wɔ Yeriko akyi no, AWURADE ka kyerεε Mose se, ² “Ka kyerε Israelfo no na wɔmfɔ wɔn agyapade no mu bi a eyε nkurow ne εho mmoa adidibea mma Lewifo no. ³ Nkurow

no mu na wɔbɛtena na wɔn anantwi, wɔn nguan ne wɔn mmoa a aka no nso akɔ adidi wɔ adidibea hɔ.

⁴ “Wɔn mmoa adidibea no kɛse befi kurow no afasu ho a ne fa biara trɛw yɛ anammɔn apem ne ahannum.

⁵ Munsusuw anammɔn mpensa mfi kurow no afasu no ho wɔ n’afanan nyinaa. Eyi bɛyɛ mmoa adidibea kɛse ama nkurow no.

Guankɔbea Nkuropɔn

⁶ “Nkurow a mode bɛma Lewifo no no mu asia bɛyɛ guankɔbea nkuropɔn, baabi a obi a wafom akum ɔfoforo no, betumi aguan akɔ. Momfa nkurow aduanan abien nka ho mma wɔn. ⁷ Ne nyinaa bɛyɛ nkurow aduanan awotwe ne ho mmoa adidibea. ⁸ Saa nkurow yi befi Israelfo no agyapade mu. Mmusuakuw no mu akɛse bɛma Lewifo no nkurow bebree na mmusuakuw nketewa no ama kakraa bi. Abusuakuw biara bɛma sɛnea n’agyapade kɛse te.”

⁹ AWURADE ka kyerɛɛ Mose se, ¹⁰ “Ka kyerɛ Israelfo no se, ‘Sɛ mutwa Yordan du Kanaan a, ¹¹ mompaw nkurow bi mfa nyɛ guankɔbea nkurow a, obiara a ɔɛfom akum onipa no betumi aguan akɔ hɔ. ¹² Saa nkurow yi bɛyɛ guankɔbea a ebegye no afi owufo no abusuafɔ a wɔpɛ sɛ wɔtɔ owufo no wu so were no nsa mu; na ɛnsɛ sɛ wokum owudifo no gye sɛ wɔadi n’asɛm abu no kumfɔ ansa. ¹³ ɛsɛ sɛ wosisi guankɔbea nkurow yi mu abiɛsa wɔ Kanaan asase so ¹⁴ na wosisi abiɛsa nso wɔ Asubɔnten Yordan apuei fam. ¹⁵ ɛnyɛ Israelfo nko na ɛhɔ bɛyɛ wɔn guankɔbea, na mmom, ɛbɛyɛ guankɔbea ama ahɔho ne akwantufo nyinaa.

¹⁶ “Nanso sɛ obi de dade pema sin bi bɔ obi kum no a, wɔfa no sɛ wadi awu enti ɛsɛ sɛ wokum owudifo no. ¹⁷ Anaasɛ, sɛ wɔde ɔbo kɛse bi bɔ obi ma owu a, ɛyɛ awudi enti ɛsɛ sɛ wokum owudifo no. ¹⁸ Saa ara nso na sɛ wɔde dua na ekum no a ɛte ara ne no. ¹⁹ Sɛ ɔweretɔni no hyia owudifo no wɔ baabiara a, ɔwɔ ho kwan sɛ okum

no bi. ²⁰Enti sɛ obi nam ɔtan so tow biribi bɔ obi, anaa, sɛ ɔtetɛw no, ²¹anaa ɔde abufuw bɔ no kuturuku na onii no wu a, ɔyɛ owudifo nti ɛsɛ sɛ wokum no.

²² “Na sɛ emfi ɔtan so na obi sum ɔfoforo, anaa wanhyɛ da na ɔtow biribi ma ɛkɔbɔ obi, ²³anaasɛ wanhu no na ogyaa ɔbo bi a ɛso a ebetumi akum no mu ma ekokum no a, esiane sɛ saa onipa no nyɛ ɔtamfo na onkura adwene bɔne bi nti, ²⁴ɛyɛ bagua no asɛde sɛ wodi asɛm na wɔfa saa mmarakwan yi so bu ɔweretɔni no nea ne nsa apa no ntam atɛn. ²⁵ɛsɛ sɛ bagua no bɔ nea ne nsa apa no ho ban fi ɔweretɔni no nsam na wɔde nea ne nsa apa no san kɔ guankɔbea kuropɔn a oguan kɔɔ mu no mu. ɛsɛ sɛ nea ne nsa apa no tena hɔ ara kosi sɛ ɔsɔfpanyin a wɔsraa no ngo bewu.

²⁶ “Nanso sɛ nea ne nsa apa no no fi guankɔbea kuropɔn a wagan akɔ mu no no ahye so ²⁷na ɔweretɔni no hu no wɔ hɔ a obetumi akum no a ɔrenni awudi ho fɔ. ²⁸ɛsɛ sɛ nea ne nsa apa no tena guankɔbea kuropɔn no mu ara kosi sɛ ɔsɔfpanyin bewu. ɔsɔfpanyin wu akyi nkutoo na obetumi asan akɔ n’ankasa agyapade ho.

²⁹ “ɛsɛ sɛ eyi yɛ mmara a mudi so wɔ awo ntoatoaso a ɛbɛba no nyinaa mu wɔ baabiara a mobɛtena.

³⁰ “ɛsɛ sɛ wokum obiara a obekum obi, nanso gye sɛ nnansefo a wɔboro onipa baako di tia no ansa na ɛsɛ sɛ wokum no. Sɛ onipa baako pɛ na odi adanse tia no de a, ɛno de, ɛnsɛ sɛ wokum no.

³¹ “Munnnye owudifo a ɛsɛ sɛ owu no ti mpata, nnyina so nnyaa no. ɛsɛ sɛ wokum no.

³² “Munnnye obi a wagan akɔ guankɔbea kuropɔn mu no ti mpata nnyina so mma no nsan mmɛtena n’asase so bere a ɔsɔfpanyin bi nwui.

³³ “Munngu asase a mote so no ho fi. Awudi gu asase ho fi, na wɔrentumi nyɛ mpata foforo biara mma asase a wɔahwie mogya agu so gye sɛ wɔde nea ohwiee mogya

gui no mogya yE okum owudifo no. ³⁴ Munngu asase a mote so ne faako a mete no ho fi, efise Me, AWURADE no, mete Israelfo no mu.’”

36

Mmabea Bi Agyapade

¹ Gilead abusua no ntuanofu, Makir a oyE Manase babarima ne Yosef nena asefo, koo Mose ne Israel mmusua ntuanofu no nkyen de adesrede kotoo won anim. ² Wokae se, “AWURADE hyee wo se bo ntonto na gyina so kyekye asase no ma Israelfo no. AWURADE ohyee wo se fa yen nuabarima Selofehad agyapade ma ne mmabea. ³ Na se eba se won mu bi koware wo abusua foforo mu a, ode asase a wode ama no no beko aware. Se eba saa a, yen abusua no asase a wode ama yen no so betew. ⁴ Se Israelfo Mfirihyia Aduonum Afahye no du so a, wode won agyapade no beka abusua a wokowaree wo mu no de ho, na wobeyi afi yen agyanom abusua agyapade mu.”

⁵ Enti Mose de saa ohye nsem a efi AWURADE yi maa Israelfo no: “Yosef abusuakuw mu nnipa no asem no ye nokware. ⁶ Nea AWURADE rehye ama Selofehad mmabea no ni: Wotumi ware obarima biara a wope a ofi won agya abusuakuw mu. ⁷ Ense se Israel agyapade biara fi abusuakuw bi mu ko abusuakuw foforo nsam, efise ese se Israel agyanom abusuakuw biara agyapade tena ho senea ete no. ⁸ Ese se mmabea a wowo Israel mmusuakuw mu nyinaa a agyapade tumi ko won nsam no wareware wo won agyanom mmusuakuw mu na Israel abusuakuw biara agyanom agyapade amfi won abusuakuw mu. ⁹ Ense se agyapade biara fi abusuakuw bi nsam kodi ofoforo nsam, ese se Israel Abusuakuw biara asase a wanya no tena ho.”

¹⁰ Selofehad mmabea no yee senea AWURADE hyee Mose no. ¹¹ Mahla, Tirsa, Hogla, Milka ne Noa

4 Mose (Numeri) 36:12 100 4 Mose (Numeri) 36:13

nyinaa wareware wɔn agyanom nuabarimanom mma.
¹² Wɔwarewaree wɔ Yosef babarima Manase mmusua mu
enti wɔn agyapade no kaa wɔn abusuakuw no mu.

¹³ Eyinom ne mmara ne nhyehyɛe a AWURADE nam
Mose so de maa Israelfo wɔ Moab tataw so no, wɔ
Asubɔnten Yordan a na wɔafi Yeriko atwa no.

Biblica® Wonhia ɛho kwamma nhoma Asante Twi Nkwa
Asɛm™
Twi: Biblica® Wonhia ɛho kwamma nhoma Asante Twi Nkwa
Asɛm™ (Bible)

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Asante Twi (Twi)

Dialect: Asante

Translation by: Biblica, Inc.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.” Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows: Biblica® Open Asante Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-06-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Jan 2022 from source files dated 29 Jan 2022

14163569-3294-53ff-a970-30b3c0d1f237